叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 如何进行珐琅工艺：硬珐(how To Enamel Being A Treatise On The) 000001

2. 如何进行珐琅工艺：硬珐(how To Enamel Being A Treatise On The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何进行珐琅工艺：硬珐(How to Enamel Being a Treatise on the)

[haʊ] [tuː; tə][ɪˈnæm(ə)l]
HOW **TO** **ENAMEL**
如何 到 搪瓷

如何进行搪瓷

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði]
BEING **A** **TREATISE** **ON** **THE**
存在 一个 论文 在 这

论.....

['præktɪk(ə)l] [ɪˈnæmlɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri]
PRACTICAL **ENAMELING** **OF** **JEWELRY**
实际的 珐琅 的 珠宝

珠宝珐琅工艺

[wɪð; wɪθ] [hɑːrd] [iˈnæməlz]
WITH **HARD** **ENAMELS**
和 难的 珐琅

硬珐琅

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊərd] [em] . [tʃəˈpin]
HOWARD **M** **.** **CHAPIN**
霍华德 M . 查平

霍华德·M·查平

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [laɪf] [ʌv; əv] ['diː] .
Author **of** **“** **Life** **of** **Dea** **.**
作者 的 “ 生活 的 数据包络分析 .

《迪亚的生活》的作者。

['sæmjuəl] [tʃəˈpin] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Samuel **Chapin** **,** **”** **etc** **.**
塞缪尔 查平 , ” ETC .

塞缪尔·查平，”等等。

[fɜːrst] [ɪˈdɪʃn]
FIRST **EDITION**
第一的 版

第一版

[fɜːrst] ['θaʊz(ə)nd]
FIRST **THOUSAND**
第一的 千

前一千人

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[dʒɑ:n] ['waɪli] & [sʌnz]
JOHN WILEY & SONS
约翰 威利 & 儿子们

约翰·威利父子公司

['lʌndən] : ['tʃæpmən] & [hɔ:l] , Limited1911
London : CHAPMAN & HALL , Limited1911
伦敦 : 查普曼 & 大厅 , Limited1911

伦敦：查普曼与霍尔有限公司，1911年

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright , 1911
版权 , -

版权所有，1911年

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊərd] [em] . [tʃə'pin]
HOWARD M . CHAPIN
霍华德 M . 查平

霍华德·M·查平

['stænəp] [pres]
Stanhope Press
斯坦霍普 按

斯坦霍普出版社

[ef] . [eɪtʃ] . ['gɪlsən] ['kʌmpəni]
F . H . GILSON COMPANY
F . H . 吉尔森 公司

FH 吉尔森公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
BOSTON , U . S . A .
波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
iii
三、

三、

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [vi:]
List of Illustrations v
列表 的 插图 v

插图列表 v

['prefəs] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
Preface vii
前言 七

序言 vii

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ˌaɪˈɛks]
Introduction ix
介绍 九

引言 ix

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l][wʌn]
Preparation of the Enamel 1
准备 的 这 搪瓷 1

牙釉质的制备 1

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['metlz] [eɪt]
Preparation of the Metals 8
准备 的 这 金属 8

金属的制备 8

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃɑːdʒiŋ] -
Charging 14
收费 -

充电 14

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['faɪərɪŋ] -
Firing 23
射击 -

第23次射击

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['stoʊnɪŋ] -
Stoning 29
石刑 -

石刑 29

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['pɑːlɪʃɪŋ] -
Polishing 37
抛光 -

抛光 37

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[fɔɪlz] — ['pæˌlɑːnz] — ['glɪtər] [ɪ'næm(ə)l] — [dʌl] ['fɪnɪʃ] — - - - - ['dʒuːr] -
Foils — Paillons — Glitter Enamel — Dull Finish — Plique - à - Jour 42
箔 — 帕隆斯 — 闪光 搪瓷 — 乏味的 结束 — - - - - 一天 -

箔片—箔片—闪光珐琅—哑光饰面—Plique-à-Jour 42

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ] -
Enamel Painting 50
搪瓷 绘画 -

珐琅彩绘 50

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['fəutəgræfs] [ɑːn][ɪ'næm(ə)l] -
Photographs on Enamel 57
照片 在 搪瓷 -

珐琅彩照片 57

[viː]
v
v

v

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[wʌn] ['ægət] ['mɔːrtər][ænd; ənd]['pes(ə)l][eks]
1 Agate Mortar and Pestle x
1 玛瑙 砂浆 和 杵 x

1个玛瑙研钵和研杵

[ˌtuːˈtuː] ['graɪndɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['weɪtɪd] ['pes(ə)l][ˌtuːˈtuː]
2 Grinding with Weighted Pestle 2
2 研磨 和 加权 杵 2

2. 使用加重杵研磨

[θriː] - ['spætʃələ][wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l] -
3 Enameler's Spatula with Wooden Handle 10
3 - 抹刀 和 木制的 处理 -

把带木柄的搪瓷刮刀 10

[fɔːr] [ˈtʃɑːdʒiŋ] -

4	**Charging**	**14**
4	收费	-

4 充电 14

[faɪv][ˈmet(ə)l] [treɪ] [ænd; ənd] [taɪl] -

5	**Metal**	**Tray**	**and**	**Tile**	**24**
5	金属	托盘	和	瓦	-

5 金属托盘和瓷砖 24

[sɪks][ˈfaɪərɪŋ] -

6	**Firing**	**30**
6	射击	-

6 发 30

[ˈsɛvən] [ˌkɑːrbəˈrʌndəm] [ɔːr] [ˈeməri] [stoʊn] -

7	**Carborundum**	**or**	**Emery**	**Stone**	**37**
7	金刚砂	或者	埃默里	石头	-

7 金刚砂或砂砾石 37

[eɪt] [ˈstoʊnɪŋ] -

8	**Stoning**	**44**
8	石刑	-

8 石刑 44

[naɪn] [ˈpɪkl] [pæn] -

9	**Pickle**	**Pan**	**51**
9	泡菜	平底锅	-

9号泡菜锅 51

- [ˈpɑːlɪʃɪŋ] -

10	**Polishing**	**58**
-	抛光	-

10 抛光 58

- [ˈpɪkl] [pɑːt] -

11	**Pickle**	**Pot**	**65**
-	泡菜	锅	-

11 泡菜锅 65

[ˌviːˌaɪˈaɪ]

vii
七

七

[ˈprefəs]

PREFACE
前言

前言

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪˈnæmlɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʌn]

The	**aim**	**of**	**this**	**book**	**is**	**to**	**explain**	**practical**	**enameling**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**one**
这	目的	的	这	书	是	到	解释	实际的	珐琅	在	这样的	一个	方式	那	一

[ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [wɪl] ,

entirely	**unacquainted**	**with**	**the**	**subject**	**will**	**,**
完全	不熟悉的	和	这	主题	将要	,

本书旨在以通俗易懂的方式讲解实用珐琅工艺，使完全不了解该领域的人也能理解。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstʌdi] , [nɑːt][ˈoʊnli][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] ,

after	**a**	**little**	**study**	**,**	**not**	**only**	**understand**	**the**	**fundamental**	**principles**	**of**	**the**	**art**	**,**
后	一个	小的	学习	,	不是	仅有的	理解	这	基本的	原则	的	这	艺术	,

经过一番学习，不仅理解了这门艺术的基本原理，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [bi:; bi]['eɪb(ə)l] ['æktʃuəli] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] ['kredɪtəbl] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðɪs]

but	with	a	little	practice	be	able	actually	to	achieve	creditable	results	in	this
但	和	一个	小的	实践	是	有能力的	实际上	到	达到	可信赖的	结果	在	这

[moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:əlɜ-z, 'dʒu:lɜ-z][krɑ:ft] .

most	fascinating	branch	of	the	jeweler's	craft	.
最多	迷人	分支	的	这	珠宝商	工艺	.

但只要稍加练习，就能在这个珠宝制作工艺中最迷人的分支领域取得令人满意的成果。

[ˌaɪ'ɛks]

ix
九

九

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪ'næm(ə)l][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [gleɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['metlz] [dʒʌst][æz; əz] ['ʌðər] ['gleɪzɪz][ɑ:r; ər] [ə'plaɪd] [tu:; tə]

Enamel	is	really	a	glaze	applied	to	metals	just	as	other	glazes	are	applied	to
搪瓷	是	真的	一个	釉	应用	到	金属	只是	作为	其他	釉料	是	应用	到

['pɔ:rsəlɪn] ,

porcelain	,
瓷	,

珐琅其实就是一种涂在金属上的釉料，就像其他釉料涂在瓷器上一样。

[glæs] , [ænd; ənd] ['ɜ:rθnwer] .

glass	,	and	earthenware	.
玻璃	,	和	陶器	.

玻璃和陶器。

[wi:; wi] [wɪl] [kən'faɪn]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][hɑ:rd][ɪ'næm(ə)l][ɪn]

We	will	confine	our	attention	to	what	is	known	as	hard	enamel	in
我们	将要	局限	我们的	注意力	到	什么	是	已知	作为	难的	搪瓷	在

[ˌkɑ:ntrədɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][dʒə'pæn] ,

contradistinction	to	japans	,
对比	到	日本	,

我们将只关注所谓的硬珐琅，以区别于日本珐琅。

['lækərz] , [ænd; ənd][ɪ'næm(ə)l] [peɪnts] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] [sɔ:ft] [i'næməlz] .

lacquers	,	and	enamel	paints	,	which	are	often	called	soft	enamels	.
漆器	,	和	搪瓷	油漆	,	哪个	是	经常	称为	柔软的	珐琅	.

漆和珐琅漆，后者通常被称为软珐琅漆。

[hɑ:rd] [i'næməlz] [ɑ:r; ər] ['kɔmpaundz] [ʌv; əv] [glæs] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [mə'tælɪk] ['ɒksaɪdz] [wɪtʃ] [prə'du:s]

Hard	enamels	are	compounds	of	glass	with	different	metallic	oxides	which	produce
难的	珐琅	是	化合物	的	玻璃	和	不同的	金属	氧化物	哪个	生产

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlɜ-z] .

the	different	colors	.
这	不同的	颜色	.

硬珐琅是由玻璃与不同的金属氧化物组成的化合物，这些金属氧化物可以产生不同的颜色。

[ði:z] ['kɔmpaundz] [ɑ:r; ər] [fju:zd] [tə'geðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd][ɑ:n]

These	compounds	are	fused	together	at	a	very	high	temperature	and	on
这些	化合物	是	融合	一起	在	一个	非常	高的	温度	和	在

['ku:lɪŋ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stri:mli] [hɑ:rd] .

cooling	become	extremely	hard	.
冷却	变得	极其	难的	.

这些化合物在极高的温度下熔合在一起，冷却后变得非常坚硬。

[ðeɪ]	[fɪl]	[ðə; ði][gæp]	[bɪ'twiːn]	[glæs]	[ænd; ənd]['tʃaɪnə]	,
They	**fill**	**the**	**gap**	**between**	**glass**	**and**	**china**	**,**
他们	充满	这	差距	之间	玻璃	和	中国	,

它们填补了玻璃和瓷器之间的空白。

[ðə; ði][træns'pærənt]	['fɑːndənt]	['biːɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	['leɪmən]	[ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l]	[frʌm; frəm]	[glæs]	,
the	**transparent**	**fondants**	**being**	**to**	**the**	**layman**	**indistinguishable**	**from**	**glass**	**,**
这	透明的	翻糖	存在	到	这	外行	无法区分的	从	玻璃	,

透明的翻糖对于外行人来说与玻璃没有区别，

[waɪl]	[ðə; ði]	[oʊ'peɪk]	[waɪts]	[meɪ]	[biː; bi]	['iːzəli]	[mɪ'steɪkən]	[fɔːr; fər]['tʃaɪnə]	,
while	**the**	**opaque**	**whites**	**may**	**be**	**easily**	**mistaken**	**for**	**china**	**,**
尽管	这	不透明	白人	可能	是	容易地	错误	为了	中国	,

虽然不透明的白色很容易被误认为是瓷器，

[ænd; ənd][ðə; ði]	['kaʊntləs]	['ʌðər]	[və'raɪətiz]	[fɔːrm][ə; eɪ]	[tʃeɪn]	[ʌv; əv]
and	**the**	**countless**	**other**	**varieties**	**form**	**a**	**chain**	**of**
和	这	无数	其他	品种	形式	一个	链	的

以及无数其他品种，构成了一个链条。

[eks]
x
x

x

['skersli]	[pər'septəb(ə)l]	[grə'deiʃənz]	[frʌm; frəm][wʌn]	[ɪk'striːm]	[tuː; tə][ðə; ði]	['ʌðər]	.
scarcely	**perceptible**	**gradations**	**from**	**one**	**extreme**	**to**	**the**	**other**	**.**
几乎	可感知的	渐变	从	一	极端	到	这	其他	.

从一个极端到另一个极端，几乎没有明显的渐变。

[fɪg]	.
Fig	**.**
如图	.

如图。

[wʌn]	.	['ægət]	['mɔːrtər][ænd; ənd]	['pes(ə)l]	.
1	**.**	**Agate**	**Mortar**	**and**	**Pestle**	**.**
1	.	玛瑙	砂浆	和	杵	.

1.玛瑙研钵和研杵。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]	[i'næməlz]	[ɪz][bəuθ]	['veri]	['eɪnʃənt]	[ænd; ənd]	['veri]	[ˌwaɪd'spred]	,
The	**use**	**of**	**enamels**	**is**	**both**	**very**	**ancient**	**and**	**very**	**widespread**	**,**
这	使用	的	珐琅	是	两个都	非常	古老的	和	非常	广泛	,

珐琅的使用历史非常悠久，而且非常普遍。

[fɔːr; fər][wiː; wi]	[faɪnd][ðə; ði]	['prɑːses]	[noʊn]	[tuː; tə][ðə; ði]	['eɪnʃənt]	[i'dʒɪpʃnz]	[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
for	**we**	**find**	**the**	**process**	**known**	**to**	**the**	**ancient**	**Egyptians**	**and**	**to**	**the**
为了	我们	寻找	这	过程	已知	到	这	古老的	埃及人	和	到	这

[ˌtʃaɪ'niːz]	,
Chinese	**,**
中国人	,

因为我们发现古埃及人和中国人都知道这个过程，

[ɔːl'ðoʊ]	[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]	[dɪ'veləpmənt]	[ɪn][ðə; ði][ɑːrt][wʌz; wəz]	[riːtʃt]	[ɪn]	[fræns]	[ɪn][ðə; ði]
although	**the**	**highest**	**development**	**in**	**the**	**art**	**was**	**reached**	**in**	**France**	**in**	**the**
虽然	这	最高	发展	在	这	艺术	曾是	达到	在	法国	在	这

[ˌsɪks'tiːnθ]	['sentʃəri]	.
sixteenth	**century**	**.**
第十六	世纪	.

虽然艺术的最高发展是在16世纪的法国。

[wiː; wi] [wʊd] [rɪˈfɜːr][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt][tuː; tə] - “ [ˌjʊrəˈpiːən] [iˈnæməlz] ” [ɪn]

We	would	refer	the	historical	student	to	Cunynghame's	“	European	Enamels	”	in
我们	会	参考	这	历史	学生	到	-	“	欧洲的	珐琅	”	在

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] - “ [ɪˈnæm(ə)l] ” [ɪn]['dʒɜːrmən] .

English	and	Luthmer's	“	Enamel	”	in	German	.
英语	和	-	“	搪瓷	”	在	德语	.

我们会建议历史系学生参考 Cunynghame 的英文著作《欧洲珐琅》和 Luthmer 的德文著作《珐琅》。

['dʒuːəlri] [ɪˈnæmlɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː]

Jewelry	enameling	is	usually	divided	into
珠宝	珐琅	是	通常	分割	进入

珠宝珐琅工艺通常分为以下几类：

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

xi
十一

十一

[faɪv] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] , [vɪz] : , ['klɔɪzəˈneɪ] , [ɪnkˈrʌstɪd] , - - - - ['dʒuːr] , [ænd; ənd]

five	different	classes	,	viz	:	champlevé	,	cloisonné	,	incrusted	,	plique	-	à	-	jour	,	and
五	不同的	课程	,	即	:	掐丝	,	掐丝珐琅	,	结壳的	,	-	-	-	-	一天	,	和

[ɪˈnæm(ə)l] ['peɪntɪŋ] .

enamel	painting	.
搪瓷	绘画	.

五个不同的类别，即：内填、景泰蓝、镶嵌、镂花和珐琅彩绘。

[ɪˈnæm(ə)l][ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ɪz] [kʌt] [əˈweɪ] ,

Champlevé	enamel	is	that	in	which	a	part	of	the	metal	is	cut	away	,
掐丝	搪瓷	是	那	在	哪个	一个	部分	的	这	金属	是	切	离开	,

掐丝珐琅是指将金属的一部分切除掉的珐琅工艺。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈpreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪˈnæm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

leaving	a	depression	which	is	filled	with	enamel	to	the	level	of	the	surface
离开	一个	沮丧	哪个	是	已填	和	搪瓷	到	这	等级	的	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] ,

of	the	metal	,
的	这	金属	,

留下一个凹陷，然后用珐琅填充至与金属表面齐平。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌɪnˈleɪd] [ɪˈfekt] .

thus	giving	a	sort	of	inlaid	effect	.
因此	给予	一个	种类	的	镶嵌	影响	.

从而产生一种镶嵌效果。

[ɪf] [ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ɪz][nɑːt][faɪld] [ɔːf] [flæt] [bʌt; bət] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːnˈkeɪv][ɔːr]

If	the	enamel	surface	is	not	filed	off	flat	but	allowed	to	have	a	concave	or
如果	这	搪瓷	表面	是	不是	已提交	离开	平坦的	但	允许	到	有	一个	凹	或者

['kɑːnveks] ['sɜːrfɪs] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] “ [flʌʃt] .

convex	surface	the	piece	is	said	to	be	“	flushed	.
凸面	表面	这	片	是	说	到	是	“	酡	.

如果珐琅表面没有被锉平，而是允许有凹面或凸面，则称该作品为“齐平”。

” ['teknɪkli] [ɪˈnæm(ə)l][ɪz] “ [flʌʃt] ” [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] “ [stoʊnd] .

”	Technically	enamel	is	“	flushed	”	if	it	is	not	“	stoned	.
”	技术上来说	搪瓷	是	“	酡	”	如果	它	是	不是	“	吸食大麻	.

“严格来说，如果珐琅没有经过‘打磨’，那么它就是‘抛光’的。”

" [wen] [træns'pærənt] [i'næməlz] [ɑːr; ər] [juːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz]
" When transparent enamels are used and the background under the enamel is
" 什么时候 透明的 珐琅 是 用过的 和 这 背景 在下面 这 搪瓷 是
[kʌt] [ɪn] [rɪ'liːf] ,
cut in relief ,
切 在 宽慰 ,

"当使用透明珐琅，并且珐琅下面的背景被雕刻成浮雕时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [beɪs] - [teɪl] [ɪ'næm(ə)l] .
it is called " Baisse - taille enamel .
它 是 称为 " 拜斯 - 尺寸 搪瓷 .

它被称为"Baisse-taille 珐琅"。

" ['klɔɪzə'neɪ] [ɪ'næm(ə)l][ɪz]['hɑːrdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm] [wen] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət][ɪz]
" Cloisonné enamel is hardly distinguishable from champlevé when finished , but is
" 掐丝珐琅 搪瓷 是 几乎 可区分的 从 掐丝 什么时候 完成的 , 但 是
[meɪd] ['dɪfrəntli] .
made differently .
制成 不同 .

"掐丝珐琅在成品上与掐丝珐琅几乎没有区别，但制作工艺不同。"

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [dɪp'reʃnz] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ,
Instead of cutting depressions in the metal to hold the enamel ,
反而 的 切割 抑郁症 在 这 金属 到 抓住 这 搪瓷 ,

与其在金属上切割凹槽来固定珐琅，

['met(ə)l]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑːr; ər] ['sɔdəd] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] , [ðʌs] ['fɔːmiŋ]
metal wires are soldered on the smooth surface of the metal , thus forming
金属 电线 是 焊接 在 这 光滑的 表面 的 这 金属 , 因此 成型
[paː'tiʃənz]
partitions
分区

金属丝焊接在金属的光滑表面上，从而形成隔板。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
xii
十二

十二

[ɔːr] [fensiz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz] [pleɪst] .
or fences between which the enamel is placed .
或者 栅栏 之间 哪个 这 搪瓷 是 放置 .

或者说，搪瓷就放置在栅栏之间。

[ɪnk'rʌstɪd] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz] [tʃɑːrdʒd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði]['met(ə)l]
Incrusted enamel is that in which the enamel is charged directly on the metal
结壳的 搪瓷 是 那 在 哪个 这 搪瓷 是 带电 直接地 在 这 金属
['sɜːrfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [reɪzd] ['met(ə)l]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .
surface without any raised metal edges to hold it .
表面 没有 任何 提高 金属 边缘 到 抓住 它 .

包覆式珐琅是指珐琅直接涂覆在金属表面上，而没有任何凸起的金属边缘来固定它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] [smɔːl] [dɔːbz] [ɔːr] [biːdz] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['preʃəs]
It is generally used in small daubs or beads to reproduce the effect of precious
它 是 一般来说 用过的 在 小的 涂抹 或者 珠子 到 复制 这 影响 的 宝贵的
[stoʊnz] .
stones .
石头 .

它通常以小块或珠子的形式使用，以模仿宝石的效果。

- - - - ['dʒuːr][ɪ'næm(ə)l][ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] ['klɔɪzə'neɪ] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑːr; ər]

Plique	-	à	-	jour	enamel	is	similar	to	cloisonné	except	that	the	wires	are
-	-	-	-	一天	搪瓷	是	相似的	到	掐丝珐琅	除了	那	这	电线	是

['sɔdəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bækgraʊnd] ,

soldered	to	each	other	without	any	background	,
焊接	到	每个	其他	没有	任何	背景	,

掐丝珐琅与景泰蓝相似，区别在于掐丝珐琅的金属丝是焊接在一起的，没有底纹。

[ðʌs] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['fɪlɪgriː] , [ðə; ði]['speɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] , [wen] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪ'næm(ə)l]

thus	forming	a	sort	of	filigree	,	the	spaces	within	which	,	when	filled	with	enamel
因此	成型	一个	种类	的	丝细工	,	这	空间	之内	哪个	,	什么时候	已填	和	搪瓷

,

,

,

由此形成一种金银丝细工，其间的空隙填充珐琅后，

['sʌmwʌt] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [steɪnd] - [glæs] ['wɪndoʊ] .

somewhat	resemble	a	stained	-	glass	window	.
有些	类似	一个	染色	-	玻璃	窗户	.

有点像彩色玻璃窗。

[ɪn][ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .

In	enamel	painting	a	picture	is	painted	on	the	enamel	.
在	搪瓷	绘画	一个	图片	是	绘	在	这	搪瓷	.

珐琅彩画是在珐琅上绘制图案。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [waɪt] [oʊ'peɪk] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

Usually	white	opaque	enamel	is	used	for	the	background	,
通常	白色的	不透明	搪瓷	是	用过的	为了	这	背景	,

通常使用白色不透明珐琅作为背景，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ] ['faɪnli] [graʊnd] [ɪ'næm(ə)l][ɔːr]['tʃaɪnə] [peɪnts] ,

and	the	painting	is	executed	with	finely	ground	enamel	or	china	paints	,
和	这	绘画	是	执行	和	精细地	地面	搪瓷	或者	中国	油漆	,

这幅画是用精细研磨的珐琅彩或瓷器颜料绘制的。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][træns'pærənt][ɪ'næm(ə)l] [wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz]

after	which	it	is	covered	with	a	layer	of	transparent	enamel	which	serves	as
后	哪个	它	是	涵盖	和	一个	层	的	透明的	搪瓷	哪个	服务	作为

[ə; eɪ] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . [wʌn]

a	protection	for	the	painting	.	1
一个	保护	为了	这	绘画	.	1

之后，在其表面涂上一层透明珐琅，以保护画作。

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'næməlz]

PREPARATION	OF	THE	ENAMELS
准备	的	这	珐琅

釉料的制备

[ɪ'næm(ə)l][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][hɑːrd] [tʃʌŋks] [mɔːr] [ɔːr] [les] [flæt] [ænd; ənd]

Enamel	is	generally	bought	in	the	form	of	hard	chunks	more	or	less	flat	and
搪瓷	是	一般来说	买	在	这	形式	的	难的	块	更多的	或者	较少的	平坦的	和

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən]['eɪkɔːrn][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dɪnər] [pleɪt] .

varying	from	the	size	of	an	acorn	to	that	of	a	large	dinner	plate	.
变化	从	这	尺寸	的	一个	橡子	到	那	的	一个	大的	晚餐	盘子	.

搪瓷通常以坚硬的块状物形式出售，这些块状物或多或少是扁平的，大小从橡子大小到大餐盘大小不等。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɔːd] ['ɪntuː][ə; eɪ][moʊld] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
When **it** **is** **made** **it** **is** **poured** **into** **a** **mold** **where** **it** **hardens** **in** **the** **form** **of**
什么时候 它 是 制成 它 是 倾倒 进入 一个 模具 在哪里 它 硬化 在 这 形式 的
[ə; eɪ][dɪsk][ɔːr][slæb]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
a **disk** **or** **slab** **generally** **a** **foot** **or** **more** **in** **diameter** **,**
一个 磁盘 或者 板 一般来说 一个 脚 或者 更多的 在 直径 ,

制成后，将其倒入模具中，冷却凝固成直径通常为一英尺或更大的圆盘或板状。

[ænd; ənd]['leɪtər] [gets] ['broʊkən]['ɪntuː] ['smɔːlər] ['piːsɪz] ['dʊrɪŋ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
and **later** **gets** **broken** **into** **smaller** **pieces** **during** **transportation** **.**
和 之后 获得 破碎的 进入 较小的 件 期间 运输 .

之后在运输过程中会破碎成更小的碎片。

[ðiːz] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] ['broʊkən][ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['hæmər] ,
These **chunks** **of** **enamel** **may** **be** **readily** **broken** **up** **by** **a** **hammer** **,**
这些 块 的 搪瓷 可能 是 容易 破碎的 向上 经过 一个 锤 ,

这些珐琅块很容易用锤子敲碎。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɜːrst] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [wɪl] [nɑːt]
and **if** **they** **are** **first** **wrapped** **in** **a** **piece** **of** **cloth** **the** **small** **particles** **will** **not**
和 如果 他们 是 第一的 包装 在 一个 片 的 布 这 小的 颗粒 将要 不是
[flaɪ][ə'baʊt][ænd; ənd][get]['ɪntuː] [wʌnz] [aɪ] ,
fly **about** **and** **get** **into** **one's** **eye** **,**
飞 关于 和 得到 进入 一个人的 眼睛 ,

如果先用布包起来，细小的颗粒就不会飞散到眼睛里。

[ænd; ənd][noʊ][ɪ'næm(ə)l] [wɪl] [biː; bi][lɔːst] .
and **no** **enamel** **will** **be** **lost** **.**
和 不 搪瓷 将要 是 丢失的 .

而且不会损失牙釉质。

[wen] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən][ʌp] so2
When **the** **enamel** **has** **been** **broken** **up** **so2**
什么时候 这 搪瓷 有 到过 破碎的 向上 so2

当牙釉质破碎时，SO2

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [piː] ,
that **none** **of** **the** **pieces** **are** **larger** **than** **a** **pea** **,**
那 没有任何 的 这 件 是 更大的 比 一个 豌豆 ,

所有碎片都没有比豌豆大。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɑːʃt] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtər][tuː; tə] [friː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['eni] [dɜːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
it **should** **be** **washed** **in** **clean** **water** **to** **free** **it** **from** **any** **dirt** **that** **it**
它 应该 是 洗过 在 干净的 水 到 自由的 它 从 任何 污垢 那 它
['nætʃ(ə)rəli] [kən'teɪnd] [ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɔːθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
naturally **contained** **or** **that** **it** **received** **from** **the** **cloth** **in** **which** **it** **was**
自然 包含 或者 那 它 已收到 从 这 布 在 哪个 它 曾是
[ræpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hæmərɪŋ] ['prɑːses] .
wrapped **during** **the** **hammering** **process** **.**
包装 期间 这 锤击 过程 .

应该用清水清洗，以去除它本身所含的污垢，或者在锤击过程中从包裹它的布料上沾染的污垢。

['klenlinəs] ['kænɑːt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['emfəsaizd] ,
Cleanliness **cannot** **be** **too** **much** **emphasized** **,**
清洁 不能 是 也 很多 强调 ,

清洁的重要性怎么强调都不为过。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][dɜːrt] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [meɪ] ['ɔːf(ə)n]

for	the	slightest	particle	of	dirt	mixed	in	with	the	enamel	may	often
为了	这	丝毫	粒子	的	污垢	混合	在	和	这	搪瓷	可能	经常

[kəm'pliːtli] [spɔɪl] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] .

completely	spoil	a	piece	of	work	.
完全地	剧透	一个	片	的	工作	.

哪怕混入珐琅中的一粒微尘，也常常会彻底毁掉一件作品。

[ɪ'næm(ə)l] [ɪf] ['hiːtɪd] [kwaɪt][hɑːt][ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] ['ɪntuː][koʊld]['wɔːtər] [wɪl] [bɪ'kʌm] [soʊ]['brɪt(ə)l]

Enamel	if	heated	quite	hot	and	then	plunged	into	cold	water	will	become	so	brittle
搪瓷	如果	加热	相当	热的	和	然后	暴跌	进入	寒冷的	水	将要	变得	所以	脆

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['broʊkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][hændz] ,

that	it	can	be	broken	up	by	the	hands	,
那	它	能	是	破碎的	向上	经过	这	双手	,

搪瓷如果加热到很高的温度，然后立即浸入冷水中，就会变得非常脆，可以用手掰碎。

[bʌt; bət] [wen] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːrdər][tuː; tə][graɪnd] .

but	when	treated	in	this	manner	is	said	to	be	harder	to	grind	.
但	什么时候	治疗	在	这	方式	是	说	到	是	更难	到	研磨	.

但据说这样处理后更难研磨。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

['graɪndɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['weɪtɪd] ['pes(ə)l] .

Grinding	with	Weighted	Pestle	.
研磨	和	加权	杵	.

用加重杵研磨。

['æftər][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən][ʌp]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɪn]

After	the	enamel	has	been	broken	up	into	small	pieces	it	should	be	put	in
后	这	搪瓷	有	到过	破碎的	向上	进入	小的	件	它	应该	是	放	在

[æn; ən] ['ægət] [ɔːr] ['pɔːrsəlɪn] ['mɔːrtər][ænd; ənd] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] ['paʊdər] .

an	agate	or	porcelain	mortar	and	ground	to	a	fine	powder	.
一个	玛瑙	或者	瓷	砂浆	和	地面	到	一个	美好的	粉末	.

将珐琅质打碎成小块后，放入玛瑙或瓷质研钵中研磨成细粉。

[ðɪs] [wɪl] [teɪk] [frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['stedi] ['graɪndɪŋ] ,

This	will	take	from	twenty	to	twenty	-	five	minutes	of	steady	grinding	,
这	将要	拿	从	二十	到	二十	-	五	分钟	的	稳定的	研磨	,

这需要持续研磨20到25分钟。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kwɑːləti][ænd; ənd] quantity5

the	length	of	time	depending	on	the	quality	and	quantity5
这	长度	的	时间	取决于	在	这	质量	和	quantity5

时间长短取决于质量和数量[5]

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] , [ðə; ði] [streŋθ] [juːst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

of	the	enamel	,	the	strength	used	,	etc	.
的	这	搪瓷	,	这	力量	用过的	,	ETC	.

牙釉质、所用强度等。

['wɔːtər] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['graɪndɪŋ] ['prɑːses] ,

Water	may	or	may	not	be	mixed	with	the	enamel	during	the	grinding	process	,
水	可能	或者	可能	不是	是	混合	和	这	搪瓷	期间	这	研磨	过程	,

研磨过程中，水可能与牙釉质混合，也可能不混合。

[æz; əz][ðə; ði]['graɪndər] [priˈfəːz] .

as	the	grinder	prefers	.
作为	这	磨床	偏好	.

按照研磨机的偏好。

[ɪf] ['wɔːtər][ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['prɑːses] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

If	water	is	added	the	process	may	take	a	little	longer	but	a	very	disagreeable
如果	水	是	额外	这	过程	可能	拿	一个	小的	更长	但	一个	非常	令人不快的

[nɔɪz] [ɪz][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] ['slaɪtli] ['iziə] .

noise	is	eliminated	and	the	work	may	perhaps	be	slightly	easier	.
噪音	是	已淘汰	和	这	工作	可能	也许	是	轻微地	更轻松	.

如果加水，这个过程可能会花更长时间，但可以消除非常令人不快的噪音，而且工作可能会稍微容易一些。

['ægət] ['mɔːtəz] [ɑːr; ər] ['kliːnər] [ænd; ənd][soʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['pɔːrsəlɪn] [wʌnz][bʌt; bət][ɑːr; ər][soʊ]

Agate	mortars	are	cleaner	and	so	better	than	porcelain	ones	but	are	so
玛瑙	迫击炮	是	清洁工	和	所以	更好的	比	瓷	一个	但	是	所以

[mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['graɪndɪŋ] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnts] .

much	more	expensive	that	they	cannot	be	used	for	grinding	large	amounts	.
很多	更多的	昂贵的	那	他们	不能	是	用过的	为了	研磨	大的	金额	.

玛瑙研钵比瓷研钵更干净，因此更好用，但价格贵得多，所以不能用来研磨大量食材。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['graɪndɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɔːr] ['weɪtɪd] ['pes(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kʌnɪŋˌhæm] [dɪ'skraɪbz] [ɪn]

For	this	grinding	machines	or	weighted	pestles	,	such	as	Cunynghame	describes	in
为了	这	研磨	机器	或者	加权	研杵	,	这样的	作为	坎宁安	描述	在

[hɪz; ɪz] “ [ɑːrt] [ɪ'næmlɪŋ] [ə'pɑːn] ['metlz] ,

his	“	Art	Enameling	upon	Metals	,
他的	“	艺术	珐琅	之上	金属	,

对于这种研磨机或加重研杵，正如 Cunynghame 在他的《金属珐琅艺术》一书中描述的那样，

” [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] .

”	should	be	used	.
”	应该	是	用过的	.

应该使用。

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [graʊnd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][faɪn][sænd] ,

The	enamel	should	be	ground	until	it	is	about	the	size	of	fine	sand	,
这	搪瓷	应该	是	地面	直到	它	是	关于	这	尺寸	的	美好的	沙	,

珐琅质应研磨至细砂大小。

[ænd; ənd][sɔːft] , [nɑːt] ['grɪti] , [wen] [rʌbd] ['dʒentli] [bɪ'twiːn] [wʌnz] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] .

and	soft	,	not	gritty	,	when	rubbed	gently	between	one's	thumb	and	forefinger	.
和	柔软的	,	不是	粗粝的	,	什么时候	摩擦	轻轻地	之间	一个人的	拇指	和	食指	.

用拇指和食指轻轻摩擦时，感觉柔软而不粗糙。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [rɪnst] [ɪn] [kliːn] ([ðə; ði]['pjʊrɝ][ðə; ði] ['betər]) ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ,

It	should	now	be	rinsed	in	clean	(	the	purer	the	better	)	running	water	,
它	应该	现在	是	冲洗干净	在	干净的	(	这	更纯净	这	更好的	)	跑步	水	,

现在应该用干净的（越纯净越好）流水冲洗干净。

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [stɜːrd] [ʌp][ænd; ənd] [wɑːʃt] , [ðə; ði] [faɪn] ['pɑːrtɪk(ə)lz] , “ [dregz] ”

the	enamel	being	thoroughly	stirred	up	and	washed	,	the	fine	particles	,	“	dregs	”
这	搪瓷	存在	彻底	搅拌	向上	和	洗过	,	这	美好的	颗粒	,	“	渣	”

[ɔːr] “ [slaɪmz] ” [æz; əz] [ðeɪ] are6

or	“	slimes	”	as	they	are6
或者	“	史莱姆	”	作为	他们	are6

珐琅质被彻底搅拌和清洗后，会产生细小的颗粒，即所谓的“残渣”或“粘液”。[6]

[kɔːld] , ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [floʊ] [ə'weɪ] .

called	,	being	allowed	to	flow	away	.
称为	,	存在	允许	到	流动	离开	.

被称为，被允许流走。

['ɔːf(ə)n][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] ['θɜːrti] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz][lɔːst][ɪn] [ðɪs] ['prɑːses] .

Often	from	ten	to	thirty	per	cent	of	the	enamel	is	lost	in	this	process	.
经常	从	十	到	三十	每	中心	的	这	搪瓷	是	丢失的	在	这	过程	.

在这个过程中，通常会损失百分之十到百分之三十的牙釉质。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wet] [ɪ'næm(ə)l] ['paʊdər] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] .

The	remaining	wet	enamel	powder	is	ready	to	be	used	.
这	其余的	湿的	搪瓷	粉末	是	准备好	到	是	用过的	.

剩余的湿搪瓷粉即可使用。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kept] [fɔ:r; fər] [wi:ks] ['ʌndər] ['wɔ:tər] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] [dʒɑ:r] [ɔ:r] ['drʌgəsts, 'drʌgɪsts] [sæv]

It	may	be	kept	for	weeks	under	water	in	a	glass	jar	or	druggist's	salve
它	可能	是	保留	为了	周	在下面	水	在	一个	玻璃	罐	或者	药剂师的	药膏

[bɑ:ks] ,

box	,
盒子	,

它可以装在玻璃罐或药剂师的药膏盒里，用水浸泡保存数周。

[bʌt; bət] [ɪn] [taɪm] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [dɪ'tɪriəreɪt] .

but	in	time	is	said	to	deteriorate	.
但	在	时间	是	说	到	恶化	.

但据说随着时间的推移会恶化。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [ɪ'mi:diətli] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [kli:n]

If	the	enamel	is	to	be	used	immediately	it	may	be	placed	upon	a	clean
如果	这	搪瓷	是	到	是	用过的	立即地	它	可能	是	放置	之上	一个	干净的

['kɑ:pər] [ɔ:r] ['tʃaɪnə] ['pælət] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['veri] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] .

copper	or	china	palette	which	will	be	found	very	serviceable	.
铜	或者	中国	调色板	哪个	将要	是	成立	非常	可用	.

如果珐琅需要立即使用，可以将其放在干净的铜或瓷调色板上，这样会非常实用。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] ['kɑ:nstəntli] [wet] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ['ʌndər] ['wɔ:tər] .

It	should	be	kept	constantly	wet	and	if	possible	under	water	.
它	应该	是	保留	不断地	湿的	和	如果	可能的	在下面	水	.

应该始终保持湿润，最好浸泡在水中。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [draɪ] ,

If	,	however	,	it	becomes	dry	,
如果	,	然而	,	它	变成	干燥	,

但是，如果它变干了，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɑ:ʃt] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [gʊd]

it	may	be	washed	as	described	above	and	will	probably	be	found	in	good
它	可能	是	洗过	作为	描述	多于	和	将要	大概	是	成立	在	好的

[kən'dɪʃ(ə)n] ;

condition	;
状况	;

可以按照上述方法清洗，清洗后很可能完好无损；

[ɪf] [nɑ:t] [ə; eɪ] [slaɪt] ['graɪndɪŋ] [meɪ] [ə'sɪst] ['mætərz] .

if	not	a	slight	grinding	may	assist	matters	.
如果	不是	一个	轻微	研磨	可能	协助	事情	.

如果不行，稍微打磨一下或许会有帮助。

[ɪf] [ɪ'næm(ə)l] [ɪz] [nɑ:t] [graʊnd] [faɪn] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æpt] [tu:; tə] [hæv; həv] [pɪt] - [hoʊlz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wen]

If	enamel	is	not	ground	fine	enough	it	is	apt	to	have	pit	-	holes	in	it	when
如果	搪瓷	是	不是	地面	美好的	足够的	它	是	易于	到	有	坑	-	孔	在	它	什么时候

['faɪərd] ,

fired	,
被解雇	,

如果珐琅料研磨得不够细，烧制后容易出现凹坑。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][bəuθ][pɪt] - [hoʊlz]

and	if	it	is	not	absolutely	clean	it	is	likely	to	have	both	pit	-	holes
和	如果	它	是	不是	绝对地	干净的	它	是	可能	到	有	两个都	坑	-	孔

[ænd; ənd] [blæk] [spɑːts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	black	spots	in	it	.
和	黑色的	地点	在	它	.

如果它不是绝对干净的，那么它很可能既有坑洞又有黑点。

['sʌmtaɪmz] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] [wɑːʃt] [ɪn]['naɪtrɪk]['æsɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz]['wɔːtər][bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]

Sometimes	enamel	is	washed	in	nitric	acid	as	well	as	water	but	this	is	generally
有时	搪瓷	是	洗过	在	一氧化氮	酸	作为	出色地	作为	水	但	这	是	一般来说

not7

not7

not7

有时会用硝酸和水清洗牙釉质，但这通常不是7

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

必要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][juːz]['wɔːtər] [ðæt] [kən'teɪnz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['aɪərn] ,

It	is	very	important	,	however	,	to	use	water	that	contains	very	little	iron	,
它	是	非常	重要的	,	然而	,	到	使用	水	那	包含	非常	小的	铁	,

然而，使用含铁量极低的水非常重要。

[fɔːr; fər]['aɪərn] [wɪl] [kɔːz] [blæk] [spɑːts][ɪn][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .

for	iron	will	cause	black	spots	in	the	enamel	.
为了	铁	将要	原因	黑色的	地点	在	这	搪瓷	.

铁会使牙釉质出现黑点。

[ɪf] [ɪ'næm(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['iːðər]

If	enamel	is	to	be	kept	for	any	length	of	time	it	should	be	kept	either
如果	搪瓷	是	到	是	保留	为了	任何	长度	的	时间	它	应该	是	保留	任何一个

[æz; əz] [tʃʌŋks] ['prefrəbli] [ɔːr][æz; əz] ['kɔːrsli] [graʊnd] ['paʊdər] .

as	chunks	preferably	or	as	coarsely	ground	powder	.
作为	块	最好	或者	作为	粗略地	地面	粉末	.

如果牙釉质要保存一段时间，最好将其保存成块状或粗磨粉末状。

[wen] ['kɔːrsli] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kept] [draɪ][ɪn][ə; eɪ][dɜːrt] - [pruːf] [dʒɑːr][ɔːr]['bɑːt(ə)l] .

When	coarsely	ground	it	may	be	kept	dry	in	a	dirt	-	proof	jar	or	bottle	.
什么时候	粗略地	地面	它	可能	是	保留	干燥	在	一个	污垢	-	证明	罐	或者	瓶子	.

粗磨后可干燥保存在防尘的罐子或瓶子中。

[ðə; ði] “ [dregz] ” [ænd; ənd] “ [slaɪmz] ” [ɪf] [wɑːʃt] [kliːn] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər]

The	“	dregs	”	and	“	slimes	”	if	washed	clean	may	be	kept	and	used	for
这	“	渣	”	和	“	史莱姆	”	如果	洗过	干净的	可能	是	保留	和	用过的	为了

[peɪnts] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɑːn][ɪ'næm(ə)l] .

paints	in	painting	on	enamel	.
油漆	在	绘画	在	搪瓷	.

如果将“残渣”和“粘液”洗净，可以保留下来，用作珐琅漆的涂料。

[wen] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊdər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['nesəseri] [tuː; tə]

When	enamel	is	bought	in	the	form	of	a	powder	it	is	generally	necessary	to
什么时候	搪瓷	是	买	在	这	形式	的	一个	粉末	它	是	一般来说	必要的	到

[graɪnd][ˌaɪ 'tiː]['faɪnər][ænd; ənd] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] . [eɪt]

grind	it	finer	and	wash	it	thoroughly	.	8
研磨	它	更精细	和	洗	它	彻底	.	8

如果购买的是粉末状的珐琅漆，通常需要将其研磨得更细，并彻底清洗。8

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['metlz]
PREPARATION OF THE METALS
准备 的 这 金属

金属的制备

['meni] ['metlz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'næmld] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['præktɪk(ə)l][wʌnz] , [ðoʊz] [moʊst] [juːst]
Many metals can be enameled , but the most practical ones , those most used
许多 金属 能 是 珐琅 , 但 这 最多 实际的 一个 , 那些 最多 用过的
[ɪn]['dʒuːəlri] ,
in jewelry ,
在 珠宝 ,

许多金属都可以进行珐琅工艺，但最实用、最常用于珠宝制作的金属，

[ɑːr; ər][goʊld] , ['sɪlvər] , ['kɑːpər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ælɔiz] .
are gold , silver , copper , and their alloys .
是 金子 , 银 , 铜 , 和 他们的 合金 .

是黄金、白银、铜及其合金。

[hens] [wiː; wi] [wɪl] [kən'faɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'skrɪpʃənz] [tuː; tə] [ðiːz] ['metlz] .
Hence we will confine our descriptions to these metals .
因此 我们 将要 局限 我们的 描述 到 这些 金属 .

因此，我们将把描述范围限定在这些金属上。

[wət'evər] ['met(ə)l][ɪz] [juːst] , [haʊ'evər] ,
Whatever metal is used , however ,
任何 金属 是 用过的 , 然而 ,

无论使用何种金属，

[mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [meɪd] ['kemɪkli] [kliːn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [tʃɑːrdʒd] ” [ɔːr] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
must first be made chemically clean before it is “ charged ” or covered with
必须 第一的 是 制成 化学 干净的 前 它 是 “ 带电 ” 或者 涵盖 和
[ɪ'næm(ə)l] .
enamel .
搪瓷 .

必须先用化学方法将其清洁干净，然后才能进行“上釉”或涂上搪瓷。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
This may be done in a number of different ways ,
这 可能 是 完毕 在 一个 数字 的 不同的 方式 ,

这可以通过多种不同的方式实现。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst]['præktɪk(ə)l] .
of which the following is considered the most practical .
的 哪个 这 下列的 是 经过考虑的 这 最多 实际的 .

其中以下方法被认为是最实用的。

[ðə; ði]['met(ə)l] , ['weðər] [goʊld] , ['sɪlvər] , [ɔːr] ['kɑːpər] ,
The metal , whether gold , silver , or copper ,
这 金属 , 无论 金子 , 银 , 或者 铜 ,

这种金属，无论是金、银还是铜，

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'niːld] [baɪ] ['biːɪŋ] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] [hiːt] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kuːl]
must be annealed by being heated to a red heat and allowed to cool
必须 是 退火 经过 存在 加热 到 一个 红色的 热 和 允许 到 凉爽的
['sloʊli] [ɪn][ðə; ði] [er] .
slowly in the air .
缓慢地 在 这 空气 .

必须将金属加热至通红，然后在空气中缓慢冷却，才能进行退火处理。

[wen] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['ɑːksaɪd] .

When	cool	it	will	be	found	to	be	covered	with	a	black	oxide	.
什么时候	凉爽的	它	将要	是	成立	到	是	涵盖	和	一个	黑色的	氧化物	.

冷却后会发现它表面覆盖着一层黑色氧化物。

[ðə; ði]['met(ə)l][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [plʌndʒd] [fɔːr; fər] half9

The	metal	must	now	be	plunged	for	half9
这	金属	必须	现在	是	暴跌	为了	half9

现在必须将金属浸入半英寸深。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [mɔːr] ['ɪntuː][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [dɪp] ,

a	minute	or	more	into	a	solution	called	a	“	dip	,
一个	分钟	或者	更多的	进入	一个	解决方案	称为	一个	“	蘸	,

将溶液浸入一分钟或更长时间，称为“浸泡”，

” [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [pɑːrts] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] (H2SO4) , [tuː] [pɑːrts]['naɪtrɪk]['æsɪd] (HNO3) ,

”	consisting	of	two	parts	sulphuric	acid	(	H2SO4	)	,	two	parts	nitric	acid	(	HNO3	)	,
”	由	的	二	部分	硫磺	酸	(	H2SO4	)	,	二	部分	一氧化氮	酸	(	HNO3	)	,

由两份硫酸（H2SO4）和两份硝酸（HNO3）组成

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd] ([ˌeɪtʃ'siː'ɛl]) ;

and	a	slight	touch	of	hydrochloric	acid	(	HCl	)	;
和	一个	轻微	触碰	的	盐酸	酸	(	盐酸	)	;

以及少许盐酸（HCl）;

[ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gælən] [wɪl] [sə'faɪs] .

a	few	drops	of	the	latter	to	the	gallon	will	suffice	.
一个	很少	滴	的	这	后者	到	这	加仑	将要	足够了	.

每加仑水中加入几滴后者就足够了。

[ðɪs] [dɪp] [wɪl] [kliːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] .

This	dip	will	clean	the	surface	of	the	metal	and	make	it	bright	.
这	蘸	将要	干净的	这	表面	的	这	金属	和	制作	它	明亮的	.

这种浸泡方法可以清洁金属表面，使其光亮如新。

[æz; əz][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][gets][oʊld][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːŋgər][dɪp] [wɪl] [biː; bi]

As	the	solution	gets	old	it	will	become	weak	and	a	longer	dip	will	be
作为	这	解决方案	获得	老的	它	将要	变得	虚弱的	和	一个	更长	蘸	将要	是

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

溶液存放时间越长，浓度越低，需要浸泡更长时间。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['æsidz][ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [dɪps] .

The	ordinary	commercial	acids	are	suitable	for	making	these	dips	.
这	普通的	商业的	酸	是	合适的	为了	制作	这些	蘸酱	.

普通的市售酸就适用于制作这些浸渍剂。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æsidz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Care	should	be	taken	not	to	inhale	the	fumes	of	the	acids	,	as	they	are
关心	应该	是	已采取	不是	到	吸入	这	烟雾	的	这	酸	,	作为	他们	是

[kwaɪt] ['pɔɪzənəs] .

quite	poisonous	.
相当	有毒	.

注意不要吸入酸的烟雾，因为它们剧毒。

[ðɪs] [dɪp] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [koʊld] , [bʌt; bət] ['betər] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hiːtɪd]

This	dip	may	be	used	cold	,	but	better	results	are	obtained	when	it	is	heated
这	蘸	可能	是	用过的	寒冷的	,	但	更好的	结果	是	获得	什么时候	它	是	加热

[tuː; tə] 170°F .

to	170°F	.
到	170°F	.

这种蘸酱可以冷用，但加热到 170°F 时效果更好。

[ə; eɪ] [kən'viːniənt] [wei] [tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][set][ðə; ði][dʒɑːr] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪp][ɪn][ə; eɪ]

A	convenient	way	to	heat	it	is	to	set	the	jar	containing	the	dip	in	a
一个	方便的	方式	到	热	它	是	到	放	这	罐	包含	这	蘸	在	一个

['lɑːrdʒər][dʒɑːr] [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][dʒɑːr] .

larger	jar	containing	water	and	then	to	heat	the	water	in	the	larger	jar	.
更大的	罐	包含	水	和	然后	到	热	这	水	在	这	更大的	罐	.

加热的简便方法是将装有蘸酱的罐子放入装有水的大罐子中，然后加热大罐子里的水。

['meni] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][juːz][fɜːrst][ə; eɪ][hɑːt][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][koʊld][dɪp] ,

Many	prefer	to	use	first	a	hot	and	then	a	cold	dip	,
许多	更喜欢	到	使用	第一的	一个	热的	和	然后	一个	寒冷的	蘸	,

许多人喜欢先用热水浸泡，再用冷水浸泡。

['rɪnsɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪn] [kliːn] water10

rinsing	the	metal	in	clean	water10
漂洗	这	金属	在	干净的	water10

用清水冲洗金属10

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɪps] .

between	the	dips	.
之间	这	蘸酱	.

在低谷之间。

[ɪk'spɪriəns] [wɪl] [suːn] [tiːtʃ] [wʌn][tuː; tə] [tel] [wen] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪz] [kliːn] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

Experience	will	soon	teach	one	to	tell	when	the	metal	is	clean	by	looking	at	it	,
经验	将要	很快	教	一	到	告诉	什么时候	这	金属	是	干净的	经过	寻找	在	它	,

经验很快就会教会人们，只需看一眼就能判断金属是否干净。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][fækt][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ˌsætɪs'fæktəri] [wei] ,

and	this	in	fact	is	the	only	satisfactory	way	,
和	这	在	事实	是	这	仅有的	令人满意的	方式	,

事实上，这才是唯一令人满意的办法。

[æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][rɪ'kwaɪərd] [wɪl] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

as	the	length	of	time	required	will	vary	with	the	condition	of	the
作为	这	长度	的	时间	必需的	将要	各不相同	和	这	状况	的	这

['metlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪp] .

metals	and	the	strength	of	the	dip	.
金属	和	这	力量	的	这	蘸	.

所需时间长短取决于金属的状况和浸渍液的强度。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

- ['spætʃələ][wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l] .

Enameler's	Spatula	with	Wooden	Handle	.
-	抹刀	和	木制的	处理	.

木柄搪瓷铲。

['æftər][ðə; ði][dɪp][ðə; ði]['met(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːrəli] [rɪnst] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen]

After	the	dip	the	metal	must	be	thoroughly	rinsed	in	clean	water	and	then
后	这	蘸	这	金属	必须	是	彻底	冲洗干净	在	干净的	水	和	然后

[draɪd][ɪn] [kliːn] ['sɔːdʌst] [ɔːr][hɑːt] [er] .

dried	in	clean	sawdust	or	hot	air	.
干燥	在	干净的	锯末	或者	热的	空气	.

浸泡后，必须用清水彻底冲洗金属，然后用干净的锯末或热风吹干。

[ɪf] [rɪnst] [ɪn] ['veri] [hɑːt]['wɔːtər][ðə; ði]['met(ə)l] [wɪl] [draɪ][ɪt'self]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .

If	rinsed	in	very	hot	water	the	metal	will	dry	itself	almost	immediately	.
如果	冲洗干净	在	非常	热的	水	这	金属	将要	干燥	本身	几乎	立即地	.

如果用非常热的水冲洗，金属几乎会立即自行干燥。

[sʌm; səm][prɪ'fɜ:r][tu:; tə] [rɪns] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪn] [ə'moʊniə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['wɔ:tər][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

Some	prefer	to	rinse	the	metal	in	ammonia	as	well	as	in	water	in	order	to
一些	更喜欢	到	冲洗	这	金属	在	氨	作为	出色地	作为	在	水	在	命令	到

[rɪd][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ɔ:l] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æsɪd] ,

rid	it	of	all	trace	of	the	acid	,
摆脱	它	的	全部	痕迹	的	这	酸	,

有些人喜欢用氨水和水一起冲洗金属，以彻底去除所有酸的痕迹。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] ['nesəseri] .

but	this	is	not	generally	necessary	.
但	这	是	不是	一般来说	必要的	.

但这通常没有必要。

[ɪf] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪz] ['kɑ:pər] [ɔ:r][goʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] ,

If	the	metal	is	copper	or	gold	it	is	now	ready	to	be	charged	,
如果	这	金属	是	铜	或者	金子	它	是	现在	准备好	到	是	带电	,

如果金属是铜或金，现在可以进行充放电了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪlvər][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] “ ['faɪər] - [steɪnd] . ” -

but	if	it	is	silver	it	must	be	“	fire	-	stained	.	”	11
但	如果	它	是	银	它	必须	是	“	火	-	染色	.	”	-

但如果是银质的，则必须是“火染的”。[11]

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ʌðər] ['pɑ:səb(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] ['kli:nɪŋ] ['metlz] ,

There	are	many	other	possible	ways	of	cleaning	metals	,
那里	是	许多	其他	可能的	方式	的	打扫	金属	,

清洗金属的方法还有很多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'bʌv] [mi:nz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [ju:st] [ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði]

but	the	above	means	are	generally	used	and	will	doubtless	be	found	the
但	这	多于	方法	是	一般来说	用过的	和	将要	毫无疑问	是	成立	这

[moʊst] [kən'vi:niənt] .

most	convenient	.
最多	方便的	.

但上述方法通常被采用，无疑也是最方便的。

[ɪf] [smɔ:l] ['kwɑ:ntətiz] ['oʊnli][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] “ [kli:nd] ,

If	small	quantities	only	are	being	“	cleaned	,
如果	小的	数量	仅有的	是	存在	“	已清洗	,

如果只是少量物质需要“清洗”，

” [ə; eɪ] ['kɑ:pər] ['pɪkl] [pæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌnsən] [gæs]['bɜ:rnər] [wɪl] [sə'faɪs] ,

”	a	copper	pickle	pan	and	a	Bunsen	gas	burner	will	suffice	,
”	一个	铜	泡菜	平底锅	和	一个	本生	气体	刻录机	将要	足够了	,

“一个铜制酸洗锅和一个本生燃气灯就足够了。”

[waɪl] [fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] ['ɜ:rθn] ['pɪkl] [pɔts][ænd; ənd][lɑ:rdʒ]['dʒɑ:rz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]

while	for	large	quantities	earthen	pickle	pots	and	large	jars	will	be	found
尽管	为了	大的	数量	土	泡菜	锅	和	大的	罐子	将要	是	成立

[ˌædvən'teɪdʒəs] .

advantageous	.
有利	.

而对于大量腌制食品，陶罐和大玻璃罐则更为有利。

['metlz] [ɪf] “ ['rɪgəld] , ” [ðæt] [ɪz] , [skreɪpt] [ɔ:r] [ɪn'greɪvd] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪvər] ,

Metals	if	“	wriggled	,	”	that	is	,	scraped	or	engraved	all	over	with	a	graver	,
金属	如果	“	扭动	,	”	那	是	,	刮擦	或者	刻	全部	超过	和	一个	刻刀	,

金属如果被“刮擦”，也就是用雕刻刀在表面刮擦或雕刻出痕迹，

[ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [kli:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] .

are	generally	clean	enough	to	be	charged	.
是	一般来说	干净的	足够的	到	是	带电	.

通常情况下，它们足够干净，可以充电。

[ɪf] ['sɪlvər] [ɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] “ ['faɪər] - [steɪnd] , ” [ɔːr][hæv; həv][ðə; ði] “ ['faɪər] ” ['teɪkən]

If	silver	is	used	it	must	be	“	fire	-	stained	,	”	or	have	the	“	fire	”	taken
如果	银	是	用过的	它	必须	是	“	火	-	染色	,	”	或者	有	这	“	火	”	已采取

[aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

out	of	it	.
出去	的	它	.

如果使用银，则必须是“火染银器”，或者说，必须去除银器中的“火”的痕迹。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] .

This	is	done	in	the	following	manner	.
这	是	完毕	在	这	下列的	方式	.

具体操作方法如下。

[ðə; ði]['sɪlvər][ɪz] [səb'mɜːrdʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɔːr] [pɑːrts]['naɪtrɪk]

The	silver	is	submerged	for	a	minute	or	more	in	a	solution	of	four	parts	nitric
这	银	是	湮	为了	一个	分钟	或者	更多的	在	一个	解决方案	的	四	部分	一氧化氮

['æsɪd][ænd; ənd][wʌn][pɑːrt]['wɔːtər] ,

acid	and	one	part	water	,
酸	和	一	部分	水	,

将银浸入由四份硝酸和一份水组成的溶液中至少一分钟。

['hiːtɪd] [tuː; tə] 170°F .

heated	to	170°F	.
加热	到	170°F	.

加热至170°F。

[ðə; ði]['æsɪd] [wɪl] [riˈækt][ɑːn][ðə; ði]['sɪlvər] , [wɪtʃ] [wɪl] [bɪˈkʌm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [skʌm]

The	acid	will	react	on	the	silver	,	which	will	become	covered	with	a	brownish	scum
这	酸	将要	反应	在	这	银	,	哪个	将要	变得	涵盖	和	一个	棕褐色	浮渣

.

:

.

酸会与银发生反应，银的表面会覆盖一层棕色的浮渣。

[ðə; ði]['sɪlvər][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [rɪnst] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtər][ænd; ənd] [brʌʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['met(ə)l]

The	silver	should	now	be	rinsed	in	clean	water	and	brushed	with	a	metal
这	银	应该	现在	是	冲洗干净	在	干净的	水	和	刷过	和	一个	金属

[brʌʃ] [ɪn][ə; eɪ] solution12

brush	in	a	solution12
刷子	在	一个	solution12

现在应该用清水冲洗银器，然后用金属刷蘸取溶液进行刷洗。12

[ʌv; əv][soʊp] - [triː] [bɑːrk][ænd; ənd]['wɔːtər] .

of	soap	-	tree	bark	and	water	.
的	肥皂	-	树	吠	和	水	.

由皂树皮和水制成。

[ðɪs] [wɪl] [kliːn] [ðə; ði] [skʌm] [ɔːf][ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['lætər] [braɪt] .

This	will	clean	the	scum	off	the	silver	and	make	the	latter	bright	.
这	将要	干净的	这	浮渣	离开	这	银	和	制作	这	后者	明亮的	.

这样可以清除银器上的污垢，使银器光亮如新。

['æftər] ['biːɪŋ] [rɪnst] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtər] , [ðə; ði]['sɪlvər][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ɪˈnæm(ə)l]

After	being	rinsed	in	clean	water	,	the	silver	is	ready	to	be	charged	with	enamel
后	存在	冲洗干净	在	干净的	水	,	这	银	是	准备好	到	是	带电	和	搪瓷

.

:

.

用清水冲洗干净后，银器就可以进行珐琅彩绘了。

['saʊər] [bɪr] , [ɔ:r][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['lɪkərɪʃ,'lɪkərɪs] [ru:t] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn'sted]

Sour	beer	,	or	a	solution	of	licorice	root	and	water	may	be	used	instead
酸的	啤酒	,	或者	一个	解决方案	的	甘草	根	和	水	可能	是	用过的	反而

[ʌv; əv][soʊp] - [tri:] [bɑ:rk] .

of	soap	-	tree	bark	.
的	肥皂	-	树	吠	.

可以用酸啤酒或甘草根和水的溶液代替皂树皮。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['met(ə)l]['waɪər] [brʌʃ] [ə; eɪ]['sɜ:rkjələr][wʌn]

It	will	be	very	convenient	to	have	the	metal	wire	brush	a	circular	one
它	将要	是	非常	方便的	到	有	这	金属	金属丝	刷子	一个	圆	一

[rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [leɪð] .

revolving	on	a	lathe	.
旋转	在	一个	车床	.

如果能用车床上旋转的圆形金属丝刷进行加工，那就太方便了。

[ɪf] [red] [ɪ'næm(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ,

If	red	enamel	is	to	be	used	,
如果	红色的	搪瓷	是	到	是	用过的	,

如果要使用红色珐琅漆，

[ðə; ði]['met(ə)l][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['i:ðər] ['rɪgəld] [ɔ:r]['endʒɪn] [tɜ:rnd] [ɔ:r] [els] [hæv; həv][sʌm; səm]

the	metal	should	always	be	either	wriggled	or	engine	turned	or	else	have	some
这	金属	应该	总是	是	任何一个	扭动	或者	引擎	转向	或者	别的	有	一些

[dɪ'zaɪn] [kʌt] ['ʃɑ:rpli] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

design	cut	sharply	in	it	,
设计	切	尖锐地	在	它	,

金属表面要么应该有波浪纹，要么应该有机加工纹路，或者应该在上面切割出一些锋利的图案。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] .

in	order	to	bring	out	the	brilliancy	of	the	color	.
在	命令	到	带来	出去	这	才华横溢	的	这	颜色	.

为了展现色彩的绚丽。

['endʒɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɔ:r] [rɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l] ['bækgraʊnd] [wɪl] ['ɔ:lweɪz]

Engine	turning	and	sharp	engraving	or	relief	in	the	metal	background	will	always
引擎	转弯	和	锋利的	雕刻	或者	宽慰	在	这	金属	背景	将要	总是

[ɪn'hæns] [ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ʃi:n] [tu:; tə] ['eni] [træns'pærənt]

enhance	the	brilliancy	and	give	an	additional	sheen	to	any	transparent
提高	这	才华横溢	和	给	一个	额外的	光泽	到	任何	透明的

['kʌlɚz] .

colors	.
颜色	.

在金属背景上进行车削、精细雕刻或浮雕，总能增强光泽，并为任何透明颜色增添额外的光泽。

[æz; əz][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['leɪər] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

As	the	depth	of	the	enamel	layer	has	a	great	deal	to	do	with	the
作为	这	深度	的	这	搪瓷	层	有	一个	伟大的	交易	到	做	和	这

[ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ,

shade	of	the	enamel	,
阴影	的	这	搪瓷	,

由于珐琅层的厚度与珐琅的颜色有很大关系，

['dɪfrənt] [ɪ'fekts] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] , ['i:v(ə)n] [wen] ['oʊnli][wʌn][ɪ'næm(ə)l][ɪz] [ju:st] ,

different	effects	can	be	obtained	,	even	when	only	one	enamel	is	used	,
不同的	效果	能	是	获得	,	甚至	什么时候	仅有的	一	搪瓷	是	用过的	,

即使只使用一种牙釉质，也能获得不同的效果。

[ɪf] the13

if	the13
如果	the13

如果13

['met(ə)l] ['bækgraʊnd] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] ['loʊər] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] .

metal	background	has	been	cut	lower	in	some	places	than	in	others	.
金属	背景	有	到过	切	降低	在	一些	地方	比	在	其他的	.

金属背景的切割高度在某些地方比其他地方要低。

[ɪf] [ðə; ði]['sɪlvər][ɪz][nɑːt] “ ['faɪər] - [steɪnd] , ” [red] [ɪ'næm(ə)l] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌm] [mə'ruːn] [wen]

If	the	silver	is	not	“	fire	-	stained	,	”	red	enamel	will	often	become	maroon	when
如果	这	银	是	不是	“	火	-	染色	,	”	红色的	搪瓷	将要	经常	变得	栗色	什么时候

['faɪərd] ,

fired	,
被解雇	,

如果银器没有经过“火染”，红色珐琅在烧制过程中通常会变成褐红色。

[ænd; ənd]['fɑːndənt][ænd; ənd] ['ʌðər] ['delɪkət] ['kʌlɚz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [striːkt] [ɔːr] ['spɑːtɪd] .

and	fondant	and	other	delicate	colors	will	become	streaked	or	spotted	.
和	翻糖	和	其他	精美的	颜色	将要	变得	条纹	或者	斑	.

翻糖和其他易褪色的颜料会沾上条纹或斑点。

[ɪf] [ðə; ði]['faɪər] - ['steɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['kerfəli] [dʌn] , [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz]

If	the	fire	-	staining	and	dipping	have	not	been	carefully	done	,	the	enamel	is
如果	这	火	-	染色	和	浸渍	有	不是	到过	小心	完毕	,	这	搪瓷	是

['laɪkli] [tuː; tə] [tʃɪp] [aʊt] ,

likely	to	chip	out	,
可能	到	芯片	出去	,

如果火染和浸染工艺操作不当，珐琅层很可能会剥落。

[hæv; həv][pɪt] - [hoʊlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][kən'teɪn] [blæk] ['blɑːtʃɪz] .

have	pit	-	holes	in	it	,	or	contain	black	blotches	.
有	坑	-	孔	在	它	,	或者	包含	黑色的	斑点	.

表面有凹坑，或含有黑色斑点。

[æz; əz][ðə; ði]['æsɪd] [fjuːmz] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [kwaɪt] ['ræpɪdli] ,

As	the	acid	fumes	eat	the	flesh	quite	rapidly	,
作为	这	酸	烟雾	吃	这	肉	相当	快速	,

酸性气体迅速腐蚀着肉体，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [wer] ['rʌbər] [glʌvz] [wen] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði] ['metlz] . -

it	is	advisable	to	wear	rubber	gloves	when	dipping	the	metals	.	14
它	是	建议	到	穿	橡皮	手套	什么时候	浸渍	这	金属	.	-

浸金属时建议戴橡胶手套。14

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['tʃɑːdʒiŋ]

CHARGING
收费

收费

[ɪ'næm(ə)l][ɪz] “ [tʃɑːrdʒd] , ” [ɔːr][pʊt][ɑːn][ðə; ði]['met(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtəri] [mʌd] ,

Enamel	is	“	charged	,	”	or	put	on	the	metal	,	in	the	form	of	a	watery	mud	,
搪瓷	是	“	带电	,	”	或者	放	在	这	金属	,	在	这	形式	的	一个	水状的	泥	,

珐琅是以水状泥浆的形式“涂覆”或涂抹在金属上的。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['spætʃələ] .

by	means	of	a	small	spatula	.
经过	方法	的	一个	小的	抹刀	.

用小铲子。

[ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] ['spætʃələ][ɪz][wʌn] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] ['waɪər][ə'baʊt]

The	most	convenient	spatula	is	one	made	from	a	piece	of	steel	wire	about
这	最多	方便的	抹刀	是	一	制成	从	一个	片	的	钢	金属丝	关于

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ'ʃeɪ] ['niːd(ə)l][ænd; ənd] ['flætnd] [æt; ət][wʌn][end] .

the	size	of	a	crochet	needle	and	flattened	at	one	end	.
这	尺寸	的	一个	钩针编织	针	和	扁平的	在	一	结尾	.

最方便的锅铲是用一根与钩针粗细相仿的钢丝制成，一端压扁。

[ɪn][fækt][ə; eɪ] [kroʊ'ʃeɪ] ['niːd(ə)l][ɪt'self] , ['flætnd] [æt; ət][wʌn][end] ,

In	fact	a	crochet	needle	itself	,	flattened	at	one	end	,
在	事实	一个	钩针编织	针	本身	,	扁平的	在	一	结尾	,

事实上，钩针本身，一端扁平，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [bleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pennaɪf] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kwaɪt] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] .

or	even	the	small	blade	of	a	penknife	,	will	be	found	quite	serviceable	.
或者	甚至	这	小的	刀刃	的	一个	小刀	,	将要	是	成立	相当	可用	.

甚至小刀的刀片也相当好用。

[ɪf] [ðɪs] ['spætʃələ][ɪz] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['penˌhoʊldər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

If	this	spatula	is	mounted	in	a	wooden	handle	made	from	a	penholder	it	will
如果	这	抹刀	是	安装	在	一个	木制的	处理	制成	从	一个	笔架	它	将要

[biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

be	found	very	easy	to	handle	.
是	成立	非常	简单的	到	处理	.

如果将这把锅铲安装在用笔筒制成的木柄上，就会发现它非常容易使用。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

['tʃɑːdʒiŋ] .

Charging	.
收费	.

收费。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːb] [ʌv; əv] ['veri] ['wɔːtəri] [ɪ'næm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

A	small	daub	of	very	watery	enamel	should	be	taken	on	the	end	of	the
一个	小的	涂抹	的	非常	水状的	搪瓷	应该	是	已采取	在	这	结尾	的	这

['spætʃələ][ænd; ənd][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]['met(ə)l] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næmld] .

spatula	and	laid	upon	the	metal	where	it	is	to	be	enameled	.
抹刀	和	铺设	之上	这	金属	在哪里	它	是	到	是	珐琅	.

用刮刀的末端蘸取少量非常稀的珐琅漆，涂抹在需要上珐琅漆的金属表面。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næmld] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['spætʃələ][kæn; kən][biː; bi] [juːst]

If	the	surface	to	be	enameled	is	very	large	,	a	larger	spatula	can	be	used
如果	这	表面	到	是	珐琅	是	非常	大的	,	一个	更大的	抹刀	能	是	用过的

[tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

to	advantage	.
到	优势	.

如果需要涂釉的表面很大，可以使用较大的刮刀，这样会更有利。

[ɪf] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz] [tuː] watery17

If	the	enamel	is	too	watery17
如果	这	搪瓷	是	也	watery17

如果牙釉质太稀17

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['spætʃələ] [waɪl] ['biːɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pælət] ,

it	will	not	stick	to	the	spatula	while	being	taken	from	the	palette	,
它	将要	不是	戳	到	这	抹刀	尽管	存在	已采取	从	这	调色板	,

从调色盘上取下时不会粘在抹刀上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [draɪ][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['redɪli] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spætʃələ]

and	if	it	is	too	dry	it	cannot	be	readily	transferred	from	the	spatula
和	如果	它	是	也	干燥	它	不能	是	容易	转移	从	这	抹刀

[tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l] .

to	the	metal	.
到	这	金属	.

如果太干，就无法轻易地从锅铲转移到金属上。

[wen] [ðə; ði] [piːs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɪ'næm(ə)l] ,

When	the	piece	has	been	entirely	covered	with	enamel	,
什么时候	这	片	有	到过	完全	涵盖	和	搪瓷	,

当作品完全被珐琅覆盖时，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][ɪn][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [tæpt] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spætʃələ] .

it	should	be	held	in	the	hand	and	tapped	gently	with	the	spatula	.
它	应该	是	握住	在	这	手	和	轻敲	轻轻地	和	这	抹刀	.

应该用手拿着，用锅铲轻轻敲击。

[ɪf] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz][wet] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [prə'siːdʒər] [wɪl] [spred] [ˌaɪ 'tiː] ['iːvnli] ['oʊvər][ðə; ði]['met(ə)l] .

If	the	enamel	is	wet	enough	this	procedure	will	spread	it	evenly	over	the	metal	.
如果	这	搪瓷	是	湿的	足够的	这	程序	将要	传播	它	均匀地	超过	这	金属	.

如果牙釉质足够湿润，此方法可将其均匀地涂抹在金属上。

[ðə; ði]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [drɔːn] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kliːn]

The	water	should	now	be	drawn	off	from	the	enamel	by	means	of	a	clean
这	水	应该	现在	是	绘制	离开	从	这	搪瓷	经过	方法	的	一个	干净的

[piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ɔːr] ['blɔtiŋ] ['peɪpər] .

piece	of	cloth	or	blotting	paper	.
片	的	布	或者	印迹法	纸	.

现在应该用干净的布或吸水纸将牙釉质上的水吸干。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɔɪstʃər] [wɪl] [suːn] [ɪ'væpəreɪt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] .

The	remaining	moisture	will	soon	evaporate	,	leaving	the	enamel	perfectly	dry	.
这	其余的	水分	将要	很快	蒸发	,	离开	这	搪瓷	完美	干燥	.

剩余的水分很快就会蒸发，使牙釉质完全干燥。

['oʊnli] [wen] ['pɜːrfɪktli] [draɪ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] .

Only	when	perfectly	dry	is	it	in	a	condition	to	be	fired	.
仅有的	什么时候	完美	干燥	是	它	在	一个	状况	到	是	被解雇	.

只有完全干燥后才能进行烧制。

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə][get][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɑːn] [tuː] [θɪk] ,

Care	must	be	taken	not	to	get	the	enamel	on	too	thick	,
关心	必须	是	已采取	不是	到	得到	这	搪瓷	在	也	厚的	,

必须注意不要把牙釉质涂得太厚。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃɪp] [ɔːf] [wen] ['faɪərd] .

as	in	that	case	it	will	chip	off	when	fired	.
作为	在	那	案件	它	将要	芯片	离开	什么时候	被解雇	.

这样的话，射击时就会剥落。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪ'næm(ə)l] [ʃriŋks] [kən'sɪdərəbli] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['faɪərd] ,

On	the	other	hand	,	enamel	shrinks	considerably	on	being	fired	,
在	这	其他	手	,	搪瓷	收缩	相当	在	存在	被解雇	,

另一方面，珐琅在烧制过程中会大幅收缩。

[soʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pʊt][ɑːn] [tuː] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ept][tuː; tə] [ʃrɪŋk] ,

so	if	it	is	put	on	too	thin	it	is	apt	to	shrink	,
所以	如果	它	是	放	在	也	薄的	它	是	易于	到	收缩	,

所以如果涂得太薄，就容易缩水。

['liːvɪŋ] [ber] ['speɪsɪz][ʌv; əv]['met(ə)l] .

leaving	bare	spaces	of	metal	.
离开	裸	空间	的	金属	.

留下裸露的金属部分。

[ðə; ði]['prɑːpər] thickness18

The	proper	thickness18
这	恰当的	thickness18

合适的厚度18

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ][ɪk'sperɪmənt]

with	which	to	charge	a	piece	of	work	can	only	be	learned	by	experiment
和	哪个	到	收费	一个	片	的	工作	能	仅有的	是	学习	经过	实验

,

,

,

给一件作品赋予什么意义，只能通过实验来学习。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [θɪn] [koʊts]

and	in	most	cases	it	is	desirable	to	charge	a	piece	with	several	thin	coats
和	在	最多	案例	它	是	理想	到	收费	一个	片	和	一些	薄的	外套

['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][wʌn] [θɪk] [wʌn] .

rather	than	with	one	thick	one	.
相当	比	和	一	厚的	一	.

大多数情况下，最好给工件涂上几层薄漆，而不是涂上一层厚漆。

[ɪn] ['klɔɪzə'neɪ] [ænd; ənd] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz][æt; ət] [liːst] [tuː]

In	cloisonné	and	champlevé	work	it	is	generally	necessary	to	use	at	least	two
在	掐丝珐琅	和	掐丝	工作	它	是	一般来说	必要的	到	使用	在	至少	二

[koʊts][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][pɑːrts] .

coats	in	order	to	bring	the	enamel	up	to	the	level	of	the	metal	parts	.
外套	在	命令	到	带来	这	搪瓷	向上	到	这	等级	的	这	金属	部分	.

在掐丝珐琅和内填珐琅工艺中，通常至少需要涂两层珐琅才能使珐琅与金属部分齐平。

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn] [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪ'næmlɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [iːtʃ] ['kʌlər][ɔːr]

Originally	in	these	kinds	of	enameling	the	idea	was	to	have	each	color	or
起初	在	这些	种类	的	珐琅	这	主意	曾是	到	有	每个	颜色	或者

[ʃeɪd] [ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l]['sepəreɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['met(ə)l][wɔːl][frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] [ʃeɪd] ,

shade	of	enamel	separated	by	a	metal	wall	from	every	other	shade	,
阴影	的	搪瓷	分开	经过	一个	金属	墙	从	每一个	其他	阴影	,

最初这类珐琅工艺的理念是将每种颜色或色调的珐琅与其他色调用金属壁隔开。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] .

which	made	the	charging	comparatively	simple	.
哪个	制成	这	收费	比较	简单的	.

这使得充电相对简单。

[naʊ] [ðə; ði] ['vʌlgər] ['mɑːdərn] [teɪst] [pə'mits] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪ'ðaʊt]

Now	the	vulgar	modern	taste	permits	several	different	shades	side	by	side	without
现在	这	庸俗	现代的	品尝	许可证	一些	不同的	色调	边	经过	边	没有

[paː'tiʃənz] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['blendɪd] .

partitions	,	or	even	blended	.
分区	,	或者	甚至	混合	.

如今，庸俗的现代审美允许几种不同的色调并排摆放，没有界限，甚至混合在一起。

[ɪf] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz][nɑːt] [tuː] [wet] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['kʌlɚz] [kæn; kən][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [saɪd][baɪ][saɪd]

If	the	enamel	is	not	too	wet	two	distinct	colors	can	be	charged	side	by	side
如果	这	搪瓷	是	不是	也	湿的	二	清楚的	颜色	能	是	带电	边	经过	边

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][rʌn]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə]['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] [ɪk'stent] .

without	having	them	run	into	each	other	to	any	appreciable	extent	.
没有	拥有	他们	跑步	进入	每个	其他	到	任何	值得赞赏	程度	.

如果珐琅不太湿，两种不同的颜色可以并排上色，而不会发生明显的相互晕染。

[ðeɪ] [meɪ] [ðen] [biː; bi]['faɪərd] ,
They may then be fired ,
他们 可能 然后 是 被解雇 ,

他们随后可能会被解雇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [mɪkst] [ɪn] [ðæt] ['prɑːses] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
and they will be no more mixed in that process than they were before it .
和 他们 将要 是 不 更多的 混合 在 那 过程 比 他们 是 前 它 .
-
19
-

在这个过程中，他们的混合程度不会比之前更高。19

[ə; eɪ] [blend] [bɪ'twiːn] [tuː] ['kʌlɚz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [tuː] [i'næməlz] [tə'geðər] [ænd; ənd]
A blend between two colors may be obtained by mixing two enamels together and
一个 混合 之间 二 颜色 可能 是 获得 经过 混合 二 珐琅 一起 和
[ðen] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪkstʃər] .
then charging the piece with the mixture .
然后 收费 这 片 和 这 混合物 .

可以通过将两种珐琅混合在一起，然后将混合物涂到器物上，从而获得两种颜色的混合效果。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪkstʃər] [wen] ['faɪərd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['spekld] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr]
Such a mixture when fired is often found to be speckled instead of a clear
这样的 一个 混合物 什么时候 被解雇 是 经常 成立 到 是 斑驳的 反而 的 一个 清除
[ʃeɪd] .
shade .
阴影 .

这种混合物烧制后，通常会呈现斑点状，而不是透明的颜色。

[ɪf] , ['æftər] ['mɪksɪŋ] , [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz] [graʊnd] ['faɪnər] , [ðɪs] ['spekld] [ɪ'fekt] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz]
If , after mixing , the enamel is ground finer , this speckled effect can sometimes
如果 , 后 混合 , 这 搪瓷 是 地面 更精细 , 这 斑驳的 影响 能 有时
[biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
be eliminated .
是 已淘汰 .

如果在混合后将珐琅磨得更细，有时可以消除这种斑点效果。

[ðɪs] ['prɑːses] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['ɔːlweɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] .
This process is by no means always satisfactory .
这 过程 是 经过 不 方法 总是 令人满意的 .

这个过程并非总是令人满意的。

[ə'nʌðər] [weɪ] [ðæt] [tuː] ['kʌlɚz] [kæn; kən][biː; bi] ['blendɪd] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Another way that two colors can be blended is as follows :
其他 方式 那 二 颜色 能 是 混合 是 作为 跟随 :

另一种混合两种颜色的方法如下：

[dɪ'vaɪd][ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næmld] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts][baɪ] [tuː] [ɪ'mædʒɪneri][laɪnz][ænd; ənd][kɔːl]
Divide a piece to be enameled into three parts by two imaginary lines and call
划分 一个 片 到 是 珐琅 进入 三 部分 经过 二 假想 线条 和 称呼
[ðə; ði][pɑːrts][ə; eɪ] ,
the parts A ,
这 部分 一个 ,

将待上釉的坯体用两条假想的线分成三部分，并将这三部分分别称为 A、

[biː] , [ænd; ənd][siː] . [naʊ] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [koʊt][ʌv; əv] ,
B , and C . Now charge A and B with a thin coat of ,
B , 和 C . 现在 收费 一个 和 B 和 一个 薄的 外套 的 ,

B 和 C。现在给 A 和 B 涂上一层薄薄的涂层，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [bluː] , [ænd; ənd][siː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [koʊt][ʌv; əv] [red] , [ænd; ənd]['faɪər][ðə; ði]

for	instance	,	blue	,	and	C	with	a	thin	coat	of	red	,	and	fire	the
为了	实例	，蓝色的	,	和	C	和	一个	薄的	外套	的	红色的	,	和	火	这	

[piːs] .

piece	.
片	.

例如，用蓝色颜料，再用 C 颜料薄薄地涂上一层红色颜料，然后烧制。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ][wɪð; wɪθ] [bluː] [ænd; ənd][biː][ænd; ənd][siː][wɪð; wɪθ] [red]

Then	on	the	second	charging	charge	A	with	blue	and	B	and	C	with	red
然后	在	这	第二	收费	收费	一个	和	蓝色的	和	B	和	C	和	红色的

.

:
.

然后第二次充电时，A 用蓝色充电，B 和 C 用红色充电。

[wen] ['faɪərd] , [pɑːrt][biː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][ænd; ənd][siː] ,

When	fired	,	part	B	will	be	found	intermediate	between	A	and	C	,
什么时候	被解雇	,	部分	B	将要	是	成立	中间的	之间	一个	和	C	,

发射后，部件 B 将位于部件 A 和部件 C 的中间位置。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] .

in	this	case	a	sort	of	purple	.
在	这	案件	一个	种类	的	紫色的	.

在这种情况下，是一种紫色。

[ðɪs] ['pɜːrp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['bluːɪʃ] [ɔːr] ['redɪʃ] , [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] ,

This	purple	may	be	made	bluish	or	reddish	,	as	desired	,
这	紫色的	可能	是	制成	蓝蓝色	或者	微红	,	作为	想要的	,

这种紫色可以根据需要调成偏蓝或偏红的颜色。

[baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv] [bluː] [ɔːr][ʌv; əv] red20

by	using	a	preponderance	of	blue	or	of	red20
经过	使用	一个	优势	的	蓝色的	或者	的	red20

通过使用大量的蓝色或红色20

[ɪ'næm(ə)l] .

enamel	.
搪瓷	.

搪瓷。

[ðɪs] [prɪ'pɑːndərəns] [kæn; kən][biː; bi] ['lɑːrdʒli] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	preponderance	can	be	largely	regulated	by	the	thickness	of	the
这	优势	能	是	很大程度上	受监管	经过	这	厚度	的	这

['leər] [ɔːr][koʊts][ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌlər] ,

layers	or	coats	of	each	color	,
层	或者	外套	的	每个	颜色	,

这种优势很大程度上可以通过调节每种颜色的层数或涂层厚度来控制。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][læst][koʊt] , ['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] , [wɪl] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] ,

although	the	last	coat	,	other	things	being	equal	,	will	,	on	account	of	its	position	,
虽然	这	最后的	外套	,	其他	事物	存在	平等的	,	将要	,	在	帐户	的	它是	位置	,

虽然最后一件外套，在其他条件相同的情况下，由于其位置的原因，将会.....

[ɪg'zɜːrt][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [strɔːŋgər] ['ɪnfluəns] .

exert	by	far	the	stronger	influence	.
发挥	经过	远的	这	更强	影响	.

发挥着远比其他人更强的影响力。

[wɪð; wɪθ][moʊst][træns'pærənt] ['kʌlɚz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðoʊ] [nɑːt] ['nesəseri] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]

With	most	transparent	colors	it	is	desirable	,	though	not	necessary	except	in	the
和	最多	透明的	颜色	它	是	理想	,	尽管	不是	必要的	除了	在	这

[keɪs] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] “ [əʊplz] ,

case	of	so	-	called	“	opals	,
案件	的	所以	-	称为	“	蛋白石	,

对于大多数透明色来说，虽然并非必要，但所谓的“蛋白石”除外。

” [tuː; tə][juːz][æn; ən]['ʌndər] ['leɪər] [ʌv; əv]['fɑːndənt] , [ðæt] [ɪz] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃɑːdʒiŋ] ,

”	to	use	an	under	layer	of	fondant	,	that	is	,	on	the	first	charging	,
”	到	使用	一个	在下面	层	的	翻糖	,	那	是	,	在	这	第一的	收费	,

“使用一层翻糖作为底层，也就是说，在第一次充气时，

[tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv][træns'pærənt] [waɪt] [ɔːr] ['kʌlərləs]

to	cover	the	entire	surface	with	a	thin	layer	of	transparent	white	or	colorless
到	覆盖	这	全部的	表面	和	一个	薄的	层	的	透明的	白色的	或者	无色

[ɪ'næm(ə)l] ,

enamel	,
搪瓷	,

用一层薄薄的透明白色或无色珐琅覆盖整个表面，

['kɑːmənli] [kɔːld] [flʌks][ɔːr]['fɑːndənt] .

commonly	called	flux	or	fondant	.
通常	称为	通量	或者	翻糖	.

俗称助熔剂或熔剂。

[ðɪs] ['ʌndər] ['leɪər] [ʌv; əv]['fɑːndənt][ɪz] [juːst] [mɔːr] [ɑːn][goʊld][ðæn; ðən][ɑːn]['sɪlvər][ɔːr] ['kɑːpər] ,

This	under	layer	of	fondant	is	used	more	on	gold	than	on	silver	or	copper	,
这	在下面	层	的	翻糖	是	用过的	更多的	在	金子	比	在	银	或者	铜	,

这种底层的翻糖更多地用于黄金制品，而不是白银或铜制品。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['greɪtli] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][ðə; ði] [i'næməlz] .

but	in	any	case	it	will	greatly	enhance	the	brilliancy	of	the	enamels	.
但	在	任何	案件	它	将要	非常	提高	这	才华横溢	的	这	珐琅	.

但无论如何，它都会大大增强牙釉质的光泽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] ['delɪkət] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] “ [əʊplz] ,

It	is	of	great	assistance	in	bringing	out	delicate	colors	and	especially	“	opals	,
它	是	的	伟大的	协助	在	带来	出去	精美的	颜色	和	尤其	“	蛋白石	,

它对于展现柔和的色彩，尤其是“蛋白石”来说，具有很大的帮助。

” [fɔːr; fər] [ɪf] [əʊplz] [ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði] [stɑːk] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ]

”	for	if	opals	are	charged	directly	upon	the	stock	they	have	a	strong
”	为了	如果	蛋白石	是	带电	直接地	之上	这	库存	他们	有	一个	强的

['tendənsi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [oʊ'peɪk] [wen] ['faɪərd] .

tendency	to	become	opaque	when	fired	.
趋势	到	变得	不透明	什么时候	被解雇	.

“因为如果将蛋白石直接涂抹在坯体上，烧制时蛋白石很容易变得不透明。”

[sʌm; səm] ['delɪkət] roses21

Some	delicate	roses21
一些	精美的	roses21

一些娇嫩的玫瑰21

[ænd; ənd] [pɪŋks] [ɪf] [pʊt] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði]['met(ə)l] [wɪl] “ ['faɪər] ” [blæk] ,

and	pinks	if	put	directly	upon	the	metal	will	“	fire	”	black	,
和	粉色	如果	放	直接地	之上	这	金属	将要	“	火	”	黑色的	,

如果将粉红色粉末直接涂抹在金属上，它会“烧”成黑色。

[waɪl] ['oʊvər][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]['fɑːndənt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ʃeɪdz] .

while	over	a	layer	of	fondant	they	became	beautiful	and	delicate	shades	.
尽管	超过	一个	层	的	翻糖	他们	成为	美丽的	和	精美的	色调	.

而当它们覆盖在一层翻糖上时，就变成了美丽而柔和的色调。

[wer] ['sevrəl] ['kʌlɝz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [piːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə]

Where	several	colors	are	used	on	the	same	piece	it	is	generally	advantageous	to
在哪里	一些	颜色	是	用过的	在	这	相同的	片	它	是	一般来说	有利	到

[juːz]['fɑːndənt][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['leɪər] .

use	fondant	for	the	last	layer	.
使用	翻糖	为了	这	最后的	层	.

如果同一件作品上使用多种颜色，通常最后一层使用翻糖会比较有利。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlɝz]

The	advantage	of	this	is	that	the	harmony	and	qualities	of	the	different	colors
这	优势	的	这	是	那	这	和谐	和	品质	的	这	不同的	颜色

[ɑːr; ər] [ðen] [nɑːt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['stoʊnɪŋ][ænd; ənd] ['pɑːlɪʃɪŋ] ,

are	then	not	affected	by	the	stoning	and	polishing	,
是	然后	不是	做作的	经过	这	石刑	和	抛光	,

这样做的好处是，不同颜色之间的和谐与品质不会受到打磨和抛光的影响。

[wɪtʃ] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['kerfəli] [dʌn] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ,

which	no	matter	how	carefully	done	are	bound	to	cut	down	the	enamel	,
哪个	不	事情	如何	小心	完毕	是	边界	到	切	向下	这	搪瓷	,

无论操作多么小心，都必然会磨损牙釉质。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][træns'pærənt] ['kʌlɝz] [ðə; ði] ['θɪnər] [ə; eɪ] ['leɪər] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['laɪtər]

and	in	the	case	of	transparent	colors	the	thinner	a	layer	becomes	the	lighter
和	在	这	案件	的	透明的	颜色	这	更薄	一个	层	变成	这	打火机

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .

it	becomes	.
它	变成	.

对于透明颜料而言，涂层越薄，颜色就越浅。

['eni] [træns'pærənt]['kʌlər][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['laɪtər] ['iːðər] [baɪ] ['biːɪŋ] [stoʊnd] [daʊn] [ɔːr][baɪ] ['biːɪŋ]

Any	transparent	color	can	be	made	lighter	either	by	being	stoned	down	or	by	being
任何	透明的	颜色	能	是	制成	打火机	任何一个	经过	存在	吸食大麻	向下	或者	经过	存在

[pʊt][ɑːn]['oʊvər][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]['fɑːndənt] .

put	on	over	a	layer	of	fondant	.
放	在	超过	一个	层	的	翻糖	.

任何透明颜料都可以通过打磨或涂在翻糖层上来变浅。

[træns'pærənt] [waɪt] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɑːn]['sɪlvər][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [ænd; ənd]

Transparent	white	can	easily	be	obtained	on	silver	by	the	use	of	bluish	and
透明的	白色的	能	容易地	是	获得	在	银	经过	这	使用	的	蓝蓝色	和

[waɪt] ['fɑːndənt] ,

white	fondants	,
白色的	翻糖	,

使用蓝白色翻糖可以轻松在银器上获得透明白色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][træns'pærənt] [waɪt] [ɑːn][goʊld][ɔːr] ['kɑːpər] [ən'les] [ðiːz]

but	it	is	impossible	to	obtain	transparent	white	on	gold	or	copper	unless	these
但	它	是	不可能的	到	获得	透明的	白色的	在	金子	或者	铜	除非	这些

['metlz] [ɑːr; ər][fɜːrst]['pleɪtɪd][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] . -

metals	are	first	plated	with	silver	.	22
金属	是	第一的	镀	和	银	.	-

但是，除非先在金或铜上镀银，否则不可能在这些金属上获得透明的白色。22

[moʊst] [i'næməlz] [ə'pɪr] [tuː; tə] [best] [əd'væntɪdʒ] [ɑːn]['sɪlvər]['oʊvər]['fɑːndənt] ,

Most	enamels	appear	to	best	advantage	on	silver	over	fondant	,
最多	珐琅	出现	到	最好的	优势	在	银	超过	翻糖	,

大多数珐琅彩在银器上的效果似乎比在翻糖上更好。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'næm(ə)l][ɪz][pʊt][ɑːn] [ə'nʌðər] ['met(ə)l][ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz][ɪts][hjuː] .

and	when	the	same	enamel	is	put	on	another	metal	it	changes	its	hue	.
和	什么时候	这	相同的	搪瓷	是	放	在	其他	金属	它	变化	它是	色调	.

当同样的珐琅涂在另一种金属上时，它的颜色会发生变化。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][hjuː] ['veriz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪ'næm(ə)l][ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]
This **change** **of** **hue** **varies** **with** **each** **individual** **enamel** **and** **can** **only** **be**
这 改变 的 色调 变化 和 每个 个人 搪瓷 和 能 仅有的 是
['lɜːrnɪd] [baɪ][ɪk'sperɪmənt] .
learned **by** **experiment** **.**
学习 经过 实验 .

这种色调变化因人而异，只能通过实验来了解。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [waɪt] (['fɑːndənt]) [ɑːn]['sɪlvər] [bɪ'kʌmz] [pɪŋk][ɑːn][goʊld][ɔːr] ['kɑːpər] , ['ɔrɪndʒ]
In **general** **,** **white** **(** **fondant** **)** **on** **silver** **becomes** **pink** **on** **gold** **or** **copper** **,** **orange**
在 一般的 , 白色的 (翻糖) 在 银 变成 粉色的 在 金子 或者 铜 , 橙子
[bɪ'kʌmz] [red] ,
becomes **red** **,**
变成 红色的 ,

一般来说，白色（翻糖）涂在银色底漆上会变成粉色，涂在金色或铜色底漆上会变成红色。

['jeloʊ] [bɪ'kʌmz] ['ɔrɪndʒ] [ɔːr] [braʊn] , [bluː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [griːn] [ænd; ənd] [griːn]
yellow **becomes** **orange** **or** **brown** **,** **blue** **has** **a** **tendency** **to** **green** **and** **green**
黄色的 变成 橙子 或者 棕色的 , 蓝色的 有 一个 趋势 到 绿色的 和 绿色的
[tuː; tə] ['jeloʊ] .
to **yellow** **.**
到 黄色的 .

黄色会变成橙色或棕色，蓝色有变成绿色的趋势，绿色有变成黄色的趋势。

[oʊ'peɪk] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [duː][nɑːt]['æktʃuəli] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] ,
Opaque **colors** **of** **course** **do** **not** **actually** **change** **color** **,**
不透明 颜色 的 课程 做 不是 实际上 改变 颜色 ,

不透明颜料当然不会真正改变颜色。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['setɪŋ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [gɪv] ['dɪfrənt]
but **owing** **to** **the** **different** **color** **of** **their** **setting** **they** **often** **give** **different**
但 欠款 到 这 不同的 颜色 的 他们的 环境 他们 经常 给 不同的
[ɪ'fekts] .
effects **.**
效果 .

但由于它们所处环境的颜色不同，它们往往会产生不同的效果。

[sʌm; səm] [ʃeɪdz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [mə'kænɪkli] ['mɪksɪŋ] [oʊ'peɪk] ['kʌlɚz] [ɔːr][baɪ]
Some **shades** **that** **cannot** **be** **obtained** **by** **mechanically** **mixing** **opaque** **colors** **or** **by**
一些 色调 那 不能 是 获得 经过 机械地 混合 不透明 颜色 或者 经过
['leər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [træns'pærənt] ['kʌlɚz] ,
layers **of** **different** **transparent** **colors** **,**
层 的 不同的 透明的 颜色 ,

有些色调无法通过机械混合不透明颜料或分层涂抹不同的透明颜料来获得。

[kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][træns'pærənt][ɪ'næm(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]
can **be** **obtained** **by** **putting** **a** **layer** **of** **transparent** **enamel** **over** **a** **layer** **of**
能 是 获得 经过 推杆 一个 层 的 透明的 搪瓷 超过 一个 层 的
[oʊ'peɪk] .
opaque **.**
不透明 .

可以通过在不透明的釉层上涂一层透明釉来获得。

[oʊ'peɪk] [waɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ʌndər] ['leɪər] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ʃeɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
Opaque **white** **as** **an** **under** **layer** **will** **often** **give** **a** **desirable** **shade** **to** **a**
不透明 白色的 作为 一个 在下面 层 将要 经常 给 一个 理想 阴影 到 一个
[træns'pærənt][ɪ'næm(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][dʒʌst][ðə; ði]['kʌlər][rɪ'kwaɪərd] . -
transparent **enamel** **which** **is** **not** **just** **the** **color** **required** **.** **23**
透明的 搪瓷 哪个 是 不是 只是 这 颜色 必需的 . -

不透明的白色作为底漆，通常能为透明珐琅带来理想的色调，而不仅仅是所需的颜色。23

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['faɪərɪŋ]
FIRING
射击

开火

['æftər][ɪ'næm(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " ['faɪərd] ,
After enamel has been charged on a piece of metal , it is " fired ,
后 搪瓷 有 到过 带电 在 一个 片 的 金属 , 它 是 " 被解雇 ,

在金属片上涂上珐琅后，需要进行"烧制"。

" [ðæt] [ɪz] , ['hiːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz][fjuːzd] , ['æftər] [wɪtʃ] , [ɑːn] ['kuːlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz]
" that is , heated until the enamel is fused , after which , on cooling , it becomes
" 那 是 , 加热 直到 这 搪瓷 是 融合 , 后 哪个 , 在 冷却 , 它 变成
[hɑːrd] .
hard .
难的 .

也就是说，加热至珐琅熔化，冷却后就会变硬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] ['faɪərd][ɪn][ə; eɪ]['mʌf(ə)l] ['fɜːrnɪs] ,
It is best fired in a muffle furnace ,
它 是 最好的 被解雇 在 一个 消音 炉 ,

最好在马弗炉中烧制。

[ɔːl'ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ker] [ə; eɪ][naɪs][dʒɑːb] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bloʊpaɪp] , [ə; eɪ] ['bʌnsən]
although with care a nice job may be done with a blowpipe , a Bunsen
虽然 和 关心 一个 好的 工作 可能 是 完毕 和 一个 吹管 , 一个 本生
['bɜːrnər] ,
burner ,
刻录机 ,

虽然小心谨慎的话，用吹管或本生灯也能做出不错的作品，

[ɔːr]['iːv(ə)n][æn; ən]['ælkəhɔːl][læmp] .
or even an alcohol lamp .
或者 甚至 一个 酒精 灯 .

或者甚至是酒精灯。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['bʌnsən] ['bɜːrnər][ɔːr][læmp][ɪz] [juːst] ,
In case a Bunsen burner or lamp is used ,
在 案件 一个 本生 刻录机 或者 灯 是 用过的 ,

如果使用本生灯或本生灯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['met(ə)l]['traɪpɑːd] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['met(ə)l][ɔːr]['waɪər]
it is well to have a metal tripod supporting a sheet of metal or wire
它 是 出色地 到 有 一个 金属 三脚架 支持 一个 床单 的 金属 或者 金属丝
[meʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][set][ðə; ði][wɜːrk] ,
mesh on which to set the work ,
网 在 哪个 到 放 这 工作 ,

最好使用金属三脚架支撑金属板或金属丝网，用来放置作品。

[æz; əz]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [tɑːŋz] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['tiːdiəs] .
as holding it by a pair of tongs becomes very tedious .
作为 保持 它 经过 一个 一对 的 钳 变成 非常 乏味 .

因为用钳子夹着它非常费力。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

['met(ə)l] [treɪ] [ɔ:r] [taɪl] .

Metal	Tray	or	Tile	.
金属	托盘	或者	瓦	.

金属托盘或瓷砖。

[ə; eɪ]['mʌf(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] ['hi:tɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] , [gæs] ([wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [er] [blæst]) ,

A	muffle	may	be	heated	by	electricity	,	gas	(	with	or	without	an	air	blast	)	,
一个	消音	可能	是	加热	经过	电	,	气体	(	和	或者	没有	一个	空气	爆炸	)	,

炉膛可以通过电加热、燃气加热（带或不带气流吹送），

[ɔɪl] , [koʊl] , [ɔ:r] [wʊd] .

oil	,	coal	,	or	wood	.
油	,	煤炭	,	或者	木头	.

石油、煤炭或木材。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɔ:r][gæs] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['prefrəb(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'kʌmpənid] [baɪ][dɜ:rt] .

Electricity	or	gas	,	however	,	is	preferable	,	as	they	are	not	accompanied	by	dirt	.
电	或者	气体	,	然而	,	是	优选	,	作为	他们	是	不是	伴随	经过	污垢	.

不过，电力或燃气是更好的选择，因为它们不会产生灰尘。

[ðə; ði]['mʌf(ə)l][ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] a24

The	muffle	itself	,	which	is	simply	a24
这	消音	本身	,	哪个	是	简单地	a24

消音器本身，就是一个简单的24

[smɔ:l] ['ʌv(ə)n] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌv; əv]['faɪər] [kleɪ] , [ɔ:l'ðoʊ] [bəuθ] [fju:zd] [kwɔ:rts][ænd; ənd]['nɪk(ə)l]

small	oven	,	is	generally	made	of	fire	clay	,	although	both	fused	quartz	and	nickel
小的	烤箱	,	是	一般来说	制成	的	火	黏土	,	虽然	两个都	融合	石英	和	镍

[ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] .

are	sometimes	used	.
是	有时	用过的	.

小型烤箱通常由耐火粘土制成，尽管有时也使用熔融石英和镍。

[ə; eɪ] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['mʌf(ə)l][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][eɪd][tu:; tə] ['klenlinəs] .

A	door	to	the	muffle	is	not	necessary	,	although	it	is	an	aid	to	cleanliness	.
一个	门	到	这	消音	是	不是	必要的	,	虽然	它	是	一个	援助	到	清洁	.

虽然为炉膛安装门有助于保持清洁，但炉膛门并非必需。

[ɪf] , [haʊ'evər] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪz] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'ti:][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]

a	door	is	used	it	should	have	a	hole	in	it	large	enough	to	allow	the
一个	门	是	用过的	它	应该	有	一个	洞	在	它	大的	足够的	到	允许	这

[i'næmələ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ['kɑ:nstəntli] .

enameler	to	watch	his	work	constantly	.
搪瓷	到	手表	他的	工作	不断地	.

如果使用门，门上应该有一个足够大的孔，以便搪瓷工能够随时观察他的工作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][wɜ:rk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:ksəˌdaɪzɪŋ]

It	is	very	important	to	keep	the	enamel	work	away	from	the	oxidizing
它	是	非常	重要的	到	保持	这	搪瓷	工作	离开	从	这	氧化

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ;

effect	of	the	fire	;
影响	的	这	火	;

必须确保珐琅制品远离火的氧化作用；

[soʊ] [ðæt] ['eni] [kræks] [ðæt] [ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ]['mʌf(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'per] .

so	that	any	cracks	that	appear	in	a	muffle	must	be	immediately	repaired	.
所以	那	任何	裂缝	那	出现	在	一个	消音	必须	是	立即地	已修复	.

因此，消音器上出现的任何裂缝都必须立即修复。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈveri] [ˌædvənˈteɪdʒəs] , [tuː] ,

It	will	be	found	very	advantageous	,	too	,
它	将要	是	成立	非常	有利	,	也	,

这样做也非常有利。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] opposite25

to	have	the	doors	of	the	furnace	on	the	side	of	it	opposite25
到	有	这	门	的	这	炉	在	这	边	的	它	opposite25

炉门位于炉子对面的一侧25

[tuː; tə] [ðæt] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʌf(ə)l] .

to	that	containing	the	mouth	of	the	muffle	.
到	那	包含	这	嘴	的	这	消音	.

到包含消音器开口的地方。

[ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪərd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][əˈpɑːn][ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪz] [kənˈviːniənt]

The	pieces	to	be	fired	should	be	laid	upon	a	tray	of	a	size	convenient
这	件	到	是	被解雇	应该	是	铺设	之上	一个	托盘	的	一个	尺寸	方便的

[tuː; tə] [pæs] [ˈiːzəli] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʌf(ə)l] .

to	pass	easily	through	the	mouth	of	the	muffle	.
到	经过	容易地	通过	这	嘴	的	这	消音	.

待烧制的坯体应放在一个大小合适的托盘上，以便能轻松通过炉膛口。

[ðiːz] [treɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ˈprefrəbli] [ʌv; əv] [ʃiːt] [ˈnɪk(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmet(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [skeɪl] [ɔːr]

These	trays	are	made	preferably	of	sheet	nickel	for	this	metal	will	not	scale	or
这些	托盘	是	制成	最好	的	床单	镍	为了	这	金属	将要	不是	规模	或者

[fleɪk] [ɔːf] [wen] [ˈhiːtɪd] [ænd; ənd][soʊ] [kənˈtæmɪneɪt] [ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l] .

flake	off	when	heated	and	so	contaminate	the	enamel	.
薄片	离开	什么时候	加热	和	所以	污染	这	搪瓷	.

这些托盘最好用镍片制成，因为这种金属在加热时不会结皮或剥落，从而不会污染搪瓷。

[æz; əz] [ðiːz] [treɪz] [bɪˈkʌm] [kwaɪt][hɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz]

As	these	trays	become	quite	hot	it	is	advisable	to	handle	them	by	means
作为	这些	托盘	变得	相当	热的	它	是	建议	到	处理	他们	经过	方法

[ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - ['hændəld] [tɑːŋz] .

of	a	pair	of	long	-	handled	tongs	.
的	一个	一对	的	长的	-	处理	钳	.

由于这些托盘会变得很烫，建议用长柄钳子来处理它们。

[bɪˈfɔːr] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['mʌf(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] ,

Before	placing	a	tray	of	pieces	in	the	muffle	to	be	fired	,
前	放置	一个	托盘	的	件	在	这	消音	到	是	被解雇	,

在将装有坯料的托盘放入待烧制的炉膛之前，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mʌf(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː]

it	is	well	to	leave	it	near	the	mouth	of	the	muffle	for	a	minute	or	two
它	是	出色地	到	离开	它	靠近	这	嘴	的	这	消音	为了	一个	分钟	或者	二

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ɪnˈtaɪərli] [draɪ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['mʌf(ə)l] ,

so	that	the	enamel	may	become	entirely	dry	before	it	is	placed	in	the	muffle	,
所以	那	这	搪瓷	可能	变得	完全	干燥	前	它	是	放置	在	这	消音	,

最好将其放在烟斗口附近一两分钟，以便牙釉质完全干燥后再放入烟斗中。

[fɔːr; fər] [ɪf] [dæmp][ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][baɪ][ðə; ði]['ræpɪd]

for	if	damp	the	enamel	will	be	blown	off	of	the	metal	by	the	rapid
为了	如果	潮湿	这	搪瓷	将要	是	吹	离开	的	这	金属	经过	这	迅速的

[ɪˌvæpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] .

evaporation	of	the	water	which	it	contains	.
蒸发	的	这	水	哪个	它	包含	.

因为如果受潮，珐琅层中的水分会迅速蒸发，从而将珐琅层从金属上吹掉。

[wen] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [draɪ] , [ðə; ðɪ] [treɪ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ]['mʌf(ə)l] , [wɪtʃ]

When	**the**	**pieces**	**are**	**fully**	**dry**	**,**	**the**	**tray**	**may**	**be**	**placed**	**in**	**the**	**muffle**	**,**	**which**
什么时候	这	件	是	完全	干燥	,	这	托盘	可能	是	放置	在	这	消音	,	哪个

should26

should26

should26

待部件完全干燥后，即可将托盘放入炉膛中，炉膛应26

[biː; bi] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] [red] [hiːt] [ʌv; əv][ə'baʊt] 1400° [ef] .

be	**heated**	**to**	**a**	**bright**	**red**	**heat**	**of**	**about**	**1400°**	**F**	**.**
是	加热	到	一个	明亮的	红色的	热	的	关于	1400°	F	.

加热至约 1400°F 的鲜红色。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]

With	**such**	**a**	**heat**	**it**	**should**	**take**	**from**	**half**	**a**	**minute**	**to**	**two**	**minutes**	**to**
和	这样的	一个	热	它	应该	拿	从	一半	一个	分钟	到	二	分钟	到

“ ['faɪər] ” [ɔːr] [melt] [ðə; ðɪ][ɪ'næm(ə)l] .

“	**fire**	**”**	**or**	**melt**	**the**	**enamel**	**.**
“	火	”	或者	熔化	这	搪瓷	.

在这样的高温下，应该需要半分钟到两分钟才能“烧制”或熔化珐琅。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [rɪ'kwaɪərd] [wɪl] ['veri] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [i'næməlz] [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['lɜːrnɪd]

The	**time**	**required**	**will**	**vary**	**with**	**different**	**enamels**	**and**	**can**	**only**	**be**	**learned**
这	时间	必需的	将要	各不相同	和	不同的	珐琅	和	能	仅有的	是	学习

[baɪ] [ɪk'sperɪmənt] .

by	**experiment**	**.**
经过	实验	.

不同牙釉质所需的时间会有所不同，只能通过实验才能掌握。

[ðə; ðɪ][ɪ'næm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ðɪ]['mʌf(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [melt] [ænd; ənd][ɪts]

The	**enamel**	**should**	**be**	**kept**	**in**	**the**	**muffle**	**until**	**it**	**begins**	**to**	**melt**	**and**	**its**
这	搪瓷	应该	是	保留	在	这	消音	直到	它	开始	到	熔化	和	它是

['sɜːrfɪs] [bɪ'kʌmz] [fjuːzd] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɑːsi] ,

surface	**becomes**	**fused**	**and**	**comparatively**	**smooth**	**and**	**glossy**	**,**
表面	变成	融合	和	比较	光滑的	和	光滑	,

应将珐琅质留在炉中，直到它开始融化，表面融合，变得相对光滑有光泽。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kuːl] [ɪn][ðə; ðɪ]

when	**it**	**should**	**be**	**removed**	**from**	**the**	**furnace**	**and**	**allowed**	**to**	**cool**	**in**	**the**
什么时候	它	应该	是	已移除	从	这	炉	和	允许	到	凉爽的	在	这

[er] .

air	**.**
空气	.

应该将其从炉中取出，让其在空气中冷却。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [ɔːr]['iːv(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə]['faɪər][ðə; ðɪ][ɪ'næm(ə)l] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] [ɪn]

It	**is**	**not**	**necessary**	**or**	**even**	**desirable**	**to**	**fire**	**the**	**enamel**	**perfectly**	**smooth**	**in**
它	是	不是	必要的	或者	甚至	理想	到	火	这	搪瓷	完美	光滑的	在

[ðə; ðɪ][fɜːrst]['faɪərɪŋ] .

the	**first**	**firing**	**.**
这	第一的	射击	.

第一次烧制时，没有必要甚至不应该将珐琅烧制得非常光滑。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [teɪks] [æt; ət] [liːst] [tuː] [koʊts] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [tʃɑːrdʒɪŋz] [ænd; ənd] [tuː] ['faɪərɪŋ] ,

It	**generally**	**takes**	**at**	**least**	**two**	**coats**	**,**	**that**	**is**	**two**	**chargings**	**and**	**two**	**firings**	**,**
它	一般来说	需要	在	至少	二	外套	,	那	是	二	收费	和	二	解雇	,

通常至少需要涂两层，也就是两次装料和两次烧制。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [stoʊnd] .

before	**a**	**piece**	**is**	**ready**	**to**	**be**	**stoned**	**.**
前	一个	片	是	准备好	到	是	吸食大麻	.

在作品准备好进行宝石镶嵌之前。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [ˈoʊnli][wʌn][koʊt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈfaɪərd][æz; əz] [smuːð]

If	,	however	,	only	one	coat	is	to	be	used	,	it	should	be	fired	as	smooth
如果	,	然而	,	仅有的	一	外套	是	到	是	用过的	,	它	应该	是	被解雇	作为	光滑的

[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

但是，如果只涂一层漆，则应尽可能将其烧制得光滑平整。

[wen] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [kuːl] , [ðə; ði][ˈmet(ə)l] ([ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faɪn] , [aɪ] . [iː] . , [pjʊr] ,

When	the	pieces	cool	,	the	metal	(	unless	it	is	fine	,	i	.	e	.	,	pure	,
什么时候	这	件	凉爽的	,	这	金属	(	除非	它	是	美好的	,	我	.	e	.	,	纯的	,

当部件冷却时，金属（除非它是细金属，即纯净的，

[ˌʌnəˈlɔɪd]) [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [skeɪl] [kɔːzd] [baɪ][ˌɑːksɪˈdeɪʃn] . -

unalloyed	)	will	be	found	covered	with	a	black	scale	caused	by	oxidation	.	27
纯正的	)	将要	是	成立	涵盖	和	一个	黑色的	规模	导致	经过	氧化	.	-

未合金化的）表面会覆盖一层因氧化而产生的黑色鳞片。27

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈbrʌʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

This	may	be	removed	by	simply	brushing	it	,
这	可能	是	已移除	经过	简单地	刷牙	它	,

只需轻轻刷一下即可去除。

[wɪtʃ] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz] [wɪl] [kliːn] [ðə; ði] [piːs] [səˈfɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd]

which	operation	in	most	cases	will	clean	the	piece	sufficiently	for	the	second
哪个	手术	在	最多	案例	将要	干净的	这	片	足够	为了	这	第二

[ˈtʃɑːdʒɪŋ] .

charging	.
收费	.

在大多数情况下，此操作足以将零件清洁干净，以便进行第二次充电。

[ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [piːs] [meɪ] [biː; bi] “ [ˈpɪkld] , ” [ɔːr] [kliːnd] [wɪð; wɪθ][ˈæsɪd] .

Otherwise	the	piece	may	be	“	pickled	,	”	or	cleaned	with	acid	.
否则	这	片	可能	是	“	腌制	,	”	或者	已清洗	和	酸	.

否则，这件物品可能需要进行“酸洗”，即用酸清洗。

[ˈsʌbsɪkwənt] [ˈfaɪərɪŋ][duː][nɑːt] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ɪkˈsept] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst][ˈfaɪərɪŋ]

Subsequent	firings	do	not	differ	from	the	first	one	except	that	in	the	last	firing
随后的	解雇	做	不是	不同	从	这	第一的	一	除了	那	在	这	最后的	射击

[ðə; ði] [iˈnæmələ] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][əbˈteɪn][æz; əz] [smuːð] [ə; eɪ] [ˈsɜːrfɪs] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

the	enameler	should	try	to	obtain	as	smooth	a	surface	as	possible	.
这	搪瓷	应该	尝试	到	获得	作为	光滑的	一个	表面	作为	可能的	.

后续烧制与第一次烧制并无不同，只是在最后一次烧制中，珐琅工匠应尽量获得尽可能光滑的表面。

[ˈæftər][ðə; ði][læst][ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səbˈmɜːrdʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ɪn]

After	the	last	firing	the	pieces	should	be	submerged	for	a	minute	or	two	in
后	这	最后的	射击	这	件	应该	是	湮	为了	一个	分钟	或者	二	在

[ə; eɪ][maɪld] [ˈpɪkl] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][pɑːrt] [sʌlˌfjʊrɪk] [ˈæsɪd][ænd; ənd][wʌn][pɑːrt]['wɔːtər] .

a	mild	pickle	consisting	of	one	part	sulphuric	acid	and	one	part	water	.
一个	温和的	泡菜	由	的	一	部分	硫磺	酸	和	一	部分	水	.

最后一次烧制后，应将部件浸入由一份硫酸和一份水组成的温和酸洗液中一两分钟。

[ðɪs] [wɪl] [kliːn] [ɔːf][ðə; ði]['ɑːksaɪd][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['met(ə)l] [braɪt] .

This	will	clean	off	the	oxide	and	make	the	metal	bright	.
这	将要	干净的	离开	这	氧化物	和	制作	这	金属	明亮的	.

这样可以清除氧化物，使金属光亮。

[ɪf] [red] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [piːs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [θɪk] ['hevi]

If	red	enamel	is	used	it	is	best	to	throw	the	piece	into	a	cup	of	thick	heavy
如果	红色的	搪瓷	是	用过的	它	是	最好的	到	扔	这	片	进入	一个	杯子	的	厚的	重的

[mə'ʃiːn] [ɔɪl] [tuː; tə] [kuːl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

machine	oil	to	cool	instead	of	letting	it	cool	in	the	air	.
机器	油	到	凉爽的	反而	的	出租	它	凉爽的	在	这	空气	.

如果使用红色珐琅，最好将作品放入一杯浓稠的重质机械油中冷却，而不是让它在空气中冷却。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [red] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['briljəns,-jənsi] .

This	will	give	the	red	a	greater	brilliancy	.
这	将要	给	这	红色的	一个	更大的	才华横溢	.

这将使红色更加鲜艳夺目。

[red] [ɪ'næm(ə)l] , [tuː] , ['ɔːf(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [hiːt] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['kʌlɚz] ,

Red	enamel	,	too	,	often	requires	a	greater	heat	than	other	colors	,
红色的	搪瓷	,	也	,	经常	需要	一个	更大的	热	比	其他	颜色	,

红色珐琅漆通常也比其他颜色需要更高的温度。

[ɔːl'ðoʊ] [tuː] [loʊ] [ə; eɪ] [hiːt] [tendz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [glɑːs] [ɑːn] any28

although	too	low	a	heat	tends	to	destroy	the	gloss	on	any28
虽然	也	低的	一个	热	倾向于	到	破坏	这	光泽	在	any28

虽然温度过低往往会破坏任何28号表面的光泽。

[ɪ'næm(ə)l] .

enamel	.
搪瓷	.

搪瓷。

['meni] ['delɪkət] ['kʌlɚz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [oʊ'peɪk] [wen] ['faɪərd][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [hiːt] ,

Many	delicate	colors	which	are	opaque	when	fired	at	a	low	heat	,
许多	精美的	颜色	哪个	是	不透明	什么时候	被解雇	在	一个	低的	热	,

许多色彩柔和的颜料，在低温烧制时会变得不透明。

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ˌoʊpə'les(ə)nt][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][træns'pærənt] [ɪf] ['faɪərd][æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər]

will	become	opalescent	and	in	some	cases	transparent	if	fired	at	a	higher
将要	变得	乳白色	和	在	一些	案例	透明的	如果	被解雇	在	一个	更高

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

temperature	.
温度	.

如果用更高的温度烧制，会变成乳白色，在某些情况下会变成透明的。

[red] [ɪ'næm(ə)l]['luːzɪz][ɪts] ['kʌlər] [ɪf] ['faɪərd] [tuː] ['meni] [taɪmz] ,

Red	enamel	loses	its	color	if	fired	too	many	times	,
红色的	搪瓷	失败	它是	颜色	如果	被解雇	也	许多	时代	,

红色珐琅釉料烧制次数过多会褪色。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wiːkənɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn] [haɪ] - ['kærət][goʊld]

and	a	large	number	of	firings	have	a	weakening	effect	on	high	-	karat	gold
和	一个	大的	数字	的	解雇	有	一个	减弱	影响	在	高的	-	克拉	金子

. -

.	29

. -

多次烧制会对高纯度黄金产生强度降低的影响。29

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['stoʊnɪŋ]

STONING
石刑

石刑

['æftər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['faɪərd] ,

After	a	piece	of	enamel	has	been	fired	,
后	一个	片	的	搪瓷	有	到过	被解雇	,

珐琅制品烧制完成后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪ'næm(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [juːst] , [ðæt] [ɪz] ,

it	is	often	found	that	too	much	enamel	has	been	used	,	that	is	,
它	是	经常	成立	那	也	很多	搪瓷	有	到过	用过的	,	那	是	,

人们经常发现牙釉质用量过多，也就是说，

[ðæt] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næmld] ,

that	the	enamel	may	have	run	over	the	edge	of	the	part	to	be	enameled	,
那	这	搪瓷	可能	有	跑步	超过	这	边缘	的	这	部分	到	是	珐琅	,

珐琅可能流到了待珐琅部件的边缘之外。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz]

or	it	may	not	present	a	smooth	surface	but	instead	consist	of	a	series
或者	它	可能	不是	展示	一个	光滑的	表面	但	反而	由	的	一个	系列

[ʌv; əv] [hʌmps] ,

of	humps	,
的	驼峰	,

或者它的表面可能并不光滑，而是由一系列隆起组成。

[ɔːr] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][træns'pærənt] [i'næməlz] ,

or	,	especially	in	the	case	of	transparent	enamels	,
或者	,	尤其	在	这	案件	的	透明的	珐琅	,

或者，尤其是在透明珐琅的情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ɪn] [sʌtʃ] ['leər] [ðæt] [ðə; ði]['kʌlər][ɪz] ['diːpənd] [ɔːr]['iːv(ə)n][lɔːst] [ɪn'taɪərli] .

it	may	be	on	in	such	layers	that	the	color	is	deepened	or	even	lost	entirely	.
它	可能	是	在	在	这样的	层	那	这	颜色	是	加深	或者	甚至	丢失的	完全	.

多层涂抹可能会导致颜色加深甚至完全消失。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['remidid] [baɪ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ ['stoʊnɪŋ] ,

This	can	be	remedied	by	what	is	known	as	“	stoning	,
这	能	是	已补救	经过	什么	是	已知	作为	“	石刑	,

这种情况可以通过所谓的“石刑”来补救。

” [ɔːr]['faɪlɪŋ][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːrfɪs] .

”	or	filing	the	enamel	down	to	a	smooth	surface	.
”	或者	备案	这	搪瓷	向下	到	一个	光滑的	表面	.

或者将牙釉质锉平至光滑表面。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərd] [best][tuː; tə]

In	the	case	of	work	that	is	to	be	polished	it	is	always	considered	best	to
在	这	案件	的	工作	那	是	到	是	抛光	它	是	总是	经过考虑的	最好的	到

[ˌoʊvər'tʃɑːrdʒ][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ðen] [faɪl][ˌaɪ 'tiː] [smuːð] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] “ [flʌʃ]

overcharge	the	piece	and	then	file	it	smooth	rather	than	to	try	to	“	flush
超额收费	这	片	和	然后	文件	它	光滑的	相当	比	到	尝试	到	“	冲洗

” [ˌaɪ 'tiː] ['iːvnli] . -

”	it	evenly	.	30
”	它	均匀地	.	-

对于需要抛光的工件，最好先打磨得比实际需要的略微光滑一些，然后再用锉刀将其锉平，而不是试图将其均匀地“磨平”。30

['stoʊnɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['eməri] “ [stoʊnz] ” [ɔːr] “ [stɪks] ,

Stoning	is	usually	done	by	means	of	emery	“	stones	”	or	“	sticks	,
石刑	是	通常	完毕	经过	方法	的	金刚砂	“	石头	”	或者	“	棍子	,

石刑通常是用金刚砂“石头”或“棍棒”进行的，

” [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['paʊdərd] ['emәri] [wɪð; wɪθ][ʃə'læk,'ʃelæk][ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði]

”	**which**	**are**	**made**	**by**	**mixing**	**powdered**	**emery**	**with**	**shellac**	**and**	**heating**	**the**
”	哪个	是	制成	经过	混合	粉末状	金刚砂	和	虫胶	和	加热	这

[seɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪkstʃər] [koʊ'hɪrz] ,

same	**until**	**the**	**mixture**	**coheres**	**,**
相同的	直到	这	混合物	凝聚体	,

“它们是通过将金刚砂粉与虫胶混合，然后加热直至混合物粘合而成的。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prest] ['ɪntuː]['eni] [ʃeɪp] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæt] [piːs] [ʌv; əv]

when	**it**	**may**	**be**	**pressed**	**into**	**any**	**shape**	**desired**	**by**	**means**	**of**	**a**	**flat**	**piece**	**of**
什么时候	它	可能	是	按下	进入	任何	形状	想要的	经过	方法	的	一个	平坦的	片	的

[stiːl] .

steel	**.**
钢	.

它可以被一块扁平的钢板压成任何想要的形状。

[ɑːn] ['kuːlɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [bɪ'kʌm] ['veri] [hɑːrd] .

On	**cooling**	**the**	**stones**	**become**	**very**	**hard**	**.**
在	冷却	这	石头	变得	非常	难的	.

冷却后，石头会变得非常坚硬。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [θriː] -

They	**are**	**generally**	**from**	**six**	**to**	**twelve**	**inches**	**long**	**and**	**from**	**three**	**-**
他们	是	一般来说	从	六	到	十二	英寸	长的	和	从	三	-

[eɪtθs] [tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] [skwer] ,

eighths	**to**	**one**	**inch**	**square**	**,**
八分之一	到	一	英寸	正方形	,

它们通常长六到十二英寸，边长为八分之三英寸到一英寸见方。

['teɪpərɪŋ] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz][tuː; tə][ə; eɪ]['ræðər] [blʌnt] [pɔɪnt] .

tapering	**at**	**both**	**ends**	**to**	**a**	**rather**	**blunt**	**point**	**.**
逐渐变细	在	两个都	结束	到	一个	相当	钝	观点	.

两端逐渐变细，尖端较为钝圆。

[wen] [ə; eɪ] [stoʊn] [werz] [aʊt] [ɔːr]['luːzɪz][ɪts] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌriː'mɛltɪd] [ænd; ənd]

When	**a**	**stone**	**wears**	**out**	**or**	**loses**	**its**	**shape**	**it**	**can**	**be**	**remelted**	**and**
什么时候	一个	石头	穿着	出去	或者	失败	它是	形状	它	能	是	重熔	和

[riː'mɔdld] .

remodeled	**.**
改建	.

当石头磨损或变形时，可以重新熔化和重塑。

[ðə; ði] ['emәri] [juːst] [ɪn] [ðiːz] [stɪks] [rʌnz] [frʌm; frəm][noʊ] . - [tuː; tə][noʊ] . - [grɪt] .

The	**emery**	**used**	**in**	**these**	**sticks**	**runs**	**from**	**No**	**.**	**70**	**to**	**No**	**.**	**180**	**grit**	**.**
这	金刚砂	用过的	在	这些	棍子	跑步	从	不	.	-	到	不	.	-	砂砾	.

这些砂纸棒使用的金刚砂粒度范围为 70 号至 180 号。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	**.**	**6**	**.**
如图	.	6	.

图 6。

['faɪərɪŋ] .

Firing	**.**
射击	.

开火。

[ˌkɑːrbə'rʌndəm] [stoʊnz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['emәri] [stoʊnz] .

Carborundum	**stones**	**are**	**often**	**used**	**in**	**place**	**of**	**emery**	**stones**	**.**
金刚砂	石头	是	经常	用过的	在	地方	的	金刚砂	石头	.

金刚砂石经常被用来代替砂轮。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] ['eməri] [stoʊnz] [ænd; ənd] [wer] [aʊt] ['kwɪkər] ,

They	are	rather	more	expensive	than	emery	stones	and	wear	out	quicker	,
他们	是	相当	更多的	昂贵的	比	金刚砂	石头	和	穿	出去	更快	,

它们比金刚砂磨石贵得多，而且磨损得也更快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [wɜːrk] [daʊn] [mʌtʃ] ['fæstər] .

but	they	cut	the	work	down	much	faster	.
但	他们	切	这	工作	向下	很多	快点	.

但他们减少工作量的速度要快得多。

[noʊ] . - [ænd; ənd] [noʊ] . - [grɪts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] .

No	.	120	and	No	.	180	grits	are	the	most	satisfactory	.
不	.	-	和	不	.	-	粗玉米粉	是	这	最多	令人满意的	.

120目和180目砂纸的效果最令人满意。

[ðiːz] [stoʊnz] ['sʌmtaɪmz] [get] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['met(ə)l] , [bʌt; bət] in33

These	stones	sometimes	get	filled	up	with	metal	,	but	in33
这些	石头	有时	得到	已填	向上	和	金属	,	但	in33

这些石头有时会被金属填满，但在33

[ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['met(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːtn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['æsɪd] .

this	case	the	metal	can	be	eaten	out	with	acid	.
这	案件	这	金属	能	是	吃	出去	和	酸	.

在这种情况下，金属会被酸腐蚀掉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'viːniənt] [wen] ['stoʊnɪŋ] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [piːs] [tuː; tə] [biː; bi] [stoʊnd] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl]

It	is	convenient	when	stoning	to	hold	the	piece	to	be	stoned	on	a	small
它	是	方便的	什么时候	石刑	到	抓住	这	片	到	是	吸食大麻	在	一个	小的

[blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

block	of	wood	,
堵塞	的	木头	,

打磨工件时，最好将待打磨的工件放在一小块木头上。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [moʊld] [ʌv; əv] [ʃə'læk,ʃelæk] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [moʊld] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]

on	which	a	mold	of	shellac	has	been	made	into	which	mold	the	piece	of
在	哪个	一个	模具	的	虫胶	有	到过	制成	进入	哪个	模具	这	片	的

[wɜːrk] [wɪl] ['snʌgli] [fɪt] .

work	will	snugly	fit	.
工作	将要	舒适地	合身	.

在其上制作了一个虫胶模具，该模具将使工件能够紧密地嵌入其中。

[ɪf] [ðə; ði] [blɑːk] [ɪz] [ðen] [set] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɪvət] ['iːðər] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɔːr] [bentʃ] - [pɪn] ,

If	the	block	is	then	set	on	a	pivot	either	on	a	bench	or	bench	-	pin	,
如果	这	堵塞	是	然后	放	在	一个	枢	任何一个	在	一个	长椅	或者	长椅	-	别针	,

如果然后将块体固定在工作台或工作台销上的枢轴上，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] ['iːzəli] ,

so	that	it	will	turn	easily	,
所以	那	它	将要	转动	容易地	,

这样它就能轻松转动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['stoʊnɪŋ] ['prɑːses] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪdərəbli] ['iziə]

it	will	then	be	found	that	the	stoning	process	has	been	made	considerably	easier
它	将要	然后	是	成立	那	这	石刑	过程	有	到过	制成	相当	更轻松

.

:

.

届时人们会发现，石刑过程已经变得容易得多。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [hɑːrd] [felt] [ɔːr] ['leðər] [ɔːr] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪn] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪl] ,

A	piece	of	hard	felt	or	leather	or	just	a	plain	piece	of	wood	will	,
一个	片	的	难的	毛毡	或者	皮革	或者	只是	一个	清楚的	片	的	木头	将要	,

一块硬毡、皮革，或者一块普通的木头都可以。

[haʊˈevər] , [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .

however	**,**	**answer**	**the**	**purpose**	**.**
然而	,	回答	这	目的	.

但是，要回答这个问题。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [piːs] [ˈfɜːrmli][ænd; ənd] [kənˈviːniəntli] .

The	**idea**	**is**	**simply**	**to**	**hold**	**the**	**piece**	**firmly**	**and**	**conveniently**	**.**
这	主意	是	简单地	到	抓住	这	片	牢牢	和	方便	.

其目的很简单，就是要牢固、方便地握住这个物件。

[ðə; ði] [stoʊn] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [rʌbd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][faɪl]

The	**stone**	**should**	**now**	**be**	**rubbed**	**back**	**and**	**forth**	**across**	**the**	**enamel**	**as**	**a**	**file**
这	石头	应该	现在	是	摩擦	后退	和	前进	穿过	这	搪瓷	作为	一个	文件

[ɪz] [juːst] .

is	**used**	**.**
是	用过的	.

现在应该用锉刀在珐琅上来回摩擦石头。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [wen] [ˈstoʊnɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [bəuθ][ðə; ði][stoʊn][ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [tuː; tə][biː; bi]

It	**is**	**necessary**	**when**	**stoning**	**to**	**keep**	**both**	**the**	**stone**	**and**	**the**	**piece**	**to**	**be**
它	是	必要的	什么时候	石刑	到	保持	两个都	这	石头	和	这	片	到	是

[stoʊnd] [kwaɪt] [wet] .

stoned	**quite**	**wet**	**.**
吸食大麻	相当	湿的	.

进行石雕时，必须保持石料和被石料都相当湿润。

[ə; eɪ] [boʊl] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [kept] [nɪr] [baɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈveri] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

A	**bowl**	**full**	**of**	**water**	**kept**	**near**	**by**	**will**	**be**	**found**	**very**	**convenient**	**for**	**the**
一个	碗	满的	的	水	保留	靠近	经过	将要	是	成立	非常	方便的	为了	这

[ˈpɜːrpəs] . -

purpose	**.**	**34**
目的	.	-

手边放一碗水会非常方便。34

[ker] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [diːp] [ˈskrætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][məˈtælɪk][pɑːrts][ʌv; əv]

Care	**must**	**be**	**taken**	**not**	**to**	**make**	**any**	**deep**	**scratches**	**on**	**the**	**metallic**	**parts**	**of**
关心	必须	是	已采取	不是	到	制作	任何	深的	划痕	在	这	金属	部分	的

[ðə; ði] [piːs] ,

the	**piece**	**,**
这	片	,

务必小心，不要在物件的金属部分留下任何深划痕。

[æz; əz] [ðiːz] [ˈskrætʃɪz] [ˈkænɑːt] [ˈiːzəli] [biː; bi][əˈblitəreitid] .

as	**these**	**scratches**	**cannot**	**easily**	**be**	**obliterated**	**.**
作为	这些	划痕	不能	容易地	是	彻底摧毁	.

因为这些划痕不容易被消除。

[ðə; ði][ˈstoʊnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɪz] [smuːð] [ɔːr][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	**stoning**	**should**	**be**	**continued**	**until**	**the**	**surface**	**is**	**smooth**	**or**	**level**	**with**	**the**
这	石刑	应该	是	持续	直到	这	表面	是	光滑的	或者	等级	和	这

[ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] ,

edges	**,**
边缘	,

继续打磨石料，直到表面光滑或与边缘齐平为止。

[ɔːr][ʌnˈtɪl][ɪn] [ænd; ənd] [ˈklɔɪzəˈneɪ] [ɪˈnæm(ə)l][ðə; ði][ˈmet(ə)l][pɑːrts][ɔːl] [ʃoʊ] [ˈiːvnli] ,

or	**until**	**in**	**champlevé**	**and**	**cloisonné**	**enamel**	**the**	**metal**	**parts**	**all**	**show**	**evenly**	**,**
或者	直到	在	掐丝	和	掐丝珐琅	搪瓷	这	金属	部分	全部	展示	均匀地	,

或者直到掐丝珐琅和景泰蓝珐琅工艺中所有金属部分均匀地显露出来为止。

[ɔ:r][ʌn'tɪl][ðə; ði][dɪ'zaɪrd] [depθs] [ʌv; əv]['kʌlər][ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][keɪs][ʌv; əv][træns'pærənt]
or until the desired depths of color are obtained in the case of transparent
或者 直到 这 想要的 深度 的 颜色 是 获得 在 这 案件 的 透明的
[i'næməlz] .
enamels .
珐琅 .

或者，对于透明珐琅，则要等到达到所需的颜色深度。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,
This of course can only be judged by experience ,
这 的 课程 能 仅有的 是 评判 经过 经验 ,

当然，这只能通过经验来判断。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɪl] [lʊk] [mʌtʃ] [braitə] [wen] ['faɪərd] [ə'gen] .
as the colors will look much brighter when fired again .
作为 这 颜色 将要 看 很多 更亮 什么时候 被解雇 再次 .

再次烧制后，颜色会更加鲜艳。

[wen] [ðə; ði]['stoʊnɪŋ][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l]
When the stoning is finished it will be found that the surface of the enamel
什么时候 这 石刑 是 完成的 它 将要 是 成立 那 这 表面 的 这 搪瓷
['prez(ə)nts][ə; eɪ]['ræðər] [dʌl] [ɔ:r] [ded] [ə'pɪrəns] ,
presents a rather dull or dead appearance ,
礼物 一个 相当 乏味的或者 死的 外貌 ,

石化完成后，会发现珐琅表面呈现出相当暗淡或死寂的外观。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [baɪ] [ə'gen] ['faɪərɪŋ][ðə; ði] [pi:s] .
which will be removed by again firing the piece .
哪个 将要 是 已移除 经过 再次 射击 这 片 .

再次烧制该部件即可去除这些物质。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['faɪərɪŋ] , [haʊ'evər] ,
Before this firing , however ,
前 这 射击 , 然而 ,

然而，在此之前，

[ðə; ði] [pi:s] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səb'mɜ:rdʒd][fɔ:r; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [les] [ɪn][ˌhaɪdrəflu:'ɑ:rɪk]['æsɪd]
the piece should be submerged for about a minute or less in hydrofluoric acid
这 片 应该 是 浸 为了 关于 一个 分钟 或者较少的 在 氢氟酸 酸
[ænd; ənd] [ðen] [brʌʃt] [ɪn] [kli:n] ['wɔ:tər] .
and then brushed in clean water .
和 然后 刷过 在 干净的 水 .

将工件浸入氢氟酸中约一分钟或更短时间，然后用清水刷洗干净。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] done35
This may be done35
这 可能 是 done35

这或许可以做到35

[wɪð; wɪθ]['eni] [smɔ:l] [stɪf] - ['brɪsld] [hænd] [brʌʃ] .
with any small stiff - bristled hand brush .
和 任何 小的 僵硬的 - 竖起的 手 刷子 .

用任何小型硬毛手刷。

[ðə; ði] [pi:s] [wɪl] [draɪ] ['redɪli] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
The piece will dry readily in the air ,
这 片 将要 干燥 容易 在 这 空气 ,

这件物品会在空气中很快晾干。

[bʌt; bət] [mɔ:r] ['kwɪkli] [ɪf] [fɜ:rst] ['dɪpt] [ɪn] ['skɔ:ldɪŋ] [hɑ:t]['wɔ:tər][ɔ:r] [brɔ:t] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ]

but	more	quickly	if	first	dipped	in	scalding	hot	water	or	brought	in	contact	with
但	更多的	迅速地	如果	第一的	浸入	在	烫	热的	水	或者	带来	在	接触	和

[sti:m] .

steam	.
蒸汽	.

但如果先浸入滚烫的热水中或接触蒸汽，则会更快。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [draɪd] [ɪn][hɑ:t] [er] [ɔ:r] ['sɔ:dʌst] .

It	may	also	be	dried	in	hot	air	or	sawdust	.
它	可能	还	是	干燥	在	热的	空气	或者	锯末	.

也可以用热风或锯末烘干。

[wen] [draɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi]['faɪərd] .

When	dry	it	is	ready	to	be	fired	.
什么时候	干燥	它	是	准备好	到	是	被解雇	.

晾干后即可烧制。

['sʌmtaɪmz] ['æftər]['stoʊnɪŋ] , [loʊ] ['pleɪsɪz][ɔ:r][pɪt] - [hoʊlz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜ:rfɪs] ,

Sometimes	after	stoning	,	low	places	or	pit	-	holes	are	found	in	the	enamel	surface	,
有时	后	石刑	,	低的	地方	或者	坑	-	孔	是	成立	在	这	搪瓷	表面	,

有时在打磨后，牙釉质表面会发现低洼处或小坑。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['remidid] [baɪ][ˌɑ:r 'i:] - ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ði:z] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ɪ'næm(ə)l][ænd; ənd] [ðen]

which	may	be	remedied	by	re	-	charging	these	places	with	enamel	and	then
哪个	可能	是	已补救	经过	关于	-	收费	这些	地方	和	搪瓷	和	然后

['faɪərɪŋ][ðə; ði] [pi:s] .

firing	the	piece	.
射击	这	片	.

可以通过在这些地方重新涂上珐琅，然后烧制该作品来补救。

[wen] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [stoʊnd] [ɔ:f] ,

When	only	a	very	small	amount	of	enamel	is	to	be	stoned	off	,
什么时候	仅有的	一个	非常	小的	数量	的	搪瓷	是	到	是	吸食大麻	离开	,

当只需要磨掉极少量的牙釉质时，

[ɔ:r] [wen] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə]['faɪər][ðə; ði] [pi:s] ['æftər][ðə; ði]['stoʊnɪŋ] ,

or	when	one	does	not	want	to	fire	the	piece	after	the	stoning	,
或者	什么时候	一	做	不是	想	到	火	这	片	后	这	石刑	,

或者当不想在石雕之后对作品进行烧制时，

[ə; eɪ][sɔ:ft] ['soʊpstoʊn] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ [skɑ:tʃ] [stoʊn] ” [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] .

a	soft	soapstone	called	a	“	Scotch	stone	”	may	be	used	to	advantage	.
一个	柔软的	滑石	称为	一个	“	苏格兰威士忌	石头	”	可能	是	用过的	到	优势	.

可以使用一种叫做“苏格兰石”的软皂石来获得优势。

[ɪf] [ðə; ði] [pi:s] [tu:; tə][bi:; bi] [stoʊnd] [ɪz] [smɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l]

If	the	piece	to	be	stoned	is	small	it	is	desirable	to	have	a	small
如果	这	片	到	是	吸食大麻	是	小的	它	是	理想	到	有	一个	小的

['wʊd(ə)n] [stɪk] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pens(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [pi:s] ['stedi]

wooden	stick	the	size	of	a	pencil	with	which	to	hold	the	piece	steady
木制的	戳	这	尺寸	的	一个	铅笔	和	哪个	到	抓住	这	片	稳定的

[ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts][moʊld] .

and	keep	it	from	slipping	out	of	its	mold	.
和	保持	它	从	滑倒	出去	的	它是	模具	.

如果要雕刻的物件很小，最好用一根铅笔粗细的小木棍来固定物件，防止它从模具中滑落。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ][moʊld][ɪz][nɑ:t] always36

Of	course	a	mold	is	not	always36
的	课程	一个	模具	是	不是	always36

当然，模具并不总是36

['nesəseri] , [bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] ['veri] [kən'viːniənt] .

necessary	,	but	will	often	be	found	very	convenient	.
必要的	,	但	将要	经常	是	成立	非常	方便的	.

必要，但通常会发现非常方便。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stiːl] [tuːl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrnərd] ['skreɪpər][ɔːr][ə; eɪ] ['slaɪtli] [dʌl] [ɔːl] ,

A	sharp	steel	tool	,	such	as	a	three	-	cornered	scraper	or	a	slightly	dull	awl	,
一个	锋利的	钢	工具	,	这样的	作为	一个	三	-	被逼到绝境	刮刀	或者	一个	轻微地	乏味的	锥子	,

锋利的钢制工具，例如三角刮刀或略钝的锥子，

[ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [pɪt] - [hoʊlz][ɔːr][tuː; tə] [tʃɪp] [ɪ'næm(ə)l][ɔːf][frʌm; frəm]['pleɪsɪz] [wer]

is	very	useful	to	clean	out	pit	-	holes	or	to	chip	enamel	off	from	places	where
是	非常	有用	到	干净的	出去	坑	-	孔	或者	到	芯片	搪瓷	离开	从	地方	在哪里

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [dɪ'zaɪrd] .

it	is	not	desired	.
它	是	不是	想要的	.

它非常适合用来清理凹坑或去除不需要的珐琅质。

[wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [stoʊnd] ,

When	a	large	number	of	pieces	are	to	be	stoned	,
什么时候	一个	大的	数字	的	件	是	到	是	吸食大麻	,

当需要对大量物件进行石化处理时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][juːz][æn; ən] ['eməri] [ɔːr] [ˌkɑːrbə'rʌndəm] [wiːl] [ʌv; əv][noʊ] . - [tuː; tə]

it	is	advantageous	to	use	an	emery	or	carborundum	wheel	of	No	.	90	to
它	是	有利	到	使用	一个	金刚砂	或者	金刚砂	车轮	的	不	.	-	到

[noʊ] . - [grɪt] ,

No	.	120	grit	,
不	.	-	砂砾	,

使用90目至120目的金刚砂或碳化硅砂轮是有利的。

[frʌm; frəm] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf][tuː; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][frʌm; frəm] [θriː] -

from	two	and	one	-	half	to	six	inches	in	diameter	and	from	three	-
从	二	和	一	-	一半	到	六	英寸	在	直径	和	从	三	-

[eɪtθs] [tuː; tə] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

eighths	to	three	-	fourths	of	an	inch	thick	,
八分之一	到	三	-	第四部分	的	一个	英寸	厚的	,

直径为2.5至6英寸，厚度为3/8至3/4英寸。

[rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [leɪð] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .

revolving	on	a	lathe	at	a	low	rate	of	speed	.
旋转	在	一个	车床	在	一个	低的	速度	的	速度	.

在车床上以低速旋转。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['kɑːnstəntli] ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wiːl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

A	stream	of	water	should	be	kept	constantly	dropping	on	the	wheel	in	order	to
一个	溪流	的	水	应该	是	保留	不断地	下降	在	这	车轮	在	命令	到

[kiːp] [bəuθ][ðə; ðɪ] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɜːrk] [wet] .

keep	both	the	wheel	and	the	work	wet	.
保持	两个都	这	车轮	和	这	工作	湿的	.

应该不断地向车轮上浇水，以保持车轮和工件湿润。

['rʌbər] [kɑːts][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɪŋgərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['grædʒuəli][wɔːrn]

Rubber	cots	are	a	great	protection	to	the	fingers	,	which	are	gradually	worn
橡皮	婴儿床	是	一个	伟大的	保护	到	这	手指	,	哪个	是	逐步地	磨损

[ə'weɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] [stoʊnz] . -

away	by	the	stones	.	37
离开	经过	这	石头	.	-

橡胶鞋套能很好地保护手指，因为手指会被石头逐渐磨损。37

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['pɑːlɪʃɪŋ]
POLISHING
抛光

抛光

['æftər][æn; ən] [ɪ'næmld] [piːs] [hæz; həz] [bɪn] [stoʊnd] [ænd; ənd]['faɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst][taɪm] ,
After **an** **enameled** **piece** **has** **been** **stoned** **and** **fired** **for** **the** **last** **time** **,**
后 一个 珐琅 片 有 到过 吸食大麻 和 被解雇 为了 这 最后的 时间 ,

珐琅器经过最后一次打磨和烧制后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ə; eɪ] [glɑːs] [ɔːr] ['pɑːlɪʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː; tə] [ðæt]
it **is** **often** **desirable** **to** **give** **the** **enamel** **a** **gloss** **or** **polish** **additional** **to** **that**
它 是 经常 理想 到 给 这 搪瓷 一个 光泽 或者 抛光 额外的 到 那
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .
which **it** **naturally** **receives** **from** **the** **firing** **.**
哪个 它 自然 接收 从 这 射击 .

人们常常希望在珐琅釉面烧制过程中自然获得的光泽或抛光之外，再增加一层光泽或抛光效果。

[fɪg] . ['sɛvən] .
Fig **.** **7** **.**
如图 . 7 .

图7。

[ˌkɑːrbə'rʌndəm] [ɔːr] ['emərɪ] [stoʊn] .
Carborundum **or** **Emery** **Stone** **.**
金刚砂 或者 埃默里 石头 .

金刚砂或砂砾。

[ɪf] [ðə; ði]['met(ə)l] [juːst] [ɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [faɪn] [goʊld][ɔːr] [faɪn] ['sɪlvər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [blæk] [ɔːr]
If **the** **metal** **used** **is** **other** **than** **fine** **gold** **or** **fine** **silver** **it** **will** **be** **black** **or**
如果 这 金属 用过的 是 其他 比 美好的 金子 或者美好的 银 它 将要 是 黑色的 或者
['ɑksəˌdaɪz] [wen] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] ,
oxidized **when** **taken** **from** **the** **furnace** **,**
氧化 什么时候 已采取 从 这 炉 ,

如果所用金属不是纯金或纯银，从炉中取出时会变成黑色或氧化状。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ ['pɪkld] , ” [ðæt] [ɪz] , [səb'mɜːrdʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː]
in **which** **case** **it** **should** **be** **“** **pickled** **,** **”** **that** **is** **,** **submerged** **for** **a** **minute** **or** **two**
在 哪个 案件 它 应该 是 “ 腌制 , ” 那 是 , 湮 为了 一个 分钟 或者 二
,
,
,

在这种情况下，应该进行“腌制”，也就是浸泡一两分钟。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌɑːksədaɪ'zeɪʃn][ɪz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l] [bɪ'kʌmz] [braɪt] ,
until **the** **oxidization** **is** **removed** **and** **the** **metal** **becomes** **bright** **,**
直到 这 氧化 是 已移除 和 这 金属 变成 明亮的 ,

直到氧化物去除，金属变得光亮为止。

[ɪn][ə; eɪ][maɪld] “ ['pɪkl] ” [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][pɑːrt] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd]
in **a** **mild** **“** **pickle** **”** **consisting** **of** **a** **warm** **solution** **of** **one** **part** **sulphuric** **acid**
在 一个 温和的 “ 泡菜 ” 由 的 一个 温暖的 解决方案 的 一 部分 硫磺 酸
[ænd; ənd] one38
and **one38**
和 one38

在温和的“腌制液”中，该腌制液由一份硫酸和一份38%的盐组成，呈温热溶液状。

[pɑːrt]['wɔːtər] .
part **water** **.**
部分 水 .

部分水。

[ðə; ði] [piːs] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [rɪnst] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtər] ,
The **piece** **should** **now** **be** **rinsed** **in** **clean** **water** **,**
这 片 应该 现在 是 冲洗干净 在 干净的 水 ,

现在应该用清水冲洗这件物品。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːlɪʃt] .
after **which** **it** **will** **be** **ready** **to** **be** **polished** **.**
后 哪个 它 将要 是 准备好 到 是 抛光 .

之后就可以进行抛光了。

['pɑːlɪʃɪŋ] [ɪz][best] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [leɪð] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪftli] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wiːl] ,
Polishing **is** **best** **done** **on** **a** **lathe** **with** **a** **swiftly** **revolving** **wheel** **,**
抛光 是 最好的 完毕 在 一个 车床 和 一个 迅速地 旋转 车轮 ,

抛光最好在带有高速旋转轮的车床上进行。

[seɪ] [ə'baʊt] - [ˌrɛvə'luːʃənz] [pər] ['mɪnɪt] .
say **about** **2200** **revolutions** **per** **minute** **.**
说 关于 - 革命 每 分钟 .

大约每分钟 2200 转。

[ə; eɪ] [wiːl] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [meɪd] [ʌv; əv][hɑːrd][felt][ɔːr]
A **wheel** **of** **from** **three** **to** **six** **inches** **in** **diameter** **,** **made** **of** **hard** **felt** **or**
一个 车轮 的 从 三 到 六 英寸 在 直径 , 制成 的 难的 毛毡 或者
[wʊd] ,
wood **,**
木头 ,

直径三到六英寸的轮子，由硬毡或木头制成。

[ɪz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .
is **very** **satisfactory** **.**
是 非常 令人满意的 .

非常令人满意。

[ɪf] [ðə; ði][felt][ɪz] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
If **the** **felt** **is** **thin** **it** **is** **often** **necessary** **to** **make** **a** **wooden** **back** **for** **it** **in**
如果 这 毛毡 是 薄的 它 是 经常 必要的 到 制作 一个 木制的 后退 为了 它 在
['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][flæt] .
order **to** **keep** **it** **flat** **.**
命令 到 保持 它 平坦的 .

如果毛毡比较薄，通常需要用木头做个背衬来保持平整。

[ðə; ði] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːlɪʃt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][ɑːn][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [ɔːr][felt]
The **piece** **to** **be** **polished** **should** **be** **held** **on** **a** **small** **piece** **of** **leather** **or** **felt**
这 片 到 是 抛光 应该 是 握住 在 一个 小的 片 的 皮革 或者 毛毡
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][hændz] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːl] ,
so **that** **the** **hands** **may** **not** **come** **in** **contact** **with** **the** **wheel** **,**
所以 那 这 双手 可能 不是 来 在 接触 和 这 车轮 ,

待抛光的工件应放在一小块皮革或毡布上，以免手与抛光轮接触。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][neɪlz] [wʊd] [suːn] [biː; bi][wɔːrn] [ə'weɪ] .
in **which** **case** **the** **skin** **and** **nails** **would** **soon** **be** **worn** **away** **.**
在 哪个 案件 这 皮肤 和 指甲 会 很快 是 磨损 离开 .

那样的话，皮肤和指甲很快就会磨损殆尽。

['rʌbər] ['fɪŋgər][kɑːts] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'tekʃn] .
Rubber **finger** **cots** **will** **serve** **as** **an** **additional** **protection** **.**
橡皮 手指 婴儿床 将要 服务 作为 一个 额外的 保护 .

橡胶指套可起到额外的保护作用。

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:lɪʃt] [ʃʊd; ʃəd][fɜ:rst][bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wet] ['pʌmɪs]
The **enamel** **surface** **to** **be** **polished** **should** **first** **be** **covered** **with** **wet** **pumice**
这 搪瓷 表面 到 是 抛光 应该 第一的 是 涵盖 和 湿的 浮石
[ʌv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv][mʌd] .
of **about** **the** **consistency** **of** **mud** **.**
的 关于 这 一致性 的 泥 .

待抛光的珐琅表面应先涂上一层泥状的湿浮石。

[ðen] [ðə; ði] ['pʌmɪs] - ['kʌvərd] ['sɜ:rfɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][felt]
Then **the** **pumice** **-** **covered** **surface** **should** **be** **pressed** **against** **the** **face** **of** **the** **felt**
然后 这 浮石 - 涵盖 表面 应该 是 按下 反对 这 脸 的 这 毛毡
[ɔ:r] [wʊd] [wi:l] ,
or **wood** **wheel** **,**
或者 木头 车轮 ,

然后将涂有浮石的表面压在毛毡或木轮的表面上，

[ænd; ənd] as39
and **as39**
和 as39

和 as39

[su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌmɪs] [ɪz] [rɪ'mu:vd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] [mɔ:r] [wet] ['pʌmɪs] -
soon **as** **the** **pumice** **is** **removed** **by** **the** **action** **of** **the** **wheel** **more** **wet** **pumice** **-**
很快 作为 这 浮石 是 已移除 经过 这 行动 的 这 车轮 更多的 湿的 浮石 -
[mʌd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [meɪ] ['kɑ:nstəntli] [bi:; bi] [kept] ['kʌvərd]
mud **should** **be** **added** **so** **that** **the** **enamel** **surface** **may** **constantly** **be** **kept** **covered**
泥 应该 是 额外 所以 那 这 搪瓷 表面 可能 不断地 是 保留 涵盖
[wɪð; wɪθ][wet] ['pʌmɪs] .
with **wet** **pumice** **.**
和 湿的 浮石 .

当车轮的作用去除浮石后，应立即添加更多湿浮石泥，以便使搪瓷表面始终保持湿浮石覆盖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['faɪnɪst][graʊnd] ['pʌmɪs] [əb'teɪnəb(ə)l] ,
It **is** **best** **to** **use** **the** **finest** **ground** **pumice** **obtainable** **,**
它 是 最好的 到 使用 这 最好的 地面 浮石 可获得 ,

最好使用能找到的最细的浮石粉。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɑ:n] [rʌf] [dʒɑ:bz][ə; eɪ] [kɔ:rs] [greɪd] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .
although **on** **rough** **jobs** **a** **coarse** **grade** **may** **be** **used** **.**
虽然 在 粗糙的 工作 一个 粗 年级 可能 是 用过的 .

虽然在一些粗糙的作业中可以使用粗粒度的砂纸。

['tʌti] ['paʊdər] (['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv][zɪŋk]) [ɪz] [sed] [tu:; tə] [gɪv] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['betər] ['pɑ:lɪʃ] [ðæn; ðən][faɪn]
Tutty **powder** **(** **oxide** **of** **zinc** **)** **is** **said** **to** **give** **even** **a** **better** **polish** **than** **fine**
图蒂 粉末 (氧化物 的 锌) 是 说 到 给 甚至 一个 更好的 抛光 比 美好的
['pʌmɪs] ,
pumice **,**
浮石 ,

据说，氧化锌粉（Tutty powder）的抛光效果甚至比细浮石粉还要好。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ju:st] ['æftər][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['pɑ:lɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['pʌmɪs] .
and **is** **often** **used** **after** **a** **preliminary** **polish** **has** **been** **given** **by** **pumice** **.**
和 是 经常 用过的 后 一个 初步的 抛光 有 到过 给定 经过 浮石 .

通常情况下，在用浮石进行初步抛光后，会使用浮石进行抛光。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wi:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɑ:lɪʃɪŋ] ['kɑ:mpaʊnd] .
A **different** **wheel** **should** **be** **used** **for** **each** **polishing** **compound** **.**
一个 不同的 车轮 应该 是 用过的 为了 每个 抛光 化合物 .

每种抛光剂都应该使用不同的抛光轮。

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːrfɪs] [teɪks] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [glɑːs]

The	polishing	should	be	kept	up	until	the	enamel	surface	takes	on	the	desired	gloss
这	抛光	应该	是	保留	向上	直到	这	搪瓷	表面	需要	在	这	想要的	光泽

.

:

.

应持续抛光，直至珐琅表面达到理想的光泽度。

[ðɪs] ['pɑːlɪʃɪŋ] ['prɑːses] [wɪl] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['met(ə)l] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ,

This	polishing	process	will	cut	away	the	metal	quicker	than	it	does	the	enamel	,
这	抛光	过程	将要	切	离开	这	金属	更快	比	它	做	这	搪瓷	,

这种抛光过程会比去除珐琅层更快地去除金属。

[soʊ] [ðæt] ['eni] [slaɪt] [laɪnz] [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['met(ə)l] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['stoʊnɪŋ] [wɪl]

so	that	any	slight	lines	and	scratches	which	the	metal	received	in	the	stoning	will
所以	那	任何	轻微	线条	和	划痕	哪个	这	金属	已收到	在	这	石刑	将要

[biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːlɪʃɪŋ] .

be	removed	by	the	polishing	.
是	已移除	经过	这	抛光	.

这样，金属在打磨过程中产生的任何细微纹路和划痕都会通过抛光去除。

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [ə'weɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] ,

Care	must	be	taken	not	to	polish	away	too	much	of	the	metal	,
关心	必须	是	已采取	不是	到	抛光	离开	也	很多	的	这	金属	,

必须注意不要磨掉太多金属。

[ɔːr][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] any40

or	to	cut	down	and	destroy	any40
或者	到	切	向下	和	破坏	any40

或砍伐并摧毁任何40

['met(ə)l] ['ɔrnəmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [ɪ'næmld] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .

metal	ornaments	which	may	be	near	the	enameled	part	of	the	piece	.
金属	装饰品	哪个	可能	是	靠近	这	珐琅	部分	的	这	片	.

靠近珐琅部分的金属装饰物。

[felt] [wiːlz] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['plaɪəb(ə)l][ðæn; ðən] [wʊd] [wiːlz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][kʌt] [daʊn]

Felt	wheels	being	more	pliable	than	wood	wheels	have	a	tendency	to	cut	down
毛毡	车轮	存在	更多的	柔韧的	比	木头	车轮	有	一个	趋势	到	切	向下

[ðə; ði]['met(ə)l]['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ([ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['biːɪŋ] ['hɑːrdər]

the	metal	faster	than	they	cut	down	the	enamel	(	the	enamel	being	harder
这	金属	快点	比	他们	切	向下	这	搪瓷	(	这	搪瓷	存在	更难

[ðæn; ðən][ðə; ði]['met(ə)l]) ,

than	the	metal	)	,
比	这	金属	)	,

毛毡轮比木轮更柔软，因此磨损金属的速度往往比磨损搪瓷的速度更快（搪瓷比金属硬）。

[waɪl] [wʊd] [wiːlz] [tend][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [bəuθ][pɑːrts] ['iːkwəli] .

while	wood	wheels	tend	to	cut	down	both	parts	equally	.
尽管	木头	车轮	趋向	到	切	向下	两个都	部分	同样地	.

而木制轮子往往会同时切割两个部分。

[felt] [wiːlz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] ['kwɪkər] ['pɑːlɪʃ] .

Felt	wheels	,	however	,	are	considered	to	give	a	better	and	quicker	polish	.
毛毡	车轮	,	然而	,	是	经过考虑的	到	给	一个	更好的	和	更快	抛光	.

然而，人们认为毛毡轮能提供更好、更快捷的抛光效果。

[wen] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] ['pɑːlɪʃt] [sə'fɪʃntli] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪnst] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ɔːf][ɪn]

When	the	piece	is	polished	sufficiently	,	it	should	be	rinsed	and	brushed	off	in
什么时候	这	片	是	抛光	足够	,	它	应该	是	冲洗干净	和	刷过	离开	在

[kliːn] ['wɔːtər] ,

clean	water	,
干净的	水	,

当工件抛光到一定程度后，应使用清水冲洗并刷干。

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'muːv] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌmɪs] .

which	will	remove	all	trace	of	the	pumice	.
哪个	将要	消除	全部	痕迹	的	这	浮石	.

这将彻底清除浮石痕迹。

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'næmlɪŋ] ['prɑːses] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

The	piece	is	now	finished	as	far	as	the	enameling	process	is	concerned	,
这	片	是	现在	完成的	作为	远的	作为	这	珐琅	过程	是	担心的	,

就珐琅工艺而言，这件作品现在已经完成了。

[bʌt; bət] [meɪ] , [haʊ'evər] , [biː; bi]['pleɪtɪd] , [set][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [ɪn'greɪvd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

but	may	,	however	,	be	plated	,	set	with	stones	,	engraved	,	etc	.	,
但	可能	,	然而	,	是	镀	,	放	和	石头	,	刻	,	ETC	.	,

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

as	may	be	desired	.
作为	可能	是	想要的	.

但是，可以根据需要进行镀层、镶嵌宝石、雕刻等处理。

[ɪf] ['æftər][ðə; ði] [piːs] [ɪz] ['pɑːlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [pɪt]

If	after	the	piece	is	polished	it	is	found	that	there	are	a	number	of	small	pit
如果	后	这	片	是	抛光	它	是	成立	那	那里	是	一个	数字	的	小的	坑

- [hoʊlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

-	holes	in	it	,
-	孔	在	它	,

如果抛光后发现工件上有许多小坑，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌmɪs] [stɪks] ['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['brʌʃɪŋ] ,

in	which	the	pumice	sticks	even	after	the	brushing	,
在	哪个	这	浮石	棍子	甚至	后	这	刷牙	,

即使刷洗后，浮石仍然会粘附在皮肤上。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['remidid] [baɪ] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] ['pʌmɪs] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skreɪpər][ɔːr] any41

this	may	be	remedied	by	digging	the	pumice	out	with	a	scraper	or	any41
这	可能	是	已补救	经过	挖掘	这	浮石	出去	和	一个	刮刀	或者	any41

可以用刮刀或其他工具将浮石挖出来解决这个问题。41

[ʃɑːrp] ['ɪnstrəmənt] .

sharp	instrument	.
锋利的	乐器	.

锋利的器具。

[ɪf] [ðə; ði][hoʊl][ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][træns'pærənt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['skersli] [ʃoʊ] [wen] [kliːn]

If	the	hole	is	small	and	the	enamel	transparent	it	will	scarcely	show	when	clean
如果	这	洞	是	小的	和	这	搪瓷	透明的	它	将要	几乎	展示	什么时候	干净的

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fræktɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .

owing	to	the	refractive	power	of	the	enamel	.
欠款	到	这	折射	力量	的	这	搪瓷	.

如果孔洞很小，牙釉质又很透明，那么清洁后由于牙釉质的折射作用，孔洞几乎看不出来。

[ɪf] , [haʊ'evər] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[ðə; ði][hoʊl][ɪz][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['noʊtɪsəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [əb'dʒekʃənəbl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv]

the	hole	is	so	large	and	noticeable	as	to	be	objectionable	it	will	have
这	洞	是	所以	大的	和	显	作为	到	是	令人反感的	它	将要	有

[tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['faɪərd] .

to	be	re	-	charged	and	re	-	fired	.
到	是	关于	-	带电	和	关于	-	被解雇	.

这个洞又大又显眼，实在令人反感，必须重新装弹并重新发射。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]['pɑːsəb(ə)l]['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['faɪərɪŋ][tuː; tə] [stoʊn] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð]

In	such	a	case	it	is	often	possible	after	the	first	firing	to	stone	it	smooth
在	这样的	一个	案件	它	是	经常	可能的	后	这	第一的	射击	到	石头	它	光滑的

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɑːtʃ] [stoʊn] [ɔːr][baɪ] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd] [ə'nʌðər] ['faɪərɪŋ] . -

with	a	Scotch	stone	or	by	polishing	and	thus	avoid	another	firing	.	42
和	一个	苏格兰威士忌	石头	或者	经过	抛光	和	因此	避免	其他	射击	.	-

在这种情况下，通常可以在第一次烧制后用苏格兰石打磨或抛光使其光滑，从而避免再次烧制。42

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[fɔɪlz] — ['pæˌlɑːnz] — ['glɪtər] [ɪ'næm(ə)l] — [dʌl] ['fɪnɪʃ] — - - - - ['dʒuːr]

FOILS	—	PAILLONS	—	GLITTER	ENAMEL	—	DULL	FINISH	—	PLIQUE	-	À	-	JOUR
箔	—	帕隆斯	—	闪光	搪瓷	—	乏味的	结束	—	-	-	-	-	一天

箔片—金箔—闪光珐琅—哑光饰面—镶花-À-JOUR

[fɔɪlz] [ænd; ənd]['pæˌlɑːnz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] [goʊld][ɔːr] [faɪn] ['sɪlvər] [liːf] .

Foils	and	paillons	are	generally	made	of	fine	gold	or	fine	silver	leaf	.
箔	和	帕隆斯	是	一般来说	制成	的	美好的	金子	或者	美好的	银	叶子	.

箔片和银箔通常由优质金箔或优质银箔制成。

['sɪlvər] [fɔɪlz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɑːn] ['kɑːpər] [ænd; ənd][goʊld][wɜːrk][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn] ['betər] [ɪ'næm(ə)l]

Silver	foils	are	used	on	copper	and	gold	work	in	order	to	obtain	better	enamel
银	箔	是	用过的	在	铜	和	金子	工作	在	命令	到	获得	更好的	搪瓷

[ɪ'fekts] ,

effects	,
效果	,

在铜和金制品上使用银箔是为了获得更好的珐琅效果。

[fɔːr; fər][moʊst][træns'pærənt] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [tuː; tə][best] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər]['sɪlvər] .

for	most	transparent	colors	are	shown	to	best	advantage	over	silver	.
为了	最多	透明的	颜色	是	所示	到	最好的	优势	超过	银	.

大多数透明颜色比银色更能展现其优势。

[goʊld] [fɔɪlz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɑːn] ['kɑːpər] [fɔːr; fər]['sɪmələr] ['riːz(ə)nz] .

Gold	foils	are	sometimes	used	on	copper	for	similar	reasons	.
金子	箔	是	有时	用过的	在	铜	为了	相似的	原因	.

出于类似的原因，有时也会在铜上使用金箔。

[ðə; ði]['met(ə)l][ɪz][fɜːrst] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd]['faɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv]['eni][ɪ'næm(ə)l] ,

The	metal	is	first	charged	and	fired	with	a	coat	of	any	enamel	,
这	金属	是	第一的	带电	和	被解雇	和	一个	外套	的	任何	搪瓷	,

首先将金属表面涂上一层珐琅，然后进行烧制。

['prefrəbli] [ə; eɪ] “ [hɑːrd] ['rʌnɪŋ] ” [waɪt] , [ðæt] [ɪz] , [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]

preferably	a	“	hard	running	”	white	,	that	is	,	one	that	it	takes	a	comparatively
最好	一个	“	难的	跑步	”	白色的	,	那	是	,	一	那	它	需要	一个	比较

[haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][tuː; tə][melt] .

high	temperature	to	melt	.
高的	温度	到	熔化	.

最好是“难熔”的白色，也就是说，需要相对较高的温度才能熔化的白色。

[ðə; ði] [fɔɪl] [ɪz] [ðen] [stʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈnæm(ə)l] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [gʌm] [ˈærəbɪk] ,

The	foil	is	then	stuck	to	the	enamel	by	means	of	gum	arabic	,
这	挫败	是	然后	卡住	到	这	搪瓷	经过	方法	的	胶	阿拉伯	,

然后用阿拉伯胶将箔片粘合到搪瓷上。

[ˈtrægəˌkænθ] [ɔːr] , [ɪn] [fækt] , [sʌm; səm] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈmjʊsəlɪdʒ] [wɪl] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .

tragacanth	or	,	in	fact	,	some	kinds	of	common	mucilage	will	answer	the	purpose	.
黄蓍胶	或者	,	在	事实	,	一些	种类	的	常见的	粘液	将要	回答	这	目的	.

黄蓍胶，或者实际上某些种类的普通粘液，都能达到这个目的。

[æz; əz] [ˈkʌnɪŋˌhæm] [sez] , “ [wʌt] [ɪz] [ˈwɑːntɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [təˈneɪʃəs] [gʌm] , -

As	Cunynghame	says	,	“	What	is	wanted	is	a	good	tenacious	gum	,	43
作为	坎宁安	说道	,	“	什么	是	通缉	是	一个	好的	顽强	胶	,	-

正如坎宁安所说，“我们需要的是一种粘性强的树胶，43

[wɪtʃ] [ˌdisəˈpiəz] [æz; əz] [kəmˈpliːtli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wen] [ˈhiːtɪd] [ænd; ənd] [liːvz] [noʊ]

which	disappears	as	completely	as	possible	when	heated	and	leaves	no
哪个	消失	作为	完全地	作为	可能的	什么时候	加热	和	树叶	不

[ˌkɑːrbəˈneɪʃəs] [ˈrezɪduː] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [ɪˈnæm(ə)l] .

carbonaceous	residue	to	spoil	the	enamel	.
碳质	残留物	到	剧透	这	搪瓷	.

加热后会尽可能完全消失，不会留下任何碳质残留物来损坏牙釉质。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何进行珐琅工艺：硬珐(How to Enamel Being a Treatise on the)

〞 [ðə; ði] [fɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪg'zæktli] [fɪt] [ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] ['sɜːrfɪs] ,

〞	**The**	**foil**	**should**	**be**	**cut**	**so**	**that**	**it**	**will**	**exactly**	**fit**	**the**	**enamel**	**surface**	**,**
〞	这	挫败	应该	是	切	所以	那	它	将要	确切地	合身	这	搪瓷	表面	,

“箔片应该裁剪成与搪瓷表面完全吻合的形状。”

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] [wɪl] [ʃoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [piːs] .

and	**cover**	**it**	**entirely**	**so**	**that**	**none**	**of**	**the**	**white**	**enamel**	**will**	**show**	**on**	**the**	**finished**	**piece**	**.**
和	覆盖	它	完全	所以	那	没有任何	的	这	白色的	搪瓷	将要	展示	在	这	完成的	片	.

将其完全覆盖，使成品上看不到任何白色珐琅。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔɪl] [ɪz] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['briljəns,-jənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] ['æftərwərdz] [ə'plaɪd] ,

If	**the**	**foil**	**is**	**stamped**	**with**	**some**	**design**	**it**	**will**	**add**	**greatly**	**to**	**the**	**brilliancy**	**of**	**the**	**enamel**	**afterwards**	**applied**	**,**
如果	这	挫败	是	盖章	和	一些	设计	它	将要	添加	非常	到	这	才华横溢	的	这	搪瓷	然后	应用	,

如果在箔片上压印一些图案，会大大增加之后涂覆珐琅的光泽度。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [hoʊlz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌm] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ,

and	**if**	**it**	**is**	**pierced**	**with**	**a**	**number**	**of**	**small**	**holes**	**through**	**which**	**the**	**fumes**	**of**	**the**	**gum**	**can**	**escape**	**,**
和	如果	它	是	穿孔	和	一个	数字	的	小的	孔	通过	哪个	这	烟雾	的	这	胶	能	逃脱	,

如果上面刺有许多小孔，可以让口香糖的气味逸出，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪk] ['smuːðli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] .

it	**will**	**stick**	**smoothly**	**to**	**the**	**enamel**	**.**
它	将要	戳	顺利	到	这	搪瓷	.

它会平滑地粘附在珐琅质表面。

['æftər] [ðə; ði] [fɔɪl] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] ,

After	**the**	**foil**	**has**	**been**	**put**	**upon**	**the**	**enamel**	**,**
后	这	挫败	有	到过	放	之上	这	搪瓷	,

将箔片贴在搪瓷上之后，

[ðə; ði] [piːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['faɪərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔɪl] [əd'hiəz] ['strɔːŋli] [ænd; ənd] ['smuːðli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] ,

the	**piece**	**should**	**be**	**fired**	**until**	**the**	**foil**	**adheres**	**strongly**	**and**	**smoothly**	**to**	**the**	**enamel**	**,**
这	片	应该	是	被解雇	直到	这	挫败	粘着	强烈	和	顺利	到	这	搪瓷	,

作品应烧制至箔片牢固且平滑地粘附在珐琅上为止。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['tʃɑːdʒiŋ] .

when	**it**	**is**	**ready**	**for**	**the**	**next**	**charging**	**.**
什么时候	它	是	准备好	为了	这	下一个	收费	.

当它准备好进行下一次充电时。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːses] [dʌz] [nɑːt] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [wen] ['tʃɑːdʒɪŋ]

From	this	point	on	the	process	does	not	differ	from	that	employed	when	charging
从	这	观点	在	这	过程	做	不是	不同	从	那	受雇	什么时候	收费

[də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði]['met(ə)l] .

directly	upon	the	metal	.
直接地	之上	这	金属	.

从这一点开始，后续过程与直接在金属上装料的过程并无不同。

([siː] ['tʃæptər] [ɑːn] ['tʃɑːdʒɪŋ] .) -

(	See	chapter	on	charging	.	)	44
(	看	章	在	收费	.	)	-

（参见充电章节。）44

['pæˌlɑːnz][ɑːr; ər] ['sɪmpli] [smɔːl] ['bɪts][ʌv; əv] [fɔɪl] [kʌt] ['ɪntuː] ['deɪnti] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] [ʃeɪps] [sʌtʃ] [æz; əz]

Paillons	are	simply	small	bits	of	foil	cut	into	dainty	and	artistic	shapes	such	as
帕隆斯	是	简单地	小的	比特	的	挫败	切	进入	纤巧	和	艺术	形状	这样的	作为

[stɑːrz] ,

stars	,
明星	,

小圆片其实就是将锡箔纸切割成精致而富有艺术感的形状，例如星星。

[flɜːrz] - [diː] - [liː; liːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

fleurs	-	de	-	lis	,	etc	.
花朵	-	德	-	列表	,	ETC	.

百合花饰等

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [gʌm] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [fɔɪlz] ,

They	are	applied	by	means	of	gum	,	as	in	the	case	of	foils	,
他们	是	应用	经过	方法	的	胶	,	作为	在	这	案件	的	箔	,

它们像铝箔一样，通过胶水粘合固定。

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ɔːr] ['ʌpər] ['leɪər] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [ɪ'næm(ə)l] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

on	the	surface	of	the	last	or	upper	layer	of	colored	enamel	,	after	it	has
在	这	表面	的	这	最后的	或者	上	层	的	有色	搪瓷	,	后	它	有

[bɪn] ['faɪərd] ,

been	fired	,
到过	被解雇	,

在彩色珐琅最上层或最外层的表面，烧制完成后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ɪz] [ə'gen] ['faɪərd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['pæˌlɑːnz] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .

and	the	piece	is	again	fired	,	making	the	paillons	adhere	to	the	enamel	.
和	这	片	是	再次	被解雇	,	制作	这	帕隆斯	粘着	到	这	搪瓷	.

然后再次烧制，使小珠粘附在珐琅上。

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] [ðen] [tʃɑːrdʒd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv]['fɑːndənt][ænd; ənd]['faɪərd] ,

The	piece	is	then	charged	all	over	with	a	coat	of	fondant	and	fired	,
这	片	是	然后	带电	全部	超过	和	一个	外套	的	翻糖	和	被解雇	,

然后将作品表面涂上一层翻糖，进行烧制。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [stoʊnd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

after	which	it	is	ready	to	be	stoned	and	polished	,	if	desired	.
后	哪个	它	是	准备好	到	是	吸食大麻	和	抛光	,	如果	想要的	.

之后，如果需要，就可以进行打磨和抛光了。

[fɪg] . [eɪt] .

Fig	.	8	.
如图	.	8	.

图 8。

['stoʊnɪŋ] .

Stoning	.
石刑	.

石刑。

['glɪtər] [ɪ'næm(ə)l] , [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] “ ['fli:mə] ,
Glitter enamel , called by the Germans “ flimmer ,
闪光 搪瓷 , 称为 经过 这 德国人 “ 闪光 ,

闪光珐琅，德国人称之为“flimmer”，

” [ɪz] ['sɪmpli] [graʊnd] [ʌp]['goʊld,stoʊn] ([ə'ventjurin]) [mɪkst] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][ɪ'næm(ə)l][ɪn]
” is simply ground up goldstone (Aventurin) mixed with an ordinary enamel in
” 是 简单地 地面 向上 金石 (砂金) 混合 和 一个 普通的 搪瓷 在
['i:kwəl] [prə'pɔ:ʃəns] [ɔ:r] [tu:] [pɑ:rts][ʌv; əv]['goʊld,stoʊn][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l] .
equal proportions or two parts of goldstone to one of enamel .
平等的 比例 或者 二 部分 的 金石 到 一 的 搪瓷 .

“就是将磨碎的金砂石（砂金石）与普通珐琅按等比例混合，即两份金砂石与一份珐琅。

[sʌm; səm] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekts] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'du:st] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪkstʃər] ,
Some very striking effects can be produced with this mixture ,
一些 非常 引人注目 效果 能 是 生产 和 这 混合物 ,

这种混合物可以产生一些非常显著的效果。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stoʊnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊld,stoʊn] .
which should be stoned to bring out the brilliancy of the goldstone .
哪个 应该 是 吸食大麻 到 带来 出去 这 才华横溢 的 这 金石 .

应该用宝石点缀，以凸显金砂石的光泽。

[ðə; ði][best] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] [wen] [sʌm; səm][dɑ:rk] [oʊ'peɪk] [ɪ'næm(ə)l][ɪz] [ju:st] . -
The best effects are obtained when some dark opaque enamel is used . 47
这 最好的 效果 是 获得 什么时候 一些 黑暗的 不透明 搪瓷 是 用过的 . -

使用一些深色不透明珐琅漆可以获得最佳效果。47

[tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ded] [ɔ:r] [dʌl] ['fɪnɪʃ] [ɑ:n] [ɪ'næmld] [gʊdz] ,
To obtain the so - called dead or dull finish on enameled goods ,
到 获得 这 所以 - 称为 死的 或者 乏味的 结束 在 珐琅 商品 ,

为了在搪瓷制品上获得所谓的死寂或哑光效果，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tu:; tə][səb'mɜ:rdʒ][ðə; ði] [pi:s] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ]
it is only necessary to submerge the piece for two or three minutes in a
它 是 仅有的 必要的 到 淹没 这 片 为了 二 或者 三 分钟 在 一个
[sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌhaɪdrəflu:'ɑ:rɪk]['æsɪd] .
solution of hydrofluoric acid .
解决方案 的 氢氟酸 酸 .

只需将部件浸入氢氟酸溶液中两到三分钟即可。

[ðɪs] [wɪl] “ [etʃ] ” [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [dʌl] [laɪk] [graʊnd] [glæs] .
This will “ etch ” the enamel leaving the surface dull like ground glass .
这 将要 “ 蚀刻 ” 这 搪瓷 离开 这 表面 乏味的 喜欢 地面 玻璃 .

这将“蚀刻”珐琅层，使表面变得像磨砂玻璃一样暗淡无光。

[wen] [ðə; ði] [pi:s] [ɪz] [etʃt] ['i:vnli] [ɔ:l]['oʊvər] ,
When the piece is etched evenly all over ,
什么时候 这 片 是 蚀刻 均匀地 全部 超过 ,

当作品整体蚀刻均匀时，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æsɪd][ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd][draɪd] .
it should be removed from the acid and washed and dried .
它 应该 是 已移除 从 这 酸 和 洗过 和 干燥 .

应将其从酸中取出，清洗并晾干。

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪf] [ðə; ði]['æsɪd][ɪz] [strɔ:ŋ] ,
The etching will only take a few minutes if the acid is strong ,
这 蚀刻 将要 仅有的 拿 一个 很少 分钟 如果 这 酸 是 强的 ,

如果酸度足够高，蚀刻过程只需几分钟即可完成。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːvnli] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˌhaɪdrəfluː'ɑːrɪk] ['æsɪd] [ænd; ənd]

and	will	be	done	much	more	evenly	if	a	mixture	of	hydrofluoric	acid	and
和	将要	是	完毕	很多	更多的	均匀地	如果	一个	混合物	的	氢氟酸	酸	和

[ə'moʊniəm] ['kɑːrbənət] ,

ammonium	carbonate	,
铵	碳酸盐	,

如果使用氢氟酸和碳酸铵的混合物，效果会更加均匀。

[noʊn] [æz; əz] [waɪt] ['æsɪd] , [ɪz] [juːst] .

known	as	white	acid	,	is	used	.
已知	作为	白色的	酸	,	是	用过的	.

使用一种被称为白酸的物质。

[ɪf] ['oʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌld] [ɔːr] [etʃt] ,

If	only	part	of	the	surface	is	to	be	dulled	or	etched	,
如果	仅有的	部分	的	这	表面	是	到	是	迟钝	或者	蚀刻	,

如果只需要对部分表面进行钝化或蚀刻，

[ðə; ði] [pɑːrt] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [etʃt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃə'lækˌʃelæk] ,

the	part	that	is	not	to	be	etched	should	be	covered	with	shellac	,
这	部分	那	是	不是	到	是	蚀刻	应该	是	涵盖	和	虫胶	,

不需要蚀刻的部分应该涂上虫胶。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [θriː] [pɑːrts] ['biːzwæks] [ænd; ənd] [wʌn] [pɑːrt] ['bɜːrgəndi] [pɪtʃ] ,

or	a	mixture	of	three	parts	beeswax	and	one	part	Burgundy	pitch	,
或者	一个	混合物	的	三	部分	蜂蜡	和	一	部分	勃艮第	沥青	,

或者由三份蜂蜡和一份勃艮第沥青混合而成，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [draɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['æsɪd] .

and	allowed	to	dry	before	the	piece	is	put	in	the	acid	.
和	允许	到	干燥	前	这	片	是	放	在	这	酸	.

晾干后再将作品放入酸中。

[ðə; ði] ['æsɪd] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] ['iːðər] [ɪn] [liːd] [ɔːr] [wæks] ['bɔtlz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [iːts] [glæs] ['veri]

The	acid	must	be	kept	either	in	lead	or	wax	bottles	,	as	it	eats	glass	very
这	酸	必须	是	保留	任何一个	在	带领	或者	蜡	瓶子	,	作为	它	吃	玻璃	非常

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

这种酸必须保存在铅瓶或蜡瓶中，因为它腐蚀玻璃的速度非常快。

Its48

Its48

Its48

它的48

[fjuːmz] [ɑːr; ər] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['hjuːmən] ['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] .

fumes	are	very	dangerous	and	destroy	human	tissues	.
烟雾	是	非常	危险的	和	破坏	人类	组织	.

这些烟雾非常危险，会破坏人体组织。

[ɪf] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] [piːs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'næmld] [rɔːŋ] ,

If	for	some	reason	a	piece	has	been	enameled	wrong	,
如果	为了	一些	原因	一个	片	有	到过	珐琅	错误的	,

如果由于某种原因，一件作品的珐琅工艺出现了错误，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] [ɔːf] [ðə; ði] ['met(ə)l] ,

so	that	it	is	desirable	to	take	the	enamel	off	the	metal	,
所以	那	它	是	理想	到	拿	这	搪瓷	离开	这	金属	,

因此，最好将金属上的珐琅层去除。

[ðɪs] [kæn; kən] [best] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n]

this	can	best	be	done	by	leaving	the	piece	for	a	few	hours	in	a	solution
这	能	最好的	是	完毕	经过	离开	这	片	为了	一个	很少	小时	在	一个	解决方案

[ʌv; əv] [ˌhaɪdrəfluː'ɑːrɪk] ['æsɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [iːt] [ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] ,

of	hydrofluoric	acid	which	will	eat	the	enamel	,
的	氢氟酸	酸	哪个	将要	吃	这	搪瓷	,

最好的办法是将这件物品浸泡在氢氟酸溶液中几个小时，氢氟酸会腐蚀珐琅质。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [brʌʃt] [ɔːf] [ðə; ði] ['met(ə)l] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] .

so	that	it	can	easily	be	brushed	off	the	metal	,	leaving	it	bright	.
所以	那	它	能	容易地	是	刷过	离开	这	金属	,	离开	它	明亮的	.

这样就可以很容易地将其从金属上刷掉，使金属光亮如新。

- - - - ['dʒuːr] [ɪ'næm(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .

Plique	-	à	-	jour	enamel	may	be	done	in	several	ways	.
-	-	-	-	一天	搪瓷	可能	是	完毕	在	一些	方式	.

镂空珐琅可以通过多种方式完成。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɪz] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['fɪlɪgriː] [wɜːrk] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['maɪkə] [ɔːr] ['faɪər] [kleɪ]

The	simplest	is	to	lay	the	filigree	work	upon	a	piece	of	mica	or	fire	clay
这	最简单的	是	到	躺	这	丝细工	工作	之上	一个	片	的	云母	或者	火	黏土

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'næm(ə)l] ,

and	charge	with	enamel	,
和	收费	和	搪瓷	,

最简单的方法是将金银丝细工铺在云母片或耐火粘土片上，然后涂上珐琅。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['maɪkə] [ɔːr] ['faɪər] [kleɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪlɪgriː] [wɜːrk]

as	if	the	mica	or	fire	clay	were	the	background	and	the	filigree	work
作为	如果	这	云母	或者	火	黏土	是	这	背景	和	这	丝细工	工作

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] .

the	sides	of	the	piece	.
这	侧面	的	这	片	.

仿佛云母或耐火粘土是作品的背景，而金银丝细工则是作品的侧面。

[ðə; ði] ['prɑːses] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn] ['ɔːrd(ə)neri] [ɪ'næmlɪŋ] ,

The	process	continues	the	same	as	in	ordinary	enameling	,
这	过程	继续	这	相同的	作为	在	普通的	珐琅	,

后续工序与普通珐琅工艺相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læst] ['faɪərɪŋ] [ðə; ði] ['maɪkə] [ɔːr] ['faɪər] [kleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

except	that	just	before	the	last	firing	the	mica	or	fire	clay	should	be	removed	.
除了	那	只是	前	这	最后的	射击	这	云母	或者	火	黏土	应该	是	已移除	.

只是在最后一次烧制之前，应该把云母或耐火粘土去掉。

['kɑːpər] [ɔːr] ['sɪlvər] [fɔɪl] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['maɪkə] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['fɪlɪgriː]

Copper	or	silver	foil	may	be	used	instead	of	mica	,	but	in	this	case	the	filigree
铜	或者	银	挫败	可能	是	用过的	反而	的	云母	,	但	在	这	案件	这	丝细工

work49

work49

work49

可以用铜箔或银箔代替云母，但这种情况下，金银丝细工49

[mʌst; məst] [biː; bi] ['iːðər] [ʌv; əv] [goʊld] [ɔːr] ['plætɪnəm] ,

must	be	either	of	gold	or	platinum	,
必须	是	任何一个	的	金子	或者	铂	,

必须是黄金或铂金材质。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːpər] [ɔːr]['sɪlvər] [fɔɪl] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['biːɪŋ] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn]['naɪtrɪk]

for	the	copper	or	silver	foil	can	only	be	removed	by	being	dissolved	in	nitric
为了	这	铜	或者	银	挫败	能	仅有的	是	已移除	经过	存在	溶解	在	一氧化氮

['æsɪd] .

acid	.
酸	.

铜箔或银箔只能用硝酸溶解才能去除。

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][mɪks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌm] ['ærəbɪk][ɔːr] [gʌm] ['trægəˌkænθ] [wɪð; wɪθ] ['veri]

The	most	difficult	way	is	to	mix	a	little	gum	arabic	or	gum	tragacanth	with	very
这	最多	难的	方式	是	到	混合	一个	小的	胶	阿拉伯	或者	胶	黄蓍胶	和	非常

['faɪnli] [graʊnd] [ɪ'næm(ə)l][ænd; ənd] [tʃɑːrʤ] [ə; eɪ] ['leɪər] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz]

finely	ground	enamel	and	charge	a	layer	on	the	inner	sides	of	the	wires
精细地	地面	搪瓷	和	收费	一个	层	在	这	内	侧面	的	这	电线

[wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['fɪlɪgriː] [wɜːrk] .

which	make	up	the	filigree	work	.
哪个	制作	向上	这	丝细工	工作	.

最难的方法是将少量阿拉伯树胶或黄蓍胶与非常细的珐琅粉混合，然后在构成金银丝细工的金属丝内侧涂上一层。

[ðə; ði] [gʌmz] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪn] [pleɪs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [draɪd] .

The	gums	will	hold	the	enamel	in	place	after	it	is	dried	.
这	牙龈	将要	抓住	这	搪瓷	在	地方	后	它	是	干燥	.

牙龈会在牙釉质干燥后将其固定住。

[wen] [ðə; ði] [piːs] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪərd] , [ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃɑːrdʒd]

When	the	piece	has	been	fired	,	another	layer	of	enamel	should	be	charged
什么时候	这	片	有	到过	被解雇	,	其他	层	的	搪瓷	应该	是	带电

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

and	so	on	,
和	所以	在	,

作品烧制完成后，应再涂上一层珐琅，以此类推。

[ʌn'tɪl][baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][hæz; həz] [bɪn] [fɪld] [ʌp] .

until	by	degrees	the	entire	space	between	the	wires	has	been	filled	up	.
直到	经过	学位	这	全部的	空间	之间	这	电线	有	到过	已填	向上	.

直到电线之间的所有空间逐渐被填满。

[ðɪs] ['prɑːses] [ɪz] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] [ker] , [bʌt; bət] ['gɪvz] ['veri]

This	process	is	tedious	and	requires	much	skill	and	care	,	but	gives	very
这	过程	是	乏味	和	需要	很多	技能	和	关心	,	但	给予	非常

[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] . -

satisfactory	results	.	50
令人满意的	结果	.	-

这个过程繁琐且需要高超的技巧和细致的观察，但能带来非常令人满意的结果。50

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ]

ENAMEL	PAINTING
搪瓷	绘画

珐琅彩绘

[ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [oʊ'peɪk] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] ,

Enamel	painting	is	usually	done	on	a	background	of	opaque	white	enamel	,
搪瓷	绘画	是	通常	完毕	在	一个	背景	的	不透明	白色的	搪瓷	,

珐琅彩绘通常是在不透明的白色珐琅底料上进行的。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʌðər] [oʊ'peɪk] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] .
although other opaque colors are sometimes used .
虽然 其他 不透明 颜色 是 有时 用过的 .

虽然有时也会使用其他不透明颜色。

[ðə; ði]['met(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði]['regjələr] ['mænər] ,
The metal must be prepared in the regular manner ,
这 金属 必须 是 准备 在 这 常规的 方式 ,

金属必须按常规方法进行制备。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [koʊts][ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd]['faɪərd] ,
and one or two coats of enamel charged and fired ,
和 一 或者 二 外套 的 搪瓷 带电 和 被解雇 ,

涂上一两层珐琅漆，烧制而成。

[ðə; ði][læst][koʊt] ['biːɪŋ] ['faɪərd][tuː; tə][æz; əz]['pɜːrfɪkt] ['smuːðnəs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
the last coat being fired to as perfect smoothness as possible .
这 最后的 外套 存在 被解雇 到 作为 完美的 平滑度 作为 可能的 .

最后一层涂层要烧制得尽可能光滑完美。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flʌʃɪŋ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [stoʊn] [ænd; ənd]
Instead of flushing the enamel smooth it is often advisable to stone and
反而 的 冲洗 这 搪瓷 光滑的 它 是 经常 建议 到 石头 和
['faɪər][ˌaɪ 'tiː] ,
fire it ,
火 它 ,

通常建议不要将珐琅表面打磨光滑，而是用石材打磨后进行烧制。

[baɪ] [wɪtʃ] ['prɑːsesɪz] [ə; eɪ] ['smuːðər] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [əb'teɪnd] .
by which processes a smoother surface is obtained .
经过 哪个 流程 一个 更平滑 表面 是 获得 .

通过这些工艺可以获得更光滑的表面。

['æftər] [ðɪs] [læst]['faɪərɪŋ] ,
After this last firing ,
后 这 最后的 射击 ,

最后一次射击之后，

[ðə; ði] [blæk] [fleɪks] [ʌv; əv] [mə'tælɪk] ['ɑːksaɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['met(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
the black flakes of metallic oxide which will be found on the metal should be
这 黑色的 薄片 的 金属 氧化物 哪个 将要 是 成立 在 这 金属 应该 是
[brʌʃt] [ə'weɪ] ,
brushed away ,
刷过 离开 ,

应将金属表面的黑色金属氧化物薄片刷掉。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [kliːn] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] .
leaving the piece clean and ready to be painted .
离开 这 片 干净的 和 准备好 到 是 绘 .

将工件清洗干净，即可上漆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [θɪk] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l] ,
It is desirable not to have too thick a layer of enamel ,
它 是 理想 不是 到 有 也 厚的 一个 层 的 搪瓷 ,

牙釉质层不宜过厚。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə] [tʃɪp] off51
as in that case it is apt to chip off51
作为 在 那 案件 它 是 易于 到 芯片 off51

在这种情况下，它很容易脱落51

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['faɪərɪŋ] .

in	some	of	the	later	firings	.
在	一些	的	这	之后	解雇	.

在后来的几次发射中。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['leɪər] [ɪz] [θɪn] ,

If	,	on	the	other	hand	,	the	enamel	layer	is	thin	,
如果	,	在	这	其他	手	,	这	搪瓷	层	是	薄的	,

另一方面，如果牙釉质层很薄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [smuːð] .

it	is	quite	difficult	to	get	it	smooth	.
它	是	相当	难的	到	得到	它	光滑的	.

很难把它弄得光滑。

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

['kɑːpər] ['pɪkl] [pæn] .

Copper	Pickle	Pan	.
铜	泡菜	平底锅	.

铜制酸菜锅。

['eni] ['pɪktʃər] [dɪ'zaɪrd] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːrfɪs] ,

Any	picture	desired	may	now	be	painted	on	the	enamel	surface	,
任何	图片	想要的	可能	现在	是	绘	在	这	搪瓷	表面	,

现在可以在珐琅表面绘制任何想要的图案。

['iːðər] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri]['tʃaɪnə] [peɪnts] [ɔːr] ['faɪnli] [graʊnd] [ɪ'næm(ə)l] “ [slaɪmz] ” [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl]

either	with	ordinary	china	paints	or	finely	ground	enamel	“	slimes	”	mixed	with	oil
任何一个	和	普通的	中国	油漆	或者	精细地	地面	搪瓷	“	史莱姆	”	混合	和	油

[ʌv; əv] [kloʊvz] [ɔːr] [ɔɪl] [ʌv; əv] ['lævəndər] .

of	cloves	or	oil	of	lavender	.
的	丁香	或者	油	的	薰衣草	.

可以用普通瓷器颜料，也可以用研磨成细粉的珐琅“泥浆”混合丁香油或薰衣草油。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæməlz] - [her] [brʌʃ] [ænd; ənd] [wen] ['fɪnɪʃt]

This	painting	may	be	done	with	a	small	camel's	-	hair	brush	and	when	finished
这	绘画	可能	是	完毕	和	一个	小的	骆驼的	-	头发	刷子	和	什么时候	完成的

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪərd][ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][fjuːziz] .

should	be	fired	until	the	enamel	fuses	.
应该	是	被解雇	直到	这	搪瓷	保险丝	.

这幅画可以用小号骆驼毛画笔绘制，完成后应烧制至珐琅熔化。

[ðə; ði] [piːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kuːl] ['sloʊli] [ænd; ənd] [wen] [kuːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃɑːrdʒd]

The	piece	should	be	allowed	to	cool	slowly	and	when	cool	should	be	charged
这	片	应该	是	允许	到	凉爽的	缓慢地	和	什么时候	凉爽的	应该	是	带电

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊt][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [klɪr] ['fɑːndənt] [wɪtʃ] ,

with	a	coat	or	two	of	clear	fondant	which	,
和	一个	外套	或者	二	的	清除	翻糖	哪个	,

让作品慢慢冷却，冷却后，涂上一两层透明翻糖。

['æftər] ['biːɪŋ] ['faɪərd] , [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [stoʊnd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] , [æz; əz][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [siːz]

after	being	fired	,	may	or	may	not	be	stoned	and	polished	,	as	the	artist	sees
后	存在	被解雇	,	可能	或者	可能	不是	是	吸食大麻	和	抛光	,	作为	这	艺术家	看到

[fɪt] .

fit	.
合身	.

烧制完成后，艺术家可以根据需要进行石化和抛光处理。

[ɪf] [ðə; ði] painting52

If	the	painting52
如果	这	painting52

如果这幅画52

[rɪˈkwaɪrz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [tʌtʃt] [ʌp][ænd; ənd][ˈfaɪərd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [ˈbiːɪŋ]

requires	it	,	it	may	be	touched	up	and	fired	several	times	before	being
需要	它	,	它	可能	是	感动	向上	和	被解雇	一些	时代	前	存在

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɑːndənt] ,

charged	with	the	fondant	,
带电	和	这	翻糖	,

如果需要，它可以在裹上翻糖之前进行多次修整和烧制。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fjuːər] [taɪmz] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz][ˈfaɪərd][ðə; ði] [les] [tʃæns] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][ˈæksədənts]

but	the	fewer	times	a	piece	is	fired	the	less	chance	there	is	for	accidents
但	这	更少	时代	一个	片	是	被解雇	这	较少的	机会	那里	是	为了	事故

[wɪtʃ] [meɪ] [pruːv] [ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] .

which	may	prove	fatal	to	the	work	of	art	.
哪个	可能	证明	致命的	到	这	工作	的	艺术	.

但是一件艺术品烧制的次数越少，发生可能对艺术品造成致命损害的意外的几率就越小。

[ɪf] [ðə; ði][ˈmet(ə)l] [juːst] [ɪz] [ˈveri] [θɪn] ,

If	the	metal	used	is	very	thin	,
如果	这	金属	用过的	是	非常	薄的	,

如果所用金属很薄，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ɪˈnæm(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ,

it	will	be	necessary	to	enamel	it	on	the	back	as	well	as	on	the	front	,
它	将要	是	必要的	到	搪瓷	它	在	这	后退	作为	出色地	作为	在	这	正面	,

背面和正面都需要涂上珐琅。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈnæmld] [ɑːn][wʌn][saɪd][ˈoʊnli] [wɪl] [wɔːrp] [aʊt] [ʌv; əv]

for	a	thin	piece	of	metal	which	is	enameled	on	one	side	only	will	warp	out	of
为了	一个	薄的	片	的	金属	哪个	是	珐琅	在	一	边	仅有的	将要	经	出去	的

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

如果是一块只有一面涂有珐琅的薄金属片，它会变形。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪˈnæmld] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] [wɪl] [kiːp] [ɪts] [ʃeɪp] [ˈpɜːrfɪktli] .

but	if	enameled	on	both	sides	will	keep	its	shape	perfectly	.
但	如果	珐琅	在	两个都	侧面	将要	保持	它是	形状	完美	.

但如果两面都涂上珐琅，就能完美保持形状。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [niːd] [nɑːt][biː; bi]

Of	course	the	enamel	on	the	back	may	be	of	any	color	and	need	not	be
的	课程	这	搪瓷	在	这	后退	可能	是	的	任何	颜色	和	需要	不是	是

[ˈfɪnɪʃt] [ˈkerfəli] ,

finished	carefully	,
完成的	小心	,

当然，背面的珐琅可以是任何颜色，也不需要精细打磨。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər][juːz][nɑːt][ˈɔːrnəmənt] .

as	it	is	there	for	use	not	ornament	.
作为	它	是	那里	为了	使用	不是	装饰品	.

因为它是用来使用的，而不是装饰品。

[æn; ən][ɪˈnæm(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

An	enamel	painting	must	be	fired	with	great	care	.
一个	搪瓷	绘画	必须	是	被解雇	和	伟大的	关心	.

珐琅画的烧制过程必须格外小心。

[fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɔːmd] [baɪ] [dɪˈgriːz] [bɪˈfɔːr] [pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmʌf(ə)l] ,

First	it	must	be	warmed	by	degrees	before	put	into	the	muffle	,
第一的	它	必须	是	温暖	经过	学位	前	放	进入	这	消音	,

首先必须将其逐渐加热，然后再放入烟斗中。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɔɪl] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪˈvæpəreɪt] .

so	that	the	oil	may	have	a	chance	to	evaporate	.
所以	那	这	油	可能	有	一个	机会	到	蒸发	.

这样油才有机会蒸发。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [pleɪst] [ˈpɑːrtli][ɪn][ðə; ði][ˈmʌf(ə)l][ænd; ənd][nɑːt][pʊt] [wei] [ɪn][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

It	should	then	be	placed	partly	in	the	muffle	and	not	put	way	in	and	should
它	应该	然后	是	放置	部分	在	这	消音	和	不是	放	方式	在	和	应该

[nɑːt][biː; bi] [ˈhiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] [hiːt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈrezɪdjʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] oils53

not	be	heated	to	a	red	heat	until	the	residues	of	the	oils53
不是	是	加热	到	一个	红色的	热	直到	这	残基	的	这	oils53

然后应将其部分放入烟囱内，但不要完全放入，也不要加热至通红，直到油的残留物53

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][bɜːrnt] [əˈweɪ] .

shall	have	burnt	away	.
将	有	烧焦的	离开	.

将会被烧毁。

[ɪf] [tuː] [hɑːt][ə; eɪ][ˈmʌf(ə)l][ɪz] [juːst] , [ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [piːs] [ɪz][ˈfaɪərd] [tuː] [lɔːŋ] ,

If	too	hot	a	muffle	is	used	,	or	if	the	piece	is	fired	too	long	,
如果	也	热的	一个	消音	是	用过的	,	或者	如果	这	片	是	被解雇	也	长的	,

如果使用了温度过高的炉罩，或者烧制时间过长，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪl] [əˈpɪr] [blɜːrd] [ænd; ənd][feɪnt] .

the	painting	will	appear	blurred	and	faint	.
这	绘画	将要	出现	模糊	和	头晕的	.

画作会显得模糊不清。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [əˈpɪrz] [ˈblɪstərd] [ˈæftər][ˈfaɪərɪŋ] ,

If	the	painting	appears	blistered	after	firing	,
如果	这	绘画	出现	起泡的	后	射击	,

如果画作烧制后出现起泡现象，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪlz] [juːst] [kənˈteɪnd] [tuː] [mʌtʃ] [ˌkɑːrbəˈneɪʃəs] [ˈrezɪduː] .

it	is	due	to	the	fact	that	the	oils	used	contained	too	much	carbonaceous	residue	.
它	是	到期的	到	这	事实	那	这	油	用过的	包含	也	很多	碳质	残留物	.

这是因为所用油品中含有过多的碳质残留物。

[ðə; ði][ˈfɑːndənt] [juːst] [ɑːn][æn; ən][ɪˈnæm(ə)l] [ˈpeɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈfaɪnli] [graʊnd] ,

The	fondant	used	on	an	enamel	painting	should	be	very	finely	ground	,
这	翻糖	用过的	在	一个	搪瓷	绘画	应该	是	非常	精细地	地面	,

用于珐琅画的翻糖应该磨得非常细。

[mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ˈɔːrd(ə)neri][wɜːrk] ,

much	more	so	than	for	ordinary	work	,
很多	更多的	所以	比	为了	普通的	工作	,

比普通工作要多得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈleɪər] [ʌv; əv][ˈfɑːndənt][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˈfaɪərd][tuː; tə] [ˈsmuːðnəs] [bʌt; bət]

and	the	first	layer	of	fondant	should	not	be	fired	to	smoothness	but
和	这	第一的	层	的	翻糖	应该	不是	是	被解雇	到	平滑度	但

[ˈoʊnli][ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [floʊ] ,

only	until	it	just	begins	to	flow	,
仅有的	直到	它	只是	开始	到	流动	,

第一层翻糖不需要烤至光滑，只需烤至刚好开始流动即可。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪt'self] .

as	was	the	case	with	the	painting	itself	.
作为	曾是	这	案件	和	这	绘画	本身	.

就像这幅画本身一样。

[ðə; ðɪ][læst] ['leɪər] [ʌv; əv]['fɑːndənt][ʃʊd; ʃəd][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi]['faɪərd][æz; əz] [smuːð] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

The	last	layer	of	fondant	should	of	course	be	fired	as	smooth	as	possible	.
这	最后的	层	的	翻糖	应该	的	课程	是	被解雇	作为	光滑的	作为	可能的	.

当然，最后一层翻糖要尽可能烤得光滑。

[ɪf] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [dɪ'zaɪn] ,

If	a	large	number	of	pieces	are	to	be	painted	with	the	same	design	,
如果	一个	大的	数字	的	件	是	到	是	绘	和	这	相同的	设计	,

如果需要用相同的图案绘制大量部件，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] [miːnz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]

there	are	a	number	of	mechanical	means	that	can	be	used	to	take	the
那里	是	一个	数字	的	机械的	方法	那	能	是	用过的	到	拿	这

[pleɪs] [ʌv; əv] [friː] - [hænd] ['peɪntɪŋ] .

place	of	free	-	hand	painting	.
地方	的	自由的	-	手	绘画	.

有很多机械方法可以用来代替徒手绘画。

[wiː; wi] [wɪl] ['aʊtlaɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːsesɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] . -

We	will	outline	one	of	these	processes	,	which	is	as	follows	.	54
我们	将要	大纲	一	的	这些	流程	,	哪个	是	作为	跟随	.	-

我们将概述其中一个过程，如下所示。54

[etʃ] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɑːn]

Etch	a	copper	plate	with	the	outline	of	the	design	that	is	to	be	painted	on
蚀刻	一个	铜	盘子	和	这	大纲	的	这	设计	那	是	到	是	绘	在

[ðə; ðɪ][ɪ'næm(ə)l] .

the	enamel	.
这	搪瓷	.

在铜板上蚀刻出要绘制在珐琅上的图案轮廓。

[ðə; ðɪ] ['etʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːpər] [pleɪt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] , [nɑːt][ə; eɪ] ['negətɪv] ; [ðæt] [ɪz]

The	etching	on	the	copper	plate	must	be	a	positive	,	not	a	negative	;	that	is
这	蚀刻	在	这	铜	盘子	必须	是	一个	积极的	,	不是	一个	消极的	;	那	是

,

,

,

铜版上的蚀刻必须是正片，而不是负片；也就是说，

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [mʌst; məst] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ][ɪ'næm(ə)l]

the	design	must	appear	on	the	plate	as	it	is	to	appear	on	the	enamel
这	设计	必须	出现	在	这	盘子	作为	它	是	到	出现	在	这	搪瓷

[ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'vɜːrst] [æz; əz][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['etʃɪŋ] .

and	not	reversed	as	in	ordinary	etching	.
和	不是	反转	作为	在	普通的	蚀刻	.

图案必须以与珐琅上相同的方式呈现在盘子上，而不能像普通蚀刻那样反转。

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn]

The	design	must	also	be	exactly	the	same	size	as	the	one	to	appear	on
这	设计	必须	还	是	确切地	这	相同的	尺寸	作为	这	一	到	出现	在

[ðə; ðɪ][ɪ'næm(ə)l] .

the	enamel	.
这	搪瓷	.

图案的大小必须与珐琅上的图案大小完全一致。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] [graʊnd] [ɪ'næm(ə)l] [peɪnts]

The	lines	in	the	etching	should	now	be	filled	with	finely	ground	enamel	paints
这	线条	在	这	蚀刻	应该	现在	是	已填	和	精细地	地面	搪瓷	油漆

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ʌv; əv] [kloʊvz] [ɔ:r] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['mi:diəm] .

mixed	with	oil	of	cloves	or	some	such	medium	.
混合	和	油	的	丁香	或者	一些	这样的	中等的	.

现在应该用研磨细碎的珐琅颜料混合丁香油或其他类似介质来填充蚀刻线。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [best] [tu:; tə] [ju:z] [peɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlər] [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [prɪ'dɑ:mɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

It	is	best	to	use	paint	of	the	color	that	is	to	predominate	in	the	picture	,
它	是	最好的	到	使用	画	的	这	颜色	那	是	到	占主导地位	在	这	图片	,

最好使用与画面主色调相同的颜料。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [blæk] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [best] ['wɜ:rkɪŋ]

although	in	some	cases	it	will	be	found	that	black	will	give	the	best	working
虽然	在	一些	案例	它	将要	是	成立	那	黑色的	将要	给	这	最好的	在职的

['aʊtlaɪn] .

outline	.
大纲	.

虽然在某些情况下，黑色会提供最佳的轮廓线效果。

[wen] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [peɪnt] ,

When	the	lines	of	the	etching	are	filled	with	the	paint	,
什么时候	这	线条	的	这	蚀刻	是	已填	和	这	画	,

当蚀刻线被颜料填满后，

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [skreɪpt] [smu:ð] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [peɪnt] [rɪ'meɪnz] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði]

the	plate	should	be	scraped	smooth	so	that	no	paint	remains	on	it	except	in	the
这	盘子	应该	是	刮擦	光滑的	所以	那	不	画	遗迹	在	它	除了	在	这

[etʃt] [laɪnz] .

etched	lines	.
蚀刻	线条	.

应该将盘子刮平，使盘子上除了蚀刻线之外，不留任何油漆。

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] [prest] [ə'genst] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [θɪn] , -

The	plate	should	now	be	pressed	against	a	piece	of	thin	,	55
这	盘子	应该	现在	是	按下	反对	一个	片	的	薄的	,	-

现在应该将盘子压在一块薄薄的55号板上。

[smu:ð] , [ʃi:t] ['rʌbər] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [peɪnt] [wɪl] [stɪk] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:pər] [pleɪt] ,

smooth	,	sheet	rubber	,	to	which	the	paint	will	stick	in	preference	to	the	copper	plate	,
光滑的	,	床单	橡皮	,	到	哪个	这	画	将要	戳	在	偏爱	到	这	铜	盘子	,

光滑的橡胶片，油漆会优先附着在上面而不是铜板上。

[ðʌs] [træns'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['rʌbər] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [rɪ'vɜ:rst] .

thus	transferring	the	design	to	the	sheet	of	rubber	,	where	it	appears	reversed	.
因此	转移	这	设计	到	这	床单	的	橡皮	,	在哪里	它	出现	反转	.

从而将图案转移到橡胶片上，图案在橡胶片上呈现反转状态。

[ðə; ði] ['rʌbər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [saɪd] [daʊn] [ɪz] [naʊ] [prest] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] ,

The	rubber	with	the	design	side	down	is	now	pressed	upon	the	smooth	surface	of	the	white	enamel	,
这	橡皮	和	这	设计	边	向下	是	现在	按下	之上	这	光滑的	表面	的	这	白色的	搪瓷	,

将图案面朝下的橡胶压在白色珐琅的光滑表面上。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

which	should	be	prepared	in	the	same	way	as	it	would	be	prepared	for
哪个	应该	是	准备	在	这	相同的	方式	作为	它	会	是	准备	为了

['regjələr] ['peɪntɪŋ] .

regular	painting	.
常规的	绘画	.

其准备工作应与普通绘画前的准备工作相同。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ðʌs] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌbər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːrfɪs] , [wer]

The	design	is	thus	transferred	from	the	rubber	to	the	enamel	surface	,	where
这	设计	是	因此	转移	从	这	橡皮	到	这	搪瓷	表面	,	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ə'gen] ['pɑːzətɪv] .

it	appears	again	positive	.
它	出现	再次	积极的	.

因此，图案从橡胶转移到搪瓷表面，在那里它再次呈现出凸面效果。

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːrfɪs] [naʊ] [hæz; həz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['iːðər] [ɪn] [blæk]

The	enamel	surface	now	has	on	it	the	outline	of	the	design	either	in	black
这	搪瓷	表面	现在	有	在	它	这	大纲	的	这	设计	任何一个	在	黑色的

[ɔːr][ɪn] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

or	in	color	as	the	case	may	be	.
或者	在	颜色	作为	这	案件	可能	是	.

珐琅表面现在有了图案的轮廓，根据情况，轮廓可以是黑色的，也可以是彩色的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] , [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['regjələr][hænd] ['peɪntɪŋ] [ɑːn]

From	this	point	on	,	the	process	is	the	same	as	in	regular	hand	painting	on
从	这	观点	在	,	这	过程	是	这	相同的	作为	在	常规的	手	绘画	在

[ɪ'næm(ə)l] ,

enamel	,
搪瓷	,

从这一点开始，后续步骤与普通珐琅彩绘相同。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [hæz; həz] [bɪn] [blɑːkt] [ɪn] , [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['iziə] .

but	as	the	outline	has	been	blocked	in	,	the	work	is	considerably	easier	.
但	作为	这	大纲	有	到过	已屏蔽	在	,	这	工作	是	相当	更轻松	.

但由于轮廓已经确定，工作就容易多了。

[ə; eɪ] [spiːd] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['prɑːses] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

A	speed	and	uniformity	are	obtained	by	this	process	which	it	is	difficult	to
一个	速度	和	均匀性	是	获得	经过	这	过程	哪个	它	是	难的	到

['iːkwəl][wɪð; wɪθ] [friː] - [hænd][wɜːrk] . -

equal	with	free	-	hand	work	.	56
平等的	和	自由的	-	手	工作	.	-

通过这种方法可以获得徒手工作难以企及的速度和均匀性。56

[ə'nʌðər] ['prɑːses] [wer'baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sɪmələr] [dɪ'zaɪnz] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['eksɪkjuːtɪd][ɪz]

Another	process	whereby	a	number	of	similar	designs	can	be	easily	executed	is
其他	过程	由此	一个	数字	的	相似的	设计	能	是	容易地	执行	是

[baɪ] [dɪˌkælkə'menɪə] .

by	decalcomania	.
经过	贴花工艺	.

另一种可以轻松制作多个类似图案的工艺是贴花工艺。

[dɪˌkælkə'menɪə] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] ['eni]

Decalcomania	pictures	are	made	in	Germany	and	can	be	obtained	through	any
贴花工艺	图片	是	制成	在	德国	和	能	是	获得	通过	任何

['ɑːrtɪsts] - [sə'plaɪ] [haʊs] .

artists	'	supply	house	.
艺术家	-	供应	房子	.

Decalcomania图案产自德国，可通过任何美术用品商店购买。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] ['bækgraʊnd] [ɪz] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] ,

In	this	case	the	white	enamel	background	is	obtained	in	the	usual	manner	,
在	这	案件	这	白色的	搪瓷	背景	是	获得	在	这	通常	方式	,

在这种情况下，白色珐琅底色是按常规方法获得的。

['æftər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪˌkælkə'menɪə] ['pɪktʃər] [ɪz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['sɜːrfɪs] .

after	which	a	decalcomania	picture	is	transferred	to	the	enamel	surface	.
后	哪个	一个	贴花工艺	图片	是	转移	到	这	搪瓷	表面	.

之后，将转印图案转移到牙釉质表面。

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz][fɜːrst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv][saɪz][ɔːr] [gʌm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

The	enamel	is	first	covered	with	a	very	thin	layer	of	size	or	gum	as	in	the
这	搪瓷	是	第一的	涵盖	和	一个	非常	薄的	层	的	尺寸	或者	胶	作为	在	这

[keɪs] [ʌv; əv] [fɔɪlz] .

case	of	foils	.
案件	的	箔	.

首先在牙釉质上覆盖一层非常薄的胶层或树胶，就像制作锡箔纸一样。

[wen] [ðə; ði][saɪz] [bɪ'kʌmz] ['stɪki] , [ðə; ði] [dɪˌkælkə'menɪə] ['pɪktʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [feɪs]

When	the	size	becomes	sticky	,	the	decalcomania	picture	should	be	placed	face
什么时候	这	尺寸	变成	黏	,	这	贴花工艺	图片	应该	是	放置	脸

['daʊnwərdz] [ɑːn][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] .

downwards	on	the	enamel	.
向下	在	这	搪瓷	.

当胶水变得粘稠时，应将贴花图案正面朝下放在珐琅上。

[ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi][wet][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ʌn'tɪl]

The	paper	on	the	back	of	the	picture	should	now	be	wet	with	a	sponge	until
这	纸	在	这	后退	的	这	图片	应该	现在	是	湿的	和	一个	海绵	直到

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [luːs] ,

it	becomes	loose	,
它	变成	松动的	,

现在应该用海绵将图片背面的纸张弄湿，直到它松动为止。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [skʌm] [wɑːʃt] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['plenti]

when	it	should	be	removed	and	the	remaining	scum	washed	off	with	plenty
什么时候	它	应该	是	已移除	和	这	其余的	浮渣	洗过	离开	和	很多

[ʌv; əv] [kliːn] ['wɔːtər] .

of	clean	water	.
的	干净的	水	.

应该将其清除，并用大量清水冲洗掉剩余的浮渣。

[ðə; ði] [piːs] ['æftər] ['biːɪŋ] [draɪd] ['θɜːrəli] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] .

The	piece	after	being	dried	thoroughly	is	ready	to	be	fired	.
这	片	后	存在	干燥	彻底	是	准备好	到	是	被解雇	.

坯体彻底晾干后即可进行烧制。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['regjələr] ['peɪntɪd] [ɪ'næm(ə)l][wɜːrk] .

The	rest	of	the	process	is	the	same	as	in	regular	painted	enamel	work	.
这	休息	的	这	过程	是	这	相同的	作为	在	常规的	绘	搪瓷	工作	.

其余工序与普通珐琅彩绘工艺相同。

[greɪt] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [dɪˌkælkə'menɪə] [wɜːrk] . -

Great	care	must	be	taken	in	firing	the	decalcomania	work	.	57
伟大的	关心	必须	是	已采取	在	射击	这	贴花工艺	工作	.	-

烧制贴花工艺时必须格外小心。57

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['fəutəgræfs] [ɑ:n][ɪ'næm(ə)l]
PHOTOGRAPHS ON ENAMEL
照片 在 搪瓷

珐琅上的照片

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] ['fəutəgræfs] [meɪ] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [ə'pɑ:n][ɪ'næm(ə)l] .
There are several methods by which photographs may be reproduced upon enamel .
那里 是 一些 方法 经过 哪个 照片 可能 是 复制品 之上 搪瓷 .

有几种方法可以将照片复制到珐琅质上。

[haʊ'evər] , [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] , [wi:; wi] [wɪl] [ɪk'spleɪn]['oʊnli][wʌn] ['meθəd] ,
However , since they are rather difficult , we will explain only one method ,
然而 , 自从 他们 是 相当 难的 , 我们 将要 解释 仅有的 一 方法 ,

但是，由于这些方法相当复杂，我们只解释其中一种方法。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑ:sesɪz] [wɪl] [rɪ'fɜ:r][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [pɔ:l]
and for the other processes will refer the student to Dr . Paul
和 为了 这 其他 流程 将要 参考 这 学生 到 博士 . 保罗
- ['tri:tɪs] [ɑ:n] ['foʊtəˌgræfɪŋ] [ɑ:n][ɪ'næm(ə)l] ,
Liesegang's treatise on photographing on enamel ,
- 论文 在 摄影 在 搪瓷 ,

至于其他工序，将建议学生参考保罗·利塞冈博士关于牙釉质摄影的专著。

['pɔ:rsəlɪn] , [ænd; ənd] [glæs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn]['dʒɜ:rmən] .
porcelain , and glass , which is printed in German .
瓷 , 和 玻璃 , 哪个 是 打印 在 德语 .

瓷器和玻璃制品，上面印有德语。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ['oʊnli][ðə; ði] [best] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['mɪrər] [glæs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
In the first place only the best quality of mirror glass should be used for the
[pleɪts] ,
plates ,
盘子 ,

首先，镜片必须使用最优质的镜面玻璃。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [smu:ð] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃiz] .
as it is essential that they should be perfectly smooth and without blemishes .
作为 它 是 基本的 那 他们 应该 是 完美 光滑的 和 没有 瑕疵 .

它们必须非常光滑，没有任何瑕疵。

[ðə; ði] [glæs] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [kʌt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði] ['negətɪv] [pleɪt] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə]
The glass should then be cut the same size as the negative plate which is to
[bi:; bi] [ju:st] ['leɪtər] .
be used later .
是 用过的 之后 .

然后应将玻璃切割成与稍后要使用的底片相同的尺寸。

[ðə; ði] [glæs] [pleɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ['pɜ:rfɪktli] [kli:n] ,
The glass plate must be made perfectly clean ,
这 玻璃 盘子 必须 是 制成 完美 干净的 ,

玻璃板必须彻底清洁干净。

[wɪtʃ] [ɪz][best] [dʌn] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][maɪld] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd][bæθ][fɔ:r; fər][ə'baʊt] ten58
which is best done by placing it in a mild sulphuric acid bath for about ten58
哪个 是 最好的 完毕 经过 放置 它 在 一个 温和的 硫磺 酸 洗澡 为了 关于 ten58

最好的方法是将其置于稀硫酸浴中浸泡约十分钟。

['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['wɑ:ʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [wɪð; wɪθ] [kli:n] ['wɔ:tər] .
minutes and then washing it well with clean water .
分钟 和 然后 洗涤 它 出色地 和 干净的 水 .

几分钟后，用清水彻底冲洗干净。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][draɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [klɔːθ][ɔːr] ['tɪʃuː] ['peɪpər] ,

It	should	be	dried	with	a	clean	cloth	or	tissue	paper	,
它	应该	是	干燥	和	一个	干净的	布	或者	组织	纸	,

用干净的布或纸巾擦干。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][meɪ][biː; bi] [ræpt] [ɪn] [kliːn] [draɪ] ['tɪʃuː] ['peɪpər][ænd; ənd][kept][ɪn][ə; eɪ][draɪ]

after	which	it	may	be	wrapped	in	clean	dry	tissue	paper	and	kept	in	a	dry
后	哪个	它	可能	是	包装	在	干净的	干燥	组织	纸	和	保留	在	一个	干燥

[pleɪs] [ʌn'tɪl] ['niːdɪd] .

place	until	needed	.
地方	直到	需要	.

之后可以用干净干燥的纸巾包裹，放在干燥的地方保存，直到需要使用为止。

[fɪg] . - .

Fig	.	10	.
如图	.	-	.

图 10。

['pɑːlɪʃɪŋ] .

Polishing	.
抛光	.

抛光。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['sensətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] ,

Out	of	the	many	receipts	for	preparing	the	sensitive	solution	,
出去	的	这	许多	收据	为了	准备	这	敏感的	解决方案	,

在配制敏感溶液的众多配方中，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [moʊst]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ˌsætɪs'fæktəri] .

we	will	give	only	the	two	most	generally	found	satisfactory	.
我们	将要	给	仅有的	这	二	最多	一般来说	成立	令人满意的	.

我们只列出两个普遍认为最令人满意的选项。

[ðiːz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

These	are	as	follows	:
这些	是	作为	跟随	:

具体如下：

([wʌn]) [dɪ'zɑːlv] [wʌn] - [hæf] [aʊns] [ʌv; əv] [ə'moʊniəm] [baɪ'kroʊmeɪt][ɪn][faɪv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [kliːn]

(	1	)	Dissolve	one	-	half	ounce	of	ammonium	bichromate	in	five	ounces	of	clean
(	1	)	溶解	一	-	一半	盎司	的	铵	重铬酸盐	在	五	盎司	的	干净的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

（1）将半盎司重铬酸铵溶于五盎司清水中。

[ɪn] [ə'nʌðər] [glæs] [dɪ'zɑːlv] [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] [greɪp] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] [gʌm] ['ærəbɪk]

In	another	glass	dissolve	one	ounce	of	grape	sugar	and	one	ounce	of	gum	arabic
在	其他	玻璃	溶解	一	盎司	的	葡萄	糖	和	一	盎司	的	胶	阿拉伯

[ɪn][faɪv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [kliːn] ['wɔːtər] .

in	five	ounces	of	clean	water	.
在	五	盎司	的	干净的	水	.

在另一个玻璃杯中，将一盎司葡萄糖和一盎司阿拉伯胶溶解在五盎司清水中。

[wen] [ðə; ði] [sə'luːʃənz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [dɪ'zɑːlvd] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɪkst] [tə'geðər] , [stɜːrd]

When	the	solutions	are	completely	dissolved	,	they	should	be	mixed	together	,	stirred
什么时候	这	解决方案	是	完全地	溶解	,	他们	应该	是	混合	一起	,	搅拌

[kən'sɪdərəbli] , [ænd; ənd] ['fɪltərd] ['sevrəl] [taɪmz] .

considerably	,	and	filtered	several	times	.
相当	,	和	过滤	一些	时代	.

当溶液完全溶解后，应将它们混合在一起，充分搅拌，并过滤数次。

([ˌtuːˈtuː]) [dɪˈzɑːlv] [wʌn] - [hæf] [aʊns] [ʌv; əv] [lə] ['peɪdʒɪz] [best] [fɪʃ] [gluː] [ænd; ənd] [tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]

(	2	)	Dissolve	one	-	half	ounce	of	Le	Page's	best	fish	glue	and	two	ounces	of
(	2	)	溶解	一	-	一半	盎司	的	乐	页面的	最好的	鱼	胶水	和	二	盎司	的

[greɪp] ['ʃʊgər] [ɪn] [faɪv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [kliːn] ['wɔːtər] .

grape	sugar	in	five	ounces	of	clean	water	.
葡萄	糖	在	五	盎司	的	干净的	水	.

（2）将半盎司 Le Page 最好的鱼胶和两盎司葡萄糖溶于五盎司清水中。

[ɪn] [ə'nʌðər] [glæs] [dɪ'zɑːlv] [wʌn] - [hæf] [aʊns] [ʌv; əv] ammonium61

In	another	glass	dissolve	one	-	half	ounce	of	ammonium61
在	其他	玻璃	溶解	一	-	一半	盎司	的	ammonium61

在另一个玻璃杯中溶解半盎司的61%铵盐。

[baɪ'kroʊmeɪt] [ɪn] [faɪv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [kliːn] ['wɔːtər] .

bichromate	in	five	ounces	of	clean	water	.
重铬酸盐	在	五	盎司	的	干净的	水	.

将重铬酸盐溶于五盎司清水中。

[wen] [bəuθ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'zɑːlvd] , [pɔːr] [ðə; ði] [tuː] [sə'luːʃənz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [stɜːr]

When	both	are	perfectly	dissolved	,	pour	the	two	solutions	together	,	and	stir
什么时候	两个都	是	完美	溶解	,	倒	这	二	解决方案	一起	,	和	搅拌

[ðem; ðəm] [wel] ,

them	well	,
他们	出色地	,

待两种溶液完全溶解后，将两种溶液混合，并充分搅拌。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪltərd] ['sevrəl] [taɪmz] .

after	which	the	mixture	should	be	filtered	several	times	.
后	哪个	这	混合物	应该	是	过滤	一些	时代	.

之后应将混合物过滤数次。

[ðiːz] [sə'luːʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ruːm] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [kept]

These	solutions	should	be	prepared	in	the	dark	room	and	should	not	be	kept
这些	解决方案	应该	是	准备	在	这	黑暗的	房间	和	应该	不是	是	保留

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

more	than	a	day	or	two	,
更多的	比	一个	天	或者	二	,

这些溶液应在暗室中配制，且保存时间不宜超过一两天。

[æz; əz] [bəuθ] [laɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['paʊər] .

as	both	light	and	time	will	destroy	their	power	.
作为	两个都	光	和	时间	将要	破坏	他们的	力量	.

因为光和时间都会摧毁它们的力量。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] - ['stɒpə] ['bɑːt(ə)l] .

They	should	be	kept	in	the	dark	room	in	a	glass	-	stoppered	bottle	.
他们	应该	是	保留	在	这	黑暗的	房间	在	一个	玻璃	-	塞子	瓶子	.

应该将它们保存在黑暗的房间里，装在带玻璃塞的瓶子里。

[ðə; ði] ['sensətɪv] [sə'luːʃ(ə)n] , [haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɔːd] ['oʊvər]

The	sensitive	solution	,	however	it	may	have	been	made	,	should	be	poured	over
这	敏感的	解决方案	,	然而	它	可能	有	到过	制成	,	应该	是	倾倒	超过

[ðə; ði] [kliːn] ,

the	clean	,
这	干净的	,

无论这种敏感溶液是如何配制的，都应该将其倒在干净的表面上。

[draɪ] [glæs] [pleɪt] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] .

dry	glass	plate	already	described	,	as	soon	as	possible	after	it	is	made	.
干燥	玻璃	盘子	已经	描述	,	作为	很快	作为	可能的	后	它	是	制成	.

如前所述，干燥玻璃板应在制作完成后尽快进行干燥处理。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðæt] [fə'tɑgrəfəˎs] [prɪ'per] [wet] [pleɪts] .

This	is	done	in	exactly	the	same	manner	that	photographers	prepare	wet	plates	.
这	是	完毕	在	确切地	这	相同的	方式	那	摄影师	准备	湿的	盘子	.

这与摄影师制作湿版的方法完全相同。

[ðə; ði] [weɪst] [sə'luːʃ(ə)n] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [glæs] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪltərd] [ænd; ənd] [seɪvd] [æz; əz]

The	waste	solution	running	off	the	glass	plate	should	be	filtered	and	saved	as
这	浪费	解决方案	跑步	离开	这	玻璃	盘子	应该	是	过滤	和	已保存	作为

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ə'gen] .

it	may	be	used	again	.
它	可能	是	用过的	再次	.

从玻璃板上流出的废液应过滤并保存，以便再次使用。

[ðɪs] ['pɔːrɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] [ænd; ənd] [dʌst] [mʌst; məst][biː; bi]

This	pouring	must	be	done	in	the	dark	room	and	dust	must	be
这	浇注	必须	是	完毕	在	这	黑暗的	房间	和	灰尘	必须	是

carefully62

carefully62

carefully62

倾倒过程必须在暗室中进行，并且必须小心地清除灰尘。[62]

[ə'vɔɪdɪd] .

avoided	.
避免	.

避免了。

[ðə; ði] [wet] [pleɪts] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [draɪd] [ɑːn][æn; ən]['aɪərn] [freɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər]

The	wet	plates	should	now	be	dried	on	an	iron	frame	covered	with	paper
这	湿的	盘子	应该	现在	是	干燥	在	一个	铁	框架	涵盖	和	纸

[ænd; ənd] ['hiːtɪd] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [gæs][ɔːr]['ælkəhɔːl][læmp] .

and	heated	from	underneath	by	a	small	gas	or	alcohol	lamp	.
和	加热	从	下	经过	一个	小的	气体	或者	酒精	灯	.

现在应该将湿版放在覆盖着纸张的铁架上晾干，并用小型煤气灯或酒精灯从下方加热。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['hiːtɪd] ['hɔtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][hænd][kæn; kən]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ber] .

They	should	not	be	heated	hotter	than	the	hand	can	comfortably	bear	.
他们	应该	不是	是	加热	更热	比	这	手	能	舒适地	熊	.

加热温度不应超过手部能够舒适承受的温度。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] ,

When	they	are	perfectly	dry	,	they	should	be	left	in	the	dark	room	in	a	dry	,
什么时候	他们	是	完美	干燥	,	他们	应该	是	左边	在	这	黑暗的	房间	在	一个	干燥	,

待它们完全干燥后，应将它们放在干燥的暗室中。

[wɔːrm] [pleɪs] , [friː] [frʌm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

warm	place	,	free	from	dust	and	should	be	used	the	same	day	.
温暖的	地方	,	自由的	从	灰尘	和	应该	是	用过的	这	相同的	天	.

存放在温暖、无尘的地方，并于当天使用。

[ðə; ði][nekst][step][ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['negətɪv] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːpiɪŋ]

The	next	step	is	to	place	the	negative	that	is	to	be	reproduced	in	a	copying
这	下一个	步	是	到	地方	这	消极的	那	是	到	是	复制品	在	一个	复制

[freɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] [saɪd] [aʊt] .

frame	with	the	glass	side	out	.
框架	和	这	玻璃	边	出去	.

下一步是将要复制的底片放入复制框中，玻璃面朝外。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [kliːn] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [dʌst] .

It	should	be	perfectly	clean	and	free	from	dust	.
它	应该	是	完美	干净的	和	自由的	从	灰尘	.

它应该完全干净，没有灰尘。

[ðə; ði] ['sensətɪv] [pleɪt] [ɪz] [ðen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sensətɪv] [saɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]

The	sensitive	plate	is	then	put	in	the	frame	with	the	sensitive	side	towards	the
这	敏感的	盘子	是	然后	放	在	这	框架	和	这	敏感的	边	向	这

['negətɪv] .

negative	.
消极的	.

然后将感光板放入框架中，感光面朝向底片。

['eni] ['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Any	friction	between	the	plates	must	be	avoided	.
任何	摩擦	之间	这	盘子	必须	是	避免	.

必须避免平板之间发生摩擦。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] .

This	,	of	course	,	is	done	in	the	dark	room	.
这	,	的	课程	,	是	完毕	在	这	黑暗的	房间	.

当然，这一切都是在暗房中进行的。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪk'spoʊzd][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

The	plates	are	now	exposed	in	the	sunlight	from	half	a	minute	to	a	minute
这	盘子	是	现在	裸露	在	这	阳光	从	一半	一个	分钟	到	一个	分钟

.

:
.

现在将底片暴露在阳光下半分钟到一分钟。

[ɪf] [ɪk'spoʊzd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten] ['mɪnɪts] .

If	exposed	in	the	shade	it	will	take	from	five	to	ten	minutes	.
如果	裸露	在	这	阴影	它	将要	拿	从	五	到	十	分钟	.

如果暴露在阴凉处，需要五到十分钟。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] is63

If	the	weather	is63
如果	这	天气	is63

如果天气是63

['veri] [dæmp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['priːviəsli] [wɔːmd] ['sensətɪv] [pleɪt] [ænd; ənd]

very	damp	it	is	advisable	to	use	a	previously	warmed	sensitive	plate	and
非常	潮湿	它	是	建议	到	使用	一个	之前	温暖	敏感的	盘子	和

['negətɪv] [fɔːr; fər][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ,

negative	for	exposure	to	the	light	,
消极的	为了	接触	到	这	光	,

如果非常潮湿，建议使用预先加热过的感光板和底片进行曝光。

[sɪns] [dæmp] ['weðər] ['indʒəz] [ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .

since	damp	weather	injures	the	sensitiveness	of	the	plate	.
自从	潮湿	天气	受伤	这	敏感性	的	这	盘子	.

因为潮湿的天气会损害感光板的灵敏度。

['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Also	it	is	well	to	avoid	any	sudden	change	of	temperature	during	the
还	它	是	出色地	到	避免	任何	突然	改变	的	温度	期间	这

[ɪk'spoʊʒər] .

exposure	.
接触	.

此外，在曝光过程中最好避免温度的突然变化。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'spoʊʒər][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [ruːm] ['hævɪŋ] [ə'baʊt]

In	the	winter	it	is	best	to	make	the	exposure	in	a	warm	room	having	about
在	这	冬天	它	是	最好的	到	制作	这	接触	在	一个	温暖的	房间	拥有	关于

[ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æz; əz][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] .

the	same	temperature	as	the	dark	room	.
这	相同的	温度	作为	这	黑暗的	房间	.

冬天最好在与暗室温度大致相同的温暖房间里进行曝光。

['æftər][ðə; ði][ɪk'spoʊʒər][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['kɑːpiɪŋ] [freɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk]

After	the	exposure	is	finished	,	the	copying	frame	should	be	carried	to	the	dark
后	这	接触	是	完成的	,	这	复制	框架	应该	是	携带	到	这	黑暗的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

曝光结束后，应将复制相框带到暗房。

[wer] [ðə; ði][nekst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] .

where	the	next	operation	must	take	place	.
在哪里	这	下一个	手术	必须	拿	地方	.

接下来的操作必须在这里进行。

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ðə; ði][ɪk'spoʊzd] ['sensətɪv] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ['kerfəli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpiɪŋ] [freɪm]

the	exposed	sensitive	plate	should	be	taken	carefully	out	of	the	copying	frame
这	裸露	敏感的	盘子	应该	是	已采取	小心	出去	的	这	复制	框架

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sensətɪv] [saɪd] ['ʌpwərd] .

and	placed	on	a	piece	of	paper	with	the	sensitive	side	upward	.
和	放置	在	一个	片	的	纸	和	这	敏感的	边	向上	.

应小心地将曝光后的感光板从复印框中取出，放在一张纸上，感光面朝上。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪl] [nɑːt][æz; əz] [jet] [biː; bi][dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	picture	will	not	as	yet	be	discernible	upon	it	.
这	图片	将要	不是	作为	然而	是	可辨别的	之上	它	.

目前还无法辨认出上面的图案。

[naʊ] [pleɪs] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [blæk] [ɔːr] [braʊn] [draɪ][ɪ'næm(ə)l][peɪnt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd]

Now	place	a	quantity	of	black	or	brown	dry	enamel	paint	on	the	plate	and
现在	地方	一个	数量	的	黑色的	或者	棕色的	干燥	搪瓷	画	在	这	盘子	和

['dʒentli] ['skætər] [ðɪs] ['paʊdər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft] ,

gently	scatter	this	powder	over	it	by	means	of	a	soft	,
轻轻地	分散	这	粉末	超过	它	经过	方法	的	一个	柔软的	,

现在，在盘子上放一些黑色或棕色的干珐琅漆，然后用柔软的工具轻轻地将粉末撒在盘子上。

[kliːn] , [draɪ] [brʌʃ] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept][fɔːr; fər] this64

clean	,	dry	brush	,	which	should	be	kept	for	this64
干净的	,	干燥	刷子	,	哪个	应该	是	保留	为了	this64

干净干燥的刷子，应该留着专门用于此用途64

['pɜːrpəs] ['oʊnli] .

purpose	only	.
目的	仅有的	.

仅供参考。

[ðen] [brʌʃ] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['paʊdər] [bæk] ['ɪntuː][ɪts]['bɑːt(ə)l] .

Then	brush	the	enamel	powder	back	into	its	bottle	.
然后	刷子	这	搪瓷	粉末	后退	进入	它是	瓶子	.

然后将搪瓷粉刷回瓶子里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [noʊ] [dʌst] [ʃæl; ʃəl] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	very	essential	that	no	dust	shall	get	into	it	.
它	是	非常	基本的	那	不	灰尘	将	得到	进入	它	.

绝对不能让灰尘进入其中。

['æftər][faɪv][ɔːr][ten] ['mɪnɪts] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['paʊdərɪŋ] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ʌn'tɪl]

After	five	or	ten	minutes	repeat	the	powdering	and	so	on	two	or	three	times	until
后	五	或者	十	分钟	重复	这	粉末	和	所以	在	二	或者	三	时代	直到

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] ['klɪrli] [dɪ'veləpt] .

the	picture	is	clearly	developed	.
这	图片	是	清楚地	发达	.

五到十分钟后，重复撒粉步骤，如此重复两到三次，直到图像清晰显现。

[ɪf] [ðə; ði] ['sensətɪv] [pleɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌndərɪk'spoʊzd] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪl] [dɪ'veləp] ['ræðər] ['kwɪkli]

If	the	sensitive	plate	has	been	underexposed	,	the	picture	will	develop	rather	quickly
如果	这	敏感的	盘子	有	到过	曝光不足	,	这	图片	将要	发展	相当	迅速地

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['paʊdərɪŋ] .

at	the	first	powdering	.
在	这	第一的	粉末	.

如果感光板曝光不足，第一次撒粉后图像会很快显影。

[ðɪs] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [gɪv] [blɜːrd] [ˌriːprə'dʌkʃənz] ,

This	will	generally	give	blurred	reproductions	,
这	将要	一般来说	给	模糊	复制品	,

这通常会导致图像模糊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] ['bɑːðər] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pleɪt] .

and	it	is	scarcely	worth	while	to	bother	longer	with	that	plate	.
和	它	是	几乎	值得	尽管	到	打扰	更长	和	那	盘子	.

再费心处理那个盘子已经没什么意义了。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ɪk'spoʊʒər] .

The	only	thing	to	do	is	to	make	another	exposure	.
这	仅有的	事物	到	做	是	到	制作	其他	接触	.

唯一的办法就是再拍一张。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] [ɪk'spoʊzd] [pleɪt] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] ['sloʊli] , [ðæt] [ɪz] ,

With	a	well	exposed	plate	,	the	picture	should	develop	slowly	,	that	is	,
和	一个	出色地	裸露	盘子	,	这	图片	应该	发展	缓慢地	,	那	是	,

如果底片曝光良好，影像应该缓慢显影，也就是说，

[nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd] ['paʊdərɪŋ] .

not	before	the	second	or	third	powdering	.
不是	前	这	第二	或者	第三	粉末	.

至少要等到第二次或第三次打粉后才能做到。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'siːdɪŋli] [draɪ] ,

If	the	weather	has	been	exceedingly	dry	,
如果	这	天气	有	到过	非常	干燥	,

如果天气异常干燥，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [briːð] ['dʒentli][ɑːn][ðə; ði][ɪk'spoʊzd] ['sensətɪv] [pleɪt] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ]

it	is	advisable	to	breathe	gently	on	the	exposed	sensitive	plate	before	beginning
它	是	建议	到	呼吸	轻轻地	在	这	裸露	敏感的	盘子	前	开始

[ðə; ði] ['paʊdərɪŋ] .

the	powdering	.
这	粉末	.

建议在开始撒粉之前，对着裸露的感光板轻轻哈气。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] [dæmp] ,

If	,	on	the	other	hand	,	the	weather	has	been	damp	,
如果	,	在	这	其他	手	,	这	天气	有	到过	潮湿	,

另一方面，如果天气潮湿，

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɔːmd] ['slaɪtli] [bɪ'fɔːr] ['paʊdərɪŋ] . -
the **plate** **should** **be** **warmed** **slightly** **before** **powdering** **.** **65**
这 盘子 应该 是 温暖 轻微地 前 粉末 . -

撒粉前应将盘子稍微加热。65

[fɪg] . - .
Fig **.** **11** **.**
如图 . - .

图 11。

['pɪkl] [pɑːt][ɔːr][dɪp] ['bæskɪt] .
Pickle **Pot** **or** **Dip** **Basket** **.**
泡菜 锅 或者 蘸 篮子 .

泡菜罐或蘸酱篮。

[wen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] ['klɪrli] , [brʌʃ] [ɔːl][ðə; ði]['sɜːrplʌs] ['paʊdər] ['kerfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
When **the** **picture** **shows** **clearly** **,** **brush** **all** **the** **surplus** **powder** **carefully** **from** **the**
什么时候 这 图片 演出 清楚地 , 刷子 全部 这 剩余 粉末 小心 从 这
[pleɪt] ,
plate **,**
盘子 ,

当画面清晰可见后，小心地将盘子上多余的粉末刷掉。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][kə'loʊdiən] .
which **is** **now** **ready** **to** **be** **treated** **with** **collodion** **.**
哪个 是 现在 准备好 到 是 治疗 和 火棉胶 .

现在可以进行火棉胶处理了。

[ˌeɪ diː 'diː][ə'baʊt] ['twenti] [drɑːps][ʌv; əv]['kæstər][ɔɪl][tuː; tə][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][ˌtuː'tuː][pər] [sent] [kə'loʊdiən]
Add **about** **twenty** **drops** **of** **castor** **oil** **to** **a** **pint** **of** **2** **per** **cent** **collodion**
添加 关于 二十 滴 的 蓖麻 油 到 一个 品脱 的 2 每 中心 火棉胶
[sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .
solution **and** **mix** **it** **thoroughly** **.**
解决方案 和 混合 它 彻底 .

在 1 品脱 2% 的火棉胶溶液中加入约 20 滴蓖麻油，并充分混合。

[ðɪs] ['mɪkstʃər] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [er] ['bʌblz] , [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [pɔːd]
This **mixture** **,** **which** **must** **be** **free** **from** **air** **bubbles** **,** **should** **now** **be** **poured**
这 混合物 , 哪个 必须 是 自由的 从 空气 气泡 , 应该 现在 是 倾倒
['oʊvər][ðə; ði] ['paʊdərd] [pleɪt] .
over **the** **powdered** **plate** **.**
超过 这 粉末状 盘子 .

现在应将这种不含气泡的混合物倒在撒有粉末的盘子上。

[ðə; ði] [weɪst] [kə'loʊdiən] [wɪtʃ] [rʌnz] [ɔːf][ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] [kən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
The **waste** **collodion** **which** **runs** **off** **the** **plate** **is** **contaminated** **by** **traces** **of** **the**
这 浪费 火棉胶 哪个 跑步 离开 这 盘子 是 污染 经过 痕迹 的 这
[ɪ'næm(ə)l] paint66
enamel **paint66**
搪瓷 paint66

从印版上流下的废弃火棉胶被残留的搪瓷漆污染了[66]

[ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [juːst] [ə'gen] .
and **cannot** **be** **used** **again** **.**
和 不能 是 用过的 再次 .

且不能再次使用。

['æftər][ðə; ði][kə'loʊdiən][hæz; həz] ['hɑrdnd] ,
After **the** **collodion** **has** **hardened** **,**
后 这 火棉胶 有 硬化 ,

火棉胶凝固后，

[kʌt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [ðə; ði]

cut	around	the	edges	of	the	plate	with	a	knife	and	then	place	the
切	大约	这	边缘	的	这	盘子	和	一个	刀	和	然后	地方	这

[pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'loʊdiən][saɪd] ['ʌpwərd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]

plate	with	the	collodion	side	upward	in	a	dish	containing	a	weak	solution	of
盘子	和	这	火棉胶	边	向上	在	一个	盘子	包含	一个	虚弱的	解决方案	的

['kɔːstɪk] ['pɑːtæʃ] ([hæf][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['kɔːstɪk] ['pɑːtæʃ] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv]['wɔːtər])

caustic	potash	(	half	an	ounce	of	caustic	potash	dissolved	in	a	quart	of	water	)
腐蚀性物质	钾肥	(	一半	一个	盎司	的	腐蚀性物质	钾肥	溶解	在	一个	夸脱	的	水	)

.

:

·

用刀沿着盘子边缘切一圈，然后将盘子火棉胶面朝上放入盛有稀氢氧化钾溶液（半盎司氢氧化钾溶于一夸脱水中）的盘子中。

[ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði] ['kroʊmiəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɜːrvd] [ɪts] ['pɜːrpəs] .

This	solution	will	remove	all	the	chromium	which	has	served	its	purpose	.
这	解决方案	将要	消除	全部	这	铬	哪个	有	服务	它是	目的	.

这种溶液可以去除所有已经发挥其作用的铬。

[liːv] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜːrst] [ə'piərɪŋ] ['jeloʊ] ['kʌlərɪŋ] [hæz; həz]

Leave	the	plate	in	this	solution	until	the	first	appearing	yellow	coloring	has
离开	这	盘子	在	这	解决方案	直到	这	第一的	出现	黄色的	染色	有

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

将培养皿留在溶液中，直到最初出现的黄色完全消失。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'loʊdiən][saɪd] ['ʌpwərdz] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] ['sloʊli]

and	then	place	it	with	the	collodion	side	upwards	in	a	basin	with	slowly
和	然后	地方	它	和	这	火棉胶	边	向上	在	一个	盆地	和	缓慢地

['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ,

running	water	,
跑步	水	,

然后将其火棉胶面朝上放入盛有缓流水的盆中。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['kroʊmiəm] [ænd; ənd] [pə'tæsiəm] [sɔːlts] .

which	will	in	about	an	hour	wash	away	all	the	chromium	and	potassium	salts	.
哪个	将要	在	关于	一个	小时	洗	离开	全部	这	铬	和	钾	盐	.

大约一个小时后，所有的铬盐和钾盐都会被冲走。

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [kliːn] ['wɔːtər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː]

The	plate	should	then	be	placed	in	a	dish	of	clean	water	to	which	a	few
这	盘子	应该	然后	是	放置	在	一个	盘子	的	干净的	水	到	哪个	一个	很少

[drɑːps][ʌv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd][hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] ,

drops	of	nitric	acid	have	been	added	,
滴	的	一氧化氮	酸	有	到过	额外	,

然后将盘子放入盛有几滴硝酸的清水的碗中。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ] [slaɪt] ['saʊər] [teɪst] .

not	more	than	enough	,	however	,	to	give	the	water	a	slight	sour	taste	.
不是	更多的	比	足够的	,	然而	,	到	给	这	水	一个	轻微	酸的	品尝	.

但量不多，只足以使水略带酸味。

[ðə; ði] [pleɪt] [meɪ] [rɪ'meɪn] ['oʊvər] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

The	plate	may	remain	over	night	in	this	solution	without	harm	to	the	picture	,
这	盘子	可能	保持	超过	夜晚	在	这	解决方案	没有	伤害	到	这	图片	,

although67

although67
although67

尽管67，但盘子可以在这种溶液中浸泡过夜而不会损坏图片。

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn'taɪərli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [wʌn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

a	couple	of	minutes	will	be	found	entirely	sufficient	if	one	is	in	a	hurry	.
一个	夫妻	的	分钟	将要	是	成立	完全	充足的	如果	一	是	在	一个	匆忙	.

如果赶时间，几分钟就足够了。

[nekst] ,

Next	,
下一个	,

下一个，

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] [kliːn] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'loʊdiən]

the	plate	should	be	placed	in	a	large	basin	of	clean	water	with	the	collodion
这	盘子	应该	是	放置	在	一个	大的	盆地	的	干净的	水	和	这	火棉胶

[saɪd] ['daʊnwərdz] .

side	downwards	.
边	向下	.

将载玻片放入盛有清水的大盆中，火棉胶面朝下。

[ɪf] [ðə; ði][kə'loʊdiən][fɪlm][hæz; həz] ['priːviəsli] [bɪn] [kʌt] ['prɑːpərli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

If	the	collodion	film	has	previously	been	cut	properly	around	the	edges	,
如果	这	火棉胶	电影	有	之前	到过	切	适当地	大约	这	边缘	,

如果火棉胶薄膜的边缘已经事先裁剪得当，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

it	will	soon	separate	from	the	plate	,	which	may	be	removed	,
它	将要	很快	分离	从	这	盘子	,	哪个	可能	是	已移除	,

它很快就会与盘子分离，盘子就可以取下来了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][kə'loʊdiən][fɪlm] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

leaving	the	collodion	film	floating	in	the	water	.
离开	这	火棉胶	电影	漂浮的	在	这	水	.

让火棉胶薄膜漂浮在水中。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ɪ'næmld] ['met(ə)l] [pleɪt] ,

Meanwhile	,	the	enameled	metal	plate	,
同时	,	这	珐琅	金属	盘子	,

与此同时，搪瓷金属板，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər][ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ] ,

which	has	been	prepared	exactly	the	same	as	is	done	for	enamel	painting	,
哪个	有	到过	准备	确切地	这	相同的	作为	是	完毕	为了	搪瓷	绘画	,

其准备工作与珐琅彩绘的准备工作完全相同。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['soʊdə][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [friː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl] [griːs] .

should	be	cleaned	with	a	soda	solution	to	free	it	from	all	grease	.
应该	是	已清洗	和	一个	苏打	解决方案	到	自由的	它	从	全部	润滑脂	.

应该用小苏打溶液清洗，去除所有油脂。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['waɪər] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] ['kerfəli] [brɔːt] ['ʌndər][ðə; ði]

It	should	now	be	placed	upon	a	wire	support	and	carefully	brought	under	the
它	应该	现在	是	放置	之上	一个	金属丝	支持	和	小心	带来	在下面	这

['floʊtɪŋ] [fɪlm] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'næmld] ['sɜːrfɪs] [baɪ] [miːnz]

floating	film	which	can	be	deposited	gently	on	the	enameled	surface	by	means
漂浮的	电影	哪个	能	是	已存	轻轻地	在	这	珐琅	表面	经过	方法

[ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft] [brʌʃ] .

of	a	soft	brush	.
的	一个	柔软的	刷子	.

现在应该将其放在金属丝支架上，小心地将其置于浮膜下方，然后用软刷轻轻地将浮膜沉积在搪瓷表面上。

[ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi]['teɪkən] ['sloʊli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'læpɪŋ]

The	plate	should	then	be	taken	slowly	out	of	the	water	and	the	overlapping
这	盘子	应该	然后	是	已采取	缓慢地	出去	的	这	水	和	这	重叠

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][fɪlm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːrnd] ['ʌndər][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,

parts	of	the	film	should	be	turned	under	the	edges	of	the	plate	,
部分	的	这	电影	应该	是	转向	在下面	这	边缘	的	这	盘子	,

然后应缓慢地将底片从水中取出，并将胶片的重叠部分翻到底片边缘下方。

['æftər] [wɪtʃ] it68

after	which	it68
后	哪个	it68

之后是it68

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['blɔtiŋ] ['peɪpər][tuː; tə][draɪ] .

should	be	put	on	a	piece	of	white	blotting	paper	to	dry	.
应该	是	放	在	一个	片	的	白色的	印迹法	纸	到	干燥	.

应该放在一张白色吸水纸上晾干。

[ɪf] ['eni] [er] ['bʌblz] [ə'pɪr] ['ʌndər][ðə; ði][fɪlm] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brʌʃt] ['veri] ['dʒentli][wɪð; wɪθ]

If	any	air	bubbles	appear	under	the	film	,	they	should	be	brushed	very	gently	with
如果	任何	空气	气泡	出现	在下面	这	电影	,	他们	应该	是	刷过	非常	轻轻地	和

[ə; eɪ][sɔːft] ,

a	soft	,
一个	柔软的	,

如果薄膜下出现气泡，应使用柔软的刷子轻轻刷掉。

[wet] [brʌʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] , [wer] [ðeɪ] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm] .

wet	brush	towards	the	edge	of	the	plate	,	where	they	will	do	no	harm	.
湿的	刷子	向	这	边缘	的	这	盘子	,	在哪里	他们	将要	做	不	伤害	.

将湿刷子刷向盘子边缘，这样就不会造成损坏。

[ɪf] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] ['bʌblz] [meɪ] [biː; bi]['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,

If	this	does	not	prove	successful	,	the	bubbles	may	be	opened	with	a	needle	,
如果	这	做	不是	证明	成功的	,	这	气泡	可能	是	打开	和	一个	针	,

如果这种方法不成功，可以用针刺破气泡。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] [meɪ] [biː; bi] [prest] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɑːd][ʌv; əv][sɔːft]['peɪpər] .

after	which	the	air	may	be	pressed	out	with	a	wad	of	soft	paper	.
后	哪个	这	空气	可能	是	按下	出去	和	一个	瓦德	的	柔软的	纸	.

之后可以用一团软纸将空气挤出。

[wen] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'loʊdiən][fɪlm][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] ,

When	the	plate	with	the	collodion	film	on	it	is	perfectly	dry	,
什么时候	这	盘子	和	这	火棉胶	电影	在	它	是	完美	干燥	,

当涂有火棉胶薄膜的盘子完全干燥后，

[ðə; ði][kə'loʊdiən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['kɑːnsntreɪtɪd]

the	collodion	should	be	removed	by	placing	the	plate	in	a	dish	of	concentrated
这	火棉胶	应该	是	已移除	经过	放置	这	盘子	在	一个	盘子	的	集中

[sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] .

sulphuric	acid	.
硫磺	酸	.

将培养皿放入浓硫酸中，即可去除火棉胶。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][kə'loʊdiən] [wɪl] [ɪn'taɪərli] [dɪ'zɑːlv] .

Within	a	few	minutes	the	collodion	will	entirely	dissolve	.
之内	一个	很少	分钟	这	火棉胶	将要	完全	溶解	.

几分钟内，火棉胶就会完全溶解。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [rɪŋ] [wɪl] [ə'pɪr] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pleɪt] ,

When	this	has	taken	place	,	a	brownish	ring	will	appear	around	the	plate	,
什么时候	这	有	已采取	地方	,	一个	棕褐色	戒指	将要	出现	大约	这	盘子	,

这种情况发生时，盘子周围会出现一圈棕色的环。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [pleɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['beɪs(ə)n]
whereupon **the** **plate** **should** **be** **removed** **at** **once** **and** **put** **in** **a** **large** **basin**
于是 这 盘子 应该 是 已移除 在 一次 和 放 在 一个 大的 盆地
[ʌv; əv] [kliːn] ['wɔːtər] .
of **clean** **water** **.**
的 干净的 水 .

于是应立即将盘子取出，放入一大盆清水中。

['faɪnəli] ,
Finally **,**
最后 ,

最后，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'moʊniə] ([wʌn] [aʊns] [ʌv; əv]
it **should** **be** **submerged** **in** **a** **weak** **solution** **of** **ammonia** **(** **one** **ounce** **of**
它 应该 是 湮 在 一个 虚弱的 解决方案 的 氨 (一 盎司 的
[ə'moʊniə] [tuː; tə][ə; eɪ] quart69
ammonia **to** **a** **quart69**
氨 到 一个 quart69

应该将其浸入稀释的氨水溶液中（一盎司氨水兑一夸脱水）。

[ʌv; əv]['wɔːtər])
of **water** **)**
的 水)

水）

, [wɪtʃ] [wɪl] ['nuːtrəlaɪz] [ðə; ði][læst]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['æsɪd] ,
, **which** **will** **neutralize** **the** **last** **traces** **of** **the** **acid** **,**
, 哪个 将要 中和 这 最后的 痕迹 的 这 酸 ,

这将中和剩余的酸。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['blɔtiŋ] ['peɪpər][tuː; tə][draɪ] .
after **which** **it** **should** **be** **left** **on** **a** **piece** **of** **blotting** **paper** **to** **dry** **.**
后 哪个 它 应该 是 左边 在 一个 片 的 印迹法 纸 到 干燥 .

之后应将其放在吸水纸上晾干。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [ˌriː'tʌtʃt] [dʒʌst][æz; əz] [fə'tɑgrəfəs] [ˌriː'tʌtʃ] ['ɔːrd(ə)neri]
The **picture** **may** **now** **be** **retouched** **just** **as** **photographers** **retouch** **ordinary**
这 图片 可能 现在 是 修图 只是 作为 摄影师 修图 普通的
['fəutəgræfs] ,
photographs **,**
照片 ,

现在可以像摄影师修图一样修图了。

['oʊnli][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'næm(ə)l] [peɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['paʊdərɪŋ]
only **the** **same** **enamel** **paint** **should** **be** **used** **that** **was** **used** **in** **the** **powdering**
仅有的 这 相同的 搪瓷 画 应该 是 用过的 那 曾是 用过的 在 这 粉末
['prɑːses] .
process **.**
过程 .

只能使用与制粉过程中所用的同一种珐琅漆。

['æftər][ðə; ði] [ˌriː'tʌtʃɪŋ] , [ðə; ði] [pleɪt] [meɪ] [biː; bi]['faɪərd][ɪn][ə; eɪ]['mʌf(ə)l] ,
After **the** **retouching** **,** **the** **plate** **may** **be** **fired** **in** **a** **muffle** **,**
后 这 修图 , 这 盘子 可能 是 被解雇 在 一个 消音 ,

修整完成后，可以将印版放入闷烧炉中烧制。

[dʒʌst][æz; əz][ɪz][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər]
just as **is** **an** **ordinary** **enamel** **painting** **,** **and** **then** **covered** **with** **a** **layer**
只是 作为 是 一个 普通的 搪瓷 绘画 , 和 然后 涵盖 和 一个 层
[ʌv; əv]['fɑ:ndənt] .
of **fondant** **.**
的 翻糖 .

就像普通的珐琅画一样，然后在上面覆盖一层翻糖。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['foʊtəgræf] [meɪ] , [haʊ'evər] ,
The **finished** **photograph** **may** **,** **however** **,**
这 完成的 照片 可能 , 然而 ,

然而，最终的照片可能

[bi:; bi] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪ'næm(ə)l] [peɪnts] [ɪf] [ðə; ði] [i'næmələ] [dɪ'zaɪɚz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌlərd]
be **painted** **with** **enamel** **paints** **if** **the** **enameler** **desires** **to** **make** **a** **colored**
是 绘 和 搪瓷 油漆 如果 这 搪瓷 欲望 到 制作 一个 有色
['foʊtəgræf] . -
photograph **.** **70**
照片 . -

如果珐琅工匠想要制作彩色照片，则可以用珐琅漆进行涂绘。70

[wer] [ɪ'næmələrz]
WHERE **ENAMELERS**
在哪里 搪瓷工

搪瓷工

- [sə'plaɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd]
' **SUPPLIES** **CAN** **BE** **OBTAINED**
- 补给品 能 是 获得

物资可以获得

[i'næməlz] , ['haʊərd] [em] . [tʃə'pin] , - ['ki:n] [ˌes 'ti:] . , ['prɑ:vɪdəns] .
ENAMELS **,** **Howard** **M** **.** **Chapin** **,** **84** **Keene** **St** **.** **,** **Providence** **.**
珐琅 , 霍华德 M . 查平 , - 基恩 英石 . , 普罗维登斯 .

珐琅，霍华德·M·查平，基恩街 84 号，普罗维登斯。

[ɪ'næm(ə)l] [peɪnts] , ['wɑ:dzwɝθ] , ['haʊlənd] [ˌsi: 'oʊ] . , ['bɔ:stə; 'bɑ:stən] .
ENAMEL **PAINTS** **,** **Wadsworth** **,** **Howland** **Co** **.** **,** **Boston** **.**
搪瓷 油漆 , 沃兹沃思 , 豪兰 合作 . , 波士顿 .

珐琅漆，沃兹沃思，豪兰公司，波士顿。

['fə:nisiz] , ['sɪmpleks] [tu:l] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ˌsi: 'oʊ] . , ['bɔ:stə; 'bɑ:stən] .
FURNACES **,** **Simplex** **Tool** **and** **Supply** **Co** **.** **,** **Boston** **.**
熔炉 , 单形 工具 和 供应 合作 . , 波士顿 .

熔炉，Simplex Tool and Supply Co.，波士顿。

['mʌfəlz] , ['sɪmpleks] [tu:l] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ˌsi: 'oʊ] . , ['bɔ:stə; 'bɑ:stən] .
MUFFLES **,** **Simplex** **Tool** **and** **Supply** **Co** **.** **,** **Boston** **.**
消音器 , 单形 工具 和 供应 合作 . , 波士顿 .

消音器，Simplex Tool and Supply Co.，波士顿。

['graɪndɪŋ] [mə'ʃi:nz] , ['æbi, 'ɑ:bə] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . , [nu:] [jɔ:k] .
GRINDING **MACHINES** **,** **Abbe** **Engineering** **Co** **.** **,** **New** **York** **.**
研磨 机器 , 阿贝 工程 合作 . , 新的 约克 .

研磨机，Abbe Engineering Co.，纽约。

[ˌkɑ:rbə'rʌndəm] , [ˌkɑ:rbə'rʌndəm] [ˌsi: 'oʊ] . , [naɪ'ægrə] [fɔ:lz] .
CARBORUNDUM **,** **Carborundum** **Co** **.** **,** **Niagara** **Falls** **.**
金刚砂 , 金刚砂 合作 . , 尼亚加拉 瀑布 .

CARBORUNDUM，Carborundum Co，尼亚加拉瀑布。

[wæks] ['bɔtlz] , ['beɪkər] & ['ædəmsən][ˌsiː 'oʊ] . , ['iːstən] , [pɑː] .
WAX BOTTLES , Baker & Adamson Co . , Easton , Pa .
蜡 瓶子 , 贝克 & 亚当森 合作 . , 伊斯顿 , 宾夕法尼亚州 .

蜡瓶，Baker & Adamson 公司，宾夕法尼亚州伊斯顿。

['æsidz] , ['pʌmɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [dʒioʊ; dʒiː'ə; dʒi'ɑː] .
ACIDS , PUMICE , ETC . , Geo .
酸 , 浮石 , ETC . , 地理 .

酸、浮石等，地质。

[el] . ['klæflɪn][ˌsiː 'oʊ] . , ['prɑːvɪdəns] .
L . Claflin Co . , Providence .
L . 克拉夫林 合作 . , 普罗维登斯 .

L. Claflin 公司，普罗维登斯。

[taɪlz] , ['bɛkli] ['pɜ˞ːfɜ˞ˌeɪtɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['gɑːrˌwʊd] , [en] . [dʒeɪ] .
TILES , Beckley Perforating Co . , Garwood , N . J .
瓷砖 , 贝克利 穿孔 合作 . , 加伍德 , N . J .

瓷砖，贝克利穿孔公司，新泽西州加伍德

[felt] , [braʊn] [bɹoʊz] . [ˌsiː 'oʊ] . , ['prɑːvɪdəns] .
FELT , Brown Bros . Co . , Providence .
毛毡 , 棕色的 兄弟 . 合作 . , 普罗维登斯 .

毡，布朗兄弟公司，普罗维登斯。

['pæˌlɑːnz] , ['haʊərd] [em] . [tʃə'pin] , - ['kiːn] [ˌes 'tiː] . , ['prɑːvɪdəns] .
PAILLONS , Howard M . Chapin , 84 Keene St . , Providence .
帕隆斯 , 霍华德 M . 查平 , - 基恩 英石 . , 普罗维登斯 .

PAILLONS，Howard M. Chapin，84 Keene St.，Providence。

[dɪˌkælkə'menɪə] ['fɪlmz] , ['mɔːldən]['tʃaɪnə][ˌsiː 'oʊ] . , ['mɔːldən] ,
DECALCOMANIA FILMS , Malden China Co . , Malden ,
贴花工艺 电影 , 莫尔登 中国 合作 . , 莫尔登 ,

DECALCOMANAIA FILMS，马尔登中国公司，马尔登，

[mæs] .
Mass .
大量的 .

大量的。

['mɔːtəz] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['glæswer] , [dʒioʊ; dʒiː'ə; dʒi'ɑː] .
MORTARS AND CHEMICAL GLASSWARE , Geo .
迫击炮 和 化学 玻璃器皿 , 地理 .

研钵和化学玻璃器皿，Geo.

[el] . ['klæflɪn][ˌsiː 'oʊ] . , ['prɑːvɪdəns] .
L . Claflin Co . , Providence .
L . 克拉夫林 合作 . , 普罗维登斯 .

L. Claflin 公司，普罗维登斯。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Missing or obscured punctuation was silently corrected .
丢失的 或者 模糊不清 标点 曾是 默默 已更正 .

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical errors were silently corrected .
印刷 错误 是 默默 已更正 .

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

[es]

s
s

S

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神